87
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 128
Dec. 31/85

VOL.55 NO. 76 Date published 3 November 1986 一九八六年 十一月三日 星期一 丙寅年十月初二日

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義氣團結
忠誠救國
義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天陰有霧
最高溫度十二度
最低溫度五度

駕駛汽車及行人過路習慣越來越惡劣

雲警本週起將在三要道留意檢控違例行人汽車

（溫哥華市一日訊）隨着一項警方與保險公司聯合研究之報告，謂雲埠快樂山地區有三個馬路交叉路口，發生最多涉及行人之交通意外事件之後，溫哥華警察將於本星期起，在該三個交叉路口發出控告違例之汽車駕駛人及行人之告票．

雲警交通警司盧西於上星期五稱，由雲警與卑詩保險公司聯手進行之一項研究報告顯示，去年雲市曾有十六名行人因交通意外而致死亡，另有七八八人受傷．

該報告說，本市街道汽車駕駛人之駕駛習慣以及行人之過路習慣，過去兩年來越來越惡劣．

卑詩保險公司前兩星期曾派出文員，在百老匯街夾菲沙街，百老匯街夾京士威街，百老匯街夾甘馬素街，及勵德街夾京士威街等處交叉路口，進行調查研究，結果表現上述問題，因而決定與警方聯手予以對付，對違例汽車駕駛人及行人發出告票．

低陸平原大霧瀰漫釀成多宗嚴重車禍

最低限度六人喪生五人受傷

（溫哥華三日訊）上週末低陸平原大霧瀰漫，釀成多宗車禍，最低限度已有六人死亡，五人受傷，其他輕微損傷者多人尚未計算在內．

首宗發生於星期六凌晨，菲沙河谷女子足球隊一名球員及其朋友當場身死．

據消息稱，他們所乘坐的加馬路牌汽車，於午夜後不久行至蘭里市二六四街七千四百號街段一個轉角處，超越一輛多連奴牌汽車後撞落路旁溝渠．皇家騎警警員羅便遜說，當時大霧瀰漫．情形似乎是該多連奴汽車跟隨加馬路汽車撞落溝渠而在加馬路汽車車頂劃過．結果乘坐加馬路汽車之十四歲女足球員嘉甸拿及其十八歲朋友麥告雷均當場身死．駕駛加馬路汽車之司機及另兩乘客則受傷送蘭里紀念醫院救治多連奴汽車司機及兩乘客均無恙．

次宗發生於溫哥華渥街夾五十四街處．當時係週六凌晨，天色未明．有一輛由一名廿七歲男子駕駛之福士汽車未有停車，越過「停止」標誌而直出渥街．此時有兩女子乘坐奧士無比汽車沿渥街而行．福士撞向奧士無比後，該兩女子當場身死，駕福士之男子亦受重傷，其後送院不治斃命．

第三宗發生於星期六第十號橫貫公路第二百街出口處，有十輛汽車撞成一堆．一名男子喪生，兩人受傷．

其他輕微撞車事件及輕微損傷亦有多宗，但非嚴重．

市參事余宏榮律師華埠展開競選運動

呼籲華裔選民十一月十五日踴躍投票

（本報專訊）溫哥華市選距今已不到兩星期，各候選人已加緊作最後宣傳工作．連任兩屆之華裔市參事余宏榮，今次第三次參加競選，不論對其個人或整個華僑社會都極具重大意義．

余市參事在過去四年市政工作中，建樹良多，深受中外人士讚賞．在有關華埠市容，清潔、泊車、全市種族問題，與亞洲太平洋區的貿易問題、及在博覽會期間的華埠交通問題、余市參事都表現了非常有效的成績．

昨十一月二日（星期日）中午十二時一班支持余宏榮的朋友在中華文化中心門前，舉行了醒獅及舞蹈，並介紹余宏榮及他的兩位競選合夥人：仙度拉布紐及大偉利華給到場人士認識．其後又在陶陶酒家設午餐，共敘一堂．

余市參事在午餐會上作了簡單的致詞謂：下屆市議會有許多問題等待解決，最重要者有：㈠北園的建設對未來華埠繁榮有着很大的幫助，但市府須要盡最大的努力去防止北園興建後將帶給華埠的嚴重交通問題．

㈡華埠泊車問題對華埠生意影響甚大，他將會爲華埠爭取較多泊車位．

㈢種族問題對華人和小數民族有密切關係．他將會盡力使各民族和平相聚，互相尊重．

㈣爲繁榮溫哥華市，對亞洲太平洋區貿易的發展政策將會不變，並且將更爲擴大．因爲此政策對增加本市就業是最有效的辦法

最後他呼籲各有權投票的華人於十一月十五日踴躍投他和他的合夥人一票，使這三人有共同理想的候選人，能在下屆市政府中爲大衆服務．

圖爲余宏榮市參事與其支持者攝於華埠．

溫德心與南非大使將於本月七日會晤

反對黨領認爲此舉殊不適當

（溫哥華一日訊）卑詩省長溫德心，經已安排於十一月七日與南非大使巴柏會面．反對黨領史紀利謂此次會談係屬「全不適當」．

溫德心之新聞祕書於上星期五證實，上述會晤經已作出安排．新聞祕書巴輯說，此次會晤係巴柏作禮貌上之訪問．

巴輯續稱，我所能說的是巴輯發起與省長會晤，並獲得約定時間，但我不知道他們將會談些什麼．

史紀利說，他不能想像他們兩人將可能談些什麼．省長在他的辦公室內接待巴柏是完全不適當的．

馬經刊在第七版

水中行動淫褻女子被罰巨款

（安省辛高市加新社一日電）在水中從事淫褻行爲，「皮費」甚重．一名年輕女子，上星期四在此間辛高市省級法庭，由於今年夏季在該市伊利湖擠迫之公衆海灘，在衆目睽睽下進行此種「水上運動」而被判罰款二百五十元．

該女子年廿四歲，住於安省片士頓市，承認進行一項淫褻行爲．

主控官波達說，被告和他的夥伴，於八日十七日一個炎熱下午，在砵都華海灘從事該厚顏動作．

波達續稱，他們涉水至一處淺水地方，除去泳衣，進行合體．

與本案有關之男子，則將在較後時間，另案審訊．

雲埠娼妓活動猖獗學校場地用作陽台

三間小學籲請防止娼妓活動

（溫哥華一日訊）溫哥華又一間小學發出呼籲，要求協助防止娼妓在接近該學校運動場之街道徘徊．

阿歷山大皇后學校校長百勒克說，情況非常惡劣，娼妓現正使用學校停車場作爲從事與顧客交易之地．

百勒克續稱，我的清潔工人每天早上必有一項經常工作要做，此即檢拾避孕套．

百氏謂該校將開始在停車場建築圍欄，以阻止娼妓進入．

百氏謂他將籲請溫哥華教育局協助處理在鄰近街道之此類問題．

百氏表示，該校所遭遇之問題，與快樂山小學以前，及士達孔拿小學現在所遭遇者完全一樣．

東片打街之士達孔拿小學教員，曾致函警察局長及市議會，要求加派人員巡邏．

快樂山小學則已開始將其停車場用圍欄圍住，同時直接向娼妓呼籲，要求不可在學校場地逗留．

百勒克說，他擔心學生返學放學，必須在娼妓或其顧客身旁行過．

溫哥華市長哈葛說，快樂山小學之女學生，曾有被「皮條客」向其接近，要求從事娼妓活動情事．

哈葛於上星期四說，如娼妓不在街道斂跡，則她們將面對警方及他本人的忿怒注視．

被免職石油部長雅曼尼會議期間曾患食物中毒

現時一切良好正考慮未來計劃

（巴林首都麥納麥加新社一日電）被免職之沙地阿拉伯石油部長雅曼尼在今日接受記者訪問時稱：「現時一切甚佳，而他正在考慮將來之計劃．」

雅曼尼對記者說：「請給我一星期左右的時間，我屆時會告知你我的計劃．」

較早時曾有報告謂，雅曼尼在石油出口國組織最近在日內瓦舉行會議時，身體感覺不適，但亦有人謂他祇患上「外交病」．此外亦有謠言說，雅曼尼已失去沙國王室的寵愛．

不過，雅曼尼對記者說：「我在會議期間，曾經患上食物中毒，由于食下不潔魚肉所致．」

雅曼尼是于十月廿二日油國會議結束，返回沙國之後數日，突被免去石油部長之職．

LOTTO 6/49
一九八六年十一月一日開幕
中奬號碼：19，22，24，36，38，41．
特奬號碼：33．

LOTTO B C
一九八六年十一月一日開奬
中奬號碼：2，8，13，17，28．
特奬號碼：37．

PACIFIC EXPRESS
一九八六年十一月一日開奬
十萬元中奬號碼：752870
715260
117419
免費遊戲號碼：0．
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準．

萬聖節夜柏文火警廿八居民無家可歸

大南瓜燈籠臘燭跌下肇禍

（溫哥華一日訊）上星期五萬聖節之夜．溫哥華東區一座三層高栢文發生火警．該栢文二十八名居民無家可歸．

據消息稱．火警係由於一支臘燭從南瓜雕成人面形之燈籠跌落，燃着一張長梳化椅而起．

該栢文大廈位於史地會街五七九六號．全座共有十個單位．其中兩個單位被焚燬．但消防人員告居民說，該座大廈需全間進行修理方可．

幸在此次火警中，沒有人受傷．

此次火警約發生於下午六時半，從二樓一個單位起火．

據該單位戶主高連表示，當時窗口放置萬聖節大南瓜燈籠，其下卸爲長梳化，臘燭跌下燃着梳化後，火勢迅速蔓延，不可收拾．

被焚燬之栢文大廈係柯堯公園綜合房屋之一部分．該綜合房屋係由聯邦及省府資助興建．

蘇軍由阿國撤退美認爲是一騙局

（華盛頓十月三十日電）美國空軍防衛情報所所長倫納德．佩羅茨將軍三十日在五角大樓對記者說，美國掌握的確鑿而令人信服的證據表明，蘇聯聲稱已從阿富汗撤出六個團的兵力是一個騙局．

他說，蘇聯這樣做是爲了調出一些不必要的部隊，而它在阿富汗的有用兵力的總數基本上沒有變化．

他還說，在日益增長的阿富汗抵抗力量前面，蘇聯是不會輕易地撤出其有效的戰鬥力量的．

列根謂美蘇限武已接近協議階段

表示星戰迫使蘇聯談判

（洛杉磯加新社一日電）列根總統于星期六日稱，美蘇對限制核武之立場已如此接近，達致協議現在祇屬時間問題，而再非是否可能之問題．

列根在其每週之無線電演說，就冰島會議結束．作出迄今爲止之一項最樂觀的估計．

在冰島美蘇會議中，列根曾拒絕蘇聯提出放棄星戰之要求，因而未能就限武一事，獲致最後協議．

雖然冰島會議已陷僵局，但列根仍于星期六日稱美蘇「加強和平」之前景，爲四十年來之最佳者．

列根說，星戰爲我們在冰島獲得成功之一個關鍵，它將蘇聯帶至談判席上，並使蘇聯繼續留在該處．

列根又謂：「我們首次就戲劇化裁減核武問題，接近歷史性之協議」

列根補充說：「蘇聯首次認眞談及撤離所有在歐洲之中程飛彈，同時要以不威脅我們亞洲盟友之方式進行」．

菲國共黨向政府建議十二月十日停火百天

政府高官謂仍待仔細研究

（馬尼拉加新社一日電）菲國共黨叛軍於星期六日建議，由十二月十日開始，停火一百天，並且與政府繼續作和平談判．

菲政府一位高級官員說，叛軍上述建議仍待仔細研究．

在與政府談判中，代表叛黨新人民軍之國家民主戰綫向馬尼拉各記者分發一項聲明書稱：「我們……敢希望雙方在本年之聖誕及新年期間，開始作多年未有之首次停火．

國家民主戰綫又謂，他們的談判人員已於星期六日將停火建議呈交政府，同時亦提出五項措施，以保證停火之執行．

香港房地產市道續暢旺

（香港十月三十一日電）香港房地產市道持續暢旺，物業市場交投活躍，其中尤以小型低價住宅樓宇爲然．

據港府註册總署統計，在一九八六－八七財政年度上半年（今年四月一日至九月三十日）共登記二萬九千四百四十八份市區內私人樓宇買賣契約，與上一財政年度上半年及下半年比較，分別增加百分之一點八及百分之十八點一，它們大部份與未完竣的樓宇有關．契約總值爲一百八十四億五千二百萬元（港元，下同），本財政年度上半年登記的已完竣樓宇轉讓文件有四萬零三百九十一份，大部份與住宅樓宇有關．與一九八五－八六財政年度上半年的數字比較，分別增加百分之二點三及百分之十點九．樓宇轉讓總值亦增至二百四十四億五千萬元．

全港業主數目由一九八五年九月之八十萬三千零三十八名，增至一九八六年九月之八十八萬五千六百八十六人．

台擬在歐設立拓展貿易中心

（香港十月三十一日電）台北消息：台灣「經濟部」最近決定，在歐洲設立一個「台北中心」，以拓展其對歐洲的貿易．

「經濟部」次長王建煊，日前在結束對歐洲考察返回台北時稱，台灣對外貿易太過依賴美國，市場最理想的地方就是歐洲，應努力拓展這一市場．

據台灣「經濟日報」日前報導，台灣今年對歐洲訂單的金額達三十四億七千多萬美元，比去年同期增加了百分之五十點二．

「台北中心」實際上是一個資訊中心，內設展示中心和友誼廳．台灣各廠商、銀行、會計師、律師及相關單位將派代表駐此，以便時與歐洲客戶接觸、了解，並解答他們提出的問題．

老撾國家主席蘇發努馮辭職

（萬象十月三十日電）老撾電台三十日廣播，蘇發努馮親王已辭去老撾國家主席的職務，國總理和老撾人民革命黨中央政治局委員富米．馮維希將相任代理國家主席．

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033
※收費從優 ※政府牌照 ※日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．制雪機．
暖氣．熱水爐．
爐頭雪櫃

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
❖免費估價
❖取價從廉
修理：
裝置設計
乾洗衣機．爐頭雪櫃．
大小凍房．凍櫃．
制雪機．
空氣調節．家庭電器．
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

黃龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽批發
PH: 254-2218

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
ZENITH 26" COLOR TV
無綫控制
大特價
$799.00
ZENITH 20"
無綫控制
大特價
$499.00
3 YEAR WARRANTY
DC VIDEO
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

追求昔日簡樸氣息 巴黎時裝由剛轉柔

上周在巴黎舉行的「八七年春裝展」，展出的設計不期然都由剛轉柔，一洗數年來，鬆身、大肩膊的女强人式剪裁風氣，紛紛展出輕盈貼身的曳地長裙，倒像有點倒流至五十年代的感覺，這與時代氣息是否有關？

以設計男式女服聞名的設計名師佐治喬奧．阿曼尼，今次更大破他的一貫傳統，展出的設計居然是極女性化的長裙、還配上單架和蝴蝶結，令時裝雜誌的編輯們紛紛詢問這位大師，為何轉變他的招牌式設計。

這位大師答：「明年春季的調子，是要重新發掘女性魅力，那種我們已有好一段日子見不到的魅力。」

無論如何，今次展出的巴黎春裝，予人濃郁的女人味感覺是肯定，的英國米德爾徹斯理工學院時裝系主任富特說：「我們已經走過那段過份誇張的日子，而且包在黑色調子中亦太久了，這正是轉變的時候。」

但某些雜誌評論員，卻把巴黎春裝的這種轉變，聯想到是一種時代的徵兆。

在今屆巴黎春裝展還未展出前，一份雜誌編輯嘲諷的寫下這樣的標題：「八七年的潮流是避彈衣」，由於上月在巴黎發生的炸彈事件（造成十死一百六十二人傷），令美國的高級時裝雜誌編輯和大百貨公司的買手對巴黎望而生畏，首先是Vogue雜誌的編輯對巴黎時裝展場地的保安表示懷疑，說寧願放棄今次報道巴黎春裝的機會，也不願冒生命危險。

一唱百和，美國各大公司和時裝精品店買手亦紛紛表示不願冒這次的生命危險去巴黎，為了挽回巴黎時裝展的聲譽，以及達三十億美元的出口訂單，巴黎時裝展的主辦當局，迫不得已宣佈前所未有的嚴密保安措施。這些措施，總算能說服得各大時裝雜誌編輯和買手回心轉意，使這次巴黎春裝展終於圓滿進行，令世人得睹這次充滿女性美的設計。

而某些評論員，就認為今次巴黎春裝的重現女性化，是一種對恐懼的宣洩，這種恐懼險些令巴黎春裝展不能如期舉行。人們正由於對這時代的種種恐懼，希望回返從前的簡單日子——那時候女人穿着得像個女人，而男人亦喜歡如是。

□玫

巴黎八七年春裝展覽上的兩款充滿女性魅力的新裝

革命性牛奶飲品 「汽水奶」明年面世

牛奶與汽水比較，雖然前者是營養飲品，後者則難言有益，但若論受歡迎程度，則汽水遠遠超過牛奶，一般人寧飲無益的汽水而不選營養豐富的牛奶，無他的，主要是汽水比牛奶好飲。

所謂「好飲」，關鍵之處在於那些「汽」，亦即是碳酸氣。相信小朋友們都有這個渴望——假如把牛奶也變成汽水，不就是可以變成既好飲，又有營養的飲品嗎？

不要譏笑這份童真？因為它將會成為事實。美國的牛奶工業聯會屬下的研究組織，正着力研究將牛奶變成汽水產品，並有信心於一九八七年底正式成為推出市場的產品，在世界各地面世。

這個牛奶研究組織的研究員，在實驗室裏發明了一種把二氧化碳注入脫脂牛奶內的方法，這種方法與一般製造汽水飲品的不同，但該組織在未取得專利權之前拒絕透露實際步驟。

將牛奶變成碳酸氣奶（Carbonated milk），飲家首先關心的當然是營養成份會否受損或消失，該研究組織所給的答案是：「不會！」

據悉，經碳酸化後，牛奶所含的鈣質、蛋白質及維他命等都不會失掉，相反，碳酸氣可消除牛奶面層的黏性白膜，令到喝牛奶時嘴唇與舌頭不會感到不自在，而碳酸氣的泡沫，亦可蓋着牛奶的自然味道——這種味道正是很多小孩與成人所不喜愛的。

「汽水奶」將會有多種口味，研究員正試驗不同口味的效果，由朱古力和可樂味都有，試飲的初步反應是椰子與根啤最成功，而薄荷味則不太理想。

另一個要解決的問題是怎樣延長「汽水奶」的「壽命」，因為牛奶本身是不能儲存太久的，但若以汽水的身份出現，則必須配合一般消費者對汽水的觀念——買回家放長時間才飲用也無礙，所以，他們正考慮採用一種名為超高溫的處理方法，希望能將「汽水奶」的儲存期延長。

除了美國、加拿大及四個歐洲國家的公司之外，日本的牛奶產品大財團亦先後表示對這種新產品感興趣，大家都希望爭得「汽水奶」的代理權，因為他們都深信這種符合飲家喜好的突破性改良飲品，推出市場後必定會廣受全世界人士的歡迎，將成為飲品市場的生力軍。

□勛

天南地北

增加看恐怖片氣氛 錄影帶添立體效果

恐怖片是這年頭最賣座的片種，但恐怖片必須在電影院裏放映，才具其緊張懸疑氣氛，一旦在電視這個「冷媒介」上放映，其恐怖程度便大打折扣。

錄影帶製作公司急於找出如何才能把恐怖片錄影帶，在電視螢幕上給觀衆帶來更逼真的效果，答案自然非立體影像莫屬了。如果錄影科技能在電視螢幕上產生立體畫面，恐怖片錄影工業，自然便會更上一層樓。

現今的錄影市場，其實已可做到這種立體錄影畫面效果，觀衆需要買一個3—D接頭，和一副液晶眼鏡就可以了，這兩種裝置亦不過是二百一十五美元，而3—D錄影碟的電影，每隻亦只售八十三美元，但這種立體錄影畫面卻有一個極大瑕疵，就是畫面眨動不定，要想它穩定下來也可以的，但這個穩定系統卻貴達一萬五千美元一副。

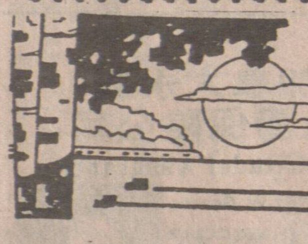
紐約一間錄影公司，最近就研究出一套新的錄影製作方法，在錄影生產過程中加上特別設計，使畫面在螢幕上出現水平的分割畫面，電視觀衆只需佩戴一副稜形眼鏡，就可以看到立體的錄影影像。

要欣賞這種立體錄影畫面，觀衆不用投資在任何硬件上，只需以三美元買一副眼鏡就可以了，如果想買一副可調校的稜形眼鏡，消費亦不過十美元，所以，這種立體錄影影片的生產由於成本低，預料發展前途是無可限量的。

□媒

駐顏有術

圖中兩位女士在美國的鄉謠音樂協會的頒獎禮上，剛接受過最佳樂隊的獎座，開心不已，這個兩人樂隊，兩位女士是否有點貌似，她們看來像姊妹花，但實際上並非姊妹關係，是比姊妹關係更親密——她們是一對母女哩！圖右張大口呼叫的正是漂亮的母親，真是駐顏有術！



華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
專 ●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
營 ●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
● ●名師設計 ●款式新頴 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

廖盛炤
商業住宅 各款窗簾
窗紗床冚 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢
廿五週年紀念大平賣
72"X72" 垂直簾每個 $114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 $132.00
普通白沙每碼 $5.95
（以上價目不包括送貨）
S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR
S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，你避又避不開．你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

基立印務有限公司
CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1
電話：873—2722
柯式精印
一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老滙東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎．

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達駕駛學校
T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER,B.C.
電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 $144元
歡迎補鐘
十足把握筆試班（免費接送）

熱到爆炸？
冷氣歐洲車，舒服易學．
一課$23，兩課$33
首席導師關秉信
預約電話：644—0446（等10秒）
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254·8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元
並指導筆試

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY,VANCOUVER,B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班．
馮坤威校長438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
師質優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722 298—4623

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假日照常服務
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人埠及＊P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
効果保證最好
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 敎法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

NATIONS DRIVING SCHOOL
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

打扮招尤

水晶球　李圖

和汪海珊談香港電台電視部製作的兒童劇改革，由「陽光下的孩子」變成今日的「晴天雨天孩子天」，再談到孩子演戲的事，還有做父母的苦樂……。

熟朋友嘛，汪海珊雖任職港台公關主帥，有時是爲公事約見面，我們「公了」之後也總愛天南地北的暢談一番。

汪海珊有兩大特色是我們一班朋友公認的，其一是她長年可見的「陽光面孔」，無論何時何地，見到她時總是帶點幽默的和你擧談幾句，所以，即使相隔很久不見，碰面時仍能感覺到彼此的友誼「保鮮」。

另一特色是她愛黑成狂，汪海珊的衣着從來只有黑的單色，便服固然如是，出席宴會也是每次「全黑」出現。

這天可例外了，她換了一身彩藍而來，我還未及表示奇怪，她便說話了：想不想知道我爲什麼打破傳統？就因爲別人將我的丈夫當成是我的兒子，刺激我不能再堅持永遠黑下去。

汪海珊說，有天她穿了一身黑色衫褲，還梳了個髮髻，自以爲風華絕代的與丈夫羅卡（作家兼影評人）上街購物，在一家公司內，店員見到他們走着走着分散了，汪海珊在找羅卡，店員於是好意的告訴她：你的兒子在那邊。汪海珊笑着多謝連聲，其實心裡氣得要死。

之後，兩人又到另一處買東西，這回汪海珊站在門外等老公，豈料又碰到一個好心的路人，他走過來問汪海珊這位「老人家」是否怕落樓梯，要不要他攙扶一把，氣得汪海珊待那人走開了直蹬腳。

一天內受到兩次「沉重打擊」，試問汪海珊又怎能不痛下決心，去除「黑」籍。哈……類似啼笑皆非情形我也遇上過，不過對方是三四歲的孩子，他見我的一身黑色打扮，認定我是「婆級」長輩，大叫我一聲「婆婆」，害得孩子的媽咪連聲向我道歉，我只被稚子的直覺逗得笑個不停。

亞運不衛冕中國即失敗

太平小記　三鳳

我前天在本欄內表示深信中國可在本屆漢城的亞運衛冕。也必須如此，否則便是失敗。新中國成立三十七年，人口對其他亞洲國家、單位呈壓倒的優勢，即使除去動亂的十年，也有二十七年，二十七歲的運動員參加絕大多數體育項目已老，二十七年也是一個長時期，祇有論元才夠面子。主方南朝鮮志在壓倒日本得第二，他們希望中國在田徑與游泳兩項目中奪得更多的金牌。中國田徑方面，三級跳選手鄒振先因老退步，未必勝日本。女子跳高選手鄭達眞很難再跳過一米九一，祗有保持那種最佳狀態才可與日本匹敵，却亦祗五十對五十的希望而已！對中國游泳選手，不能寄以厚望，中國游泳選手，以華南區爲主，體型吃虧，目前西方的游泳選手要像排球員般高大，則男的要有一米九○，女的要有一米八○。中國、日本差得都遠，但日本對游泳有優秀的傳統，我們對此一環最弱。主辦國南朝鮮要在總分上壓倒日本是很少可能的。本屆亞運新設的跆拳道，這是南韓的國技，有能力囊括七個組別的金牌，國際性運動會中，絕無中國的傳統項目，中國「功夫」還不能國際化，亦無一套評分標準。稱「國技」的乒乓與羽毛球的金牌絕無韓國對跆拳道穩呢！

中國武術團最近在香港獻藝，中國體育界對「功夫」應更努力提倡，令它易于比賽而成國際化，固當務之急也。

多設講壇的問題

海角曉吹

「人民日報」那篇文章說：人民羣衆的心裡話應該廣泛、及時地反映在公開出版的報紙、雜誌上，反映在廣播、電視裡，成爲公開的輿論。還需要在報刊上多設一些講壇，多提供一些能夠講心裡話的場所，否則，再好的願望也是難以實現的。

「人民日報」文章這些話，是糾正過去「一字一句都被視爲黨的政策，報上只允許有一個聲音」的偏差，是消除文化專制主義的具體做法。

不過，「知」就容易，「行」就難了。難在什麼地方？難在某些辦報的人的思想，不會很快轉變過來。有一些則是冥頑不靈，「上邊有政策，下邊有對策」，他們要對着幹」！

一個慢性中毒的病患者，能夠在數天內很快復元嗎！

擧一個例，「講壇」是奉命設了，羣衆意見則由他們「過濾」，擁護政府「德政」的才登出來，否則投籃。你上邊又能知多少？

過去對報刊提意見的人，提到令編輯人員懷疑，竟要查政治背景。羣衆提意見，這問題就很不易解決。

經常被騙

蓓姬：在我們一生中，會受到許多假象的欺騙。我們看到一件漂亮的物品，買回來始知有瑕疵；我們看中某種很好看的食物，却原來不那麼可口……諸如此類，你也定當碰過不少。

這些事情，有時候當得怪推銷者沒有向你提供正確、詳細資料，但也不能完全推卸自己的責任；你買這件東西之前，是否有做好足夠的觀察與檢查，並且比較過價錢？

對於這些情形，若然不是太嚴重的問題，我們會當作吸收一次經驗教訓，輕鬆地了事。

那件東西若非太差，我們還是會保留下來；不是太難進口，我們還是吃進肚裡，不再把「受騙」的事耿耿於懷。

我以爲，你對你的男朋友也可以用這種態度去處理。

他吹噓自己的學歷、家境固是不對，但你自己沒有好好去求証，還是他向你坦白，你才知道是那麼一回事，則你對這場「美麗的誤會」，是否也該負上一部份責任？

既然他是個肯上進，品格也好的青年，這些優點可補償他的污點吧！

願你們繼續有美好的發展！

蝕本生意

八面玲瓏　薛后

最近，一些好心的朋友問我：怎麼還不開戲？我說：現在搞獨立製片不容易了，開戲，就意味着虧本，誰願意作虧本生意呢？

眞有那麼嚴重？一點不假。早一陣子，幾個搞獨立製片的碰頭，異口同聲，都嘆製片難。其中一位，他製作的影片還未上映，已經在「打輪數」了。「數」不複雜，就只有兩條，一條叫製作成本，一條叫發行收益。現在一般片的製作成本，動輒就是三四百萬，而最樂觀的估計，發行的收益必然差一大截！

發行收益這條數怎樣算？簡單來說是兩個方面，一方面是海外發行，一方面是香港發行。海外發行的重要市場，有新加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓、西印度羣島、美國、加拿大等等；本來日本是個最大的市場，但不容易沾邊。過去，單一個新加坡的版權可以賣上一百幾十萬，還可以「賣花」，先套一筆錢彌補製作費；現在，不說沒有人「買花」，價錢也壓得很低。今天「現估」，還有個新發展，戲院商現貨也不買，就給你排期，分成，盈虧自負。

總的來說，海外市場今不如昔，幾個「埠」炒埋一碟唔夠一百萬。

香港市場又如何？一般獨立製片家都在嘆低調。最近一位製片的問我：你看我這部電影能在香港收回宣傳費嗎？算一算，得要收入三百萬以上，才能跟宣傳費平衡。那麼，龐大的製作費，靠什麼彌補？

又向前挪進了一步

常青樹　淡林

時至今日，人們對於張衛平和阿達以鄧大人和胡耀邦寫入漫畫，差不多是帶着一種欣賞的心情對待的。大家替他們耽心的成份已經大爲減低。由於他們敢於突破傳統，大家都有所期待。

期待什麼呢？首先，大家期待的是新文化部長王蒙的反應。看看他有什麼意見？是批評、讚賞、還是認爲理所當然，事屬正常？進一步期待的，是宣傳部長朱厚澤的反應。他和王蒙的看法有沒有出入？他一向主張寬鬆，當不至於爲着這兩張漫畫而緊張起來罷？最後，大家特別期待的，當是鄧大人和胡耀邦本人的反應。他們看到了自己的漫畫肖像，是「龍顏震怒」呢，還是一笑了之？

因爲今天的中國，實際上還是人治而尚未完全臻於法治，大家仍然關心鄧大人和胡耀邦的態度。

照理說來，這是創作自由的一個方面。在資本主義社會，如英美各國，戴卓爾夫人和列根等人的形象，經常是漫畫的題材。他們越被寫得怪模怪樣，人們便越高興。而對他們本人的眞實形象却絲毫無損。人們不僅將他們入於漫畫，而且還通過傳媒，不時對他們加以取笑、諷刺、和批評，以發洩自己對政府的牢騷和不滿。但無人因此獲罪。

社會主義社會，在意識形態領域和文化方面，要比資本主義社會進步。假如張衛平和阿達突破成功，這就表示，中國的確是又在挪進一步地走向民主、自由、和法治了。

一教授一先生三博士

非真不語　陸天台

原來我們香港早已非但是一個「能維持繁榮」的「遠東四小」之一埠，而且確已是一個如港督所提醒的「文化之綠洲」了（按：「洲」似以用「島」字爲宜），而鄙人夾在「升斗小民」之中，竟不知到現在止，已舉辦到「中文文學週第八屆」矣。

夏志清教授遠自紐約——我們腳底下的對正兩半球的大西洋岸，飛來這塊（粵語叫「舊」）綠洲上，這次主持此第八次「中文文學週」，榮列演講週的開幕人，排在第一天——八月十八。此文面世時，今天（二十日？）已到第三天了，相信讀者之中，「愛好中國文學」的朋友，和女明星們，已聽過他的「保衛和平：五十年代的中國小說」演講了。此次「文學週」，主題是「和平觀」，當茲大「雅」灣核電廠之建立問題，成爲「港人」（即「港人治港的港人」）寢食不安的「大禍臨頭」問題時，「文學週之主題討論「中國的和平文學觀」，倒是趕時髦而有臨床診治之效的，已決定至少用三天去敬聆教益。

計開：第一日是夏教授（未用博士，蓋美國的「教授」一詞珍貴過「博士」，而百分之九十成色教授，幾乎都領有博士牌），此外有一位「先生」，和三位「博士」。對於三位博士，都是文學專家，對新專家，落伍的我，這些博士們的大名十分生疏。三天前撞見一位港大英文文學的「明年畢業生」，他是「弄」英詩的，欣然告訴我：「讀過所有夏志清的中文著作了，早知他三十多年前得的耶魯博士是「英國詩」，決定只去讀第一天。我當時勸告他：「另有一位先生和三個博士該聽，一定是會有咁上下的。」

全銃半銃

風花雪　簡而清

台灣麻雀，其實是福建麻雀與日本麻雀的綜合體。

它從福建麻雀中，吸取了用十六張的這種制度，又從日本麻雀中，吸取了由出銃人付錢的這種制度。

不過處於兩者之間，我以爲並未眞正吸收了兩者之長，只是顯得其中有短處而已。

福建麻雀之能以要用十六張那麼多，因爲福建牌是多半不用番子與門風的，拿東南西北中發白爲花，剩下三門牌，而且必然打「活動百搭」制度，所以只玩十三張，是覺得太單調一些。有百搭，令牌的靈活度高了許多，所以，多玩一搭牌，是有理由的。

台灣牌既然仍用八風番子，又不用活動百搭，令到十六張的牌，根本上是以摸胡爲主，因爲根本上難以假得出一些什麼花樣來。

至于出銃方面，台灣牌其實只是「半銃」而已，而非像日本牌那樣「全銃」的。「全銃」者，就是每副牌都由發牌給人胡的一家，包輸三家的錢。假如認爲出銃的人，應該負輸牌的全費爲公道，那麼他是應該包輸才合。可是台灣牌出銃的人，却只是付出他自己的一份而已。

減字木蘭花

醒目詩詞

蘇太陽能發電站投產

日能發電，此在蘇聯爲首見。
在夏成爽，却已知它發電時。
能源乾淨，以太陽能爲最勝。
借鑑他邦，也學他們借日光。

荷平清

腦子裡的「三大難題」

天窗　程知

「蚌可吃嗎？」「鷄屁股可吃嗎？」「鷄翼尖可吃嗎？」這是我腦海裡的「三大難題」。至今，經數十年的努力探求，只勉強解決了其中兩個，還有一個尚「懸而未決」。

這似乎是「怪談」，但却是在生活中所碰到的鐵一般的事實，使我念念不忘。

「懸而未決」的，是「蚌可吃嗎？」這個問題。

幼年時候，到河裡「摸蜆」，都免不了同時摸到蚌。特別是魚塘「清塘底」的時候，我們去檢拾魚仔蝦仔，可得來更多的蚌。可是，蚌拿回家裡，長輩都禁止我們吃，家裡多數人也不敢吃，叫我們放回涌中去。有時，勉強留下一兩隻，也只是老祖母才敢煑食，或把它養到水缸去。

家裡禁止吃蚌的理由，是說吃了蚌之後，面皮會起皺紋。面皮起皺紋，多麼可怕，所以人人都不敢吃，只有老祖母，她面上已佈滿皺紋，所以她就不怕吃。

有人說，這是騙孩子的。關於這個理由，我也想過。「鷄翼尖」和「鷄屁股」，小孩子不可吃，這才是騙孩子的。這兩個「難題」我就此解決了。但是，吃蚌問題，我看不是「騙孩子的」那麼簡單。因爲，許多人都不吃蚌，出售水產的，也很少出售蚌，甚至撈捕水產的人，對蚌也不感興趣，這是很奇的事。

你每一次來

情詩一束　洛美

你不知道
你自己有多麼美妙
你每一次來
都帶來了
無窮的精采
使你走進我的門
時間
就開始變化
開始把動人的音樂
灑滿
我週圍的空間
你每一次來
都使我開始
一段新的歷史

民意

港人港物

藍田邨無牌小販擺賣問題，鬧了好幾天，似乎還沒有解決跡象。據說小販已收集了三千多個邨民的簽名，以支持他們爭取在邨內劃位擺檔。胡氤雨先生說道：「今次是當局是否尊重民意的考驗啦！」旁邊一位老兄道：「當局如果拒絕小販們的要求，是否不尊重民意呢？」

民意、民意，近幾年來，幾乎無時無刻都有人大講民意，可見本港社會愈來愈開放，居民對任何事物有什麼意見，都可以從各種不同的途徑表達出來，有的向官方或有關方面請願，有的上街遊行，有的扯橫額標語，而最近時興的是發起簽名運動。這可以說，「民主」氣氛非常濃厚，這是可喜現象。過去，居民對當局措施有什麼意見，都無法表達，甚至不容許表達，受到形形色色的禁制。

如今，居民要表達意見，可謂再沒有什麼束縛了，這不能不說是本港的一種進步啦！

不過，是否任何民意都要接納，才算尊重民意呢？若果出現兩種甚至多種不同的民意，當局又怎麼辦呢？

警員與消防員

焦點眼　魯菲士

本版同文淡林先生寫了一篇有關消防員的短文，立即收到一位警員太太的來信，認爲警員的危險性比消防員更大。

究竟如何？如果從警員與消防員的起薪點來看，警員是比消防員略高，這不能顯示危險的程度，但却可說是警員的職責略重。

我們看新聞，常常看到消防員在救火時殉職與受傷，也看到警員在辦案時殉職與受傷，因此，印象中兩者都是危險的工作，但究竟那一方更危險，看了這位警員太太的來信，筆者也感到頗有道理。認識一位[illegible]辦，會詢以消防員與警員的危險孰大？回答是：警員的危險比消防員大。

原因是：消防員在救火、搶險時，都有心理準備，可以根據實際情況作出一些安全措施。但警員却不同，他們穿起警服，如果歹徒作案時，他們有一個明顯的目標，也是說，歹徒可以隨時向警員襲擊，而警員往往不知道歹徒處於何方。不過在下對誠心爲市民服務的消防員與警員同表敬意。

萱堂與金針菜

大塊小品　晚叔

謂別人父母雙存，曰：「椿萱並茂」，世稱父爲「椿庭」，以椿有壽考之徵，稱母曰「萱堂」，按「詩經」之衛風，伯兮：「『焉得諼草，言樹之背』，諼即萱，背爲北堂，背者向北之義，故知在北，婦人所常處堂也，故知北堂」。今人尊稱人母曰令堂，本此。萱草有亡憂，宜男等別稱，大約由於萱草有宜男之稱，於是母便稱萱。

萱，乃多年生草本，說出來大家都很熟悉，原來萱草即金針菜。可葷可素，蒸鷄可用金針菜，齋菜又可用金針菜。金針菜不獨可口，營養價值亦高，鐵、磷、鈣、鉀的含量，一般的蔬菜都比不上它，鮮金針菜還含有相當多的維他命C。

金針菜有野生和人工種植，鮮的可作蔬菜用，乾製則可久藏。

我們所吃到的，都是乾金針菜，產地以江南、山西、江蘇爲最多。

一天工作二十四個小時

尚京專欄

有位朋友，非常自豪。他年紀不小，但唇紅齒白，明艷照人，比實際年齡看來小二、三十歲。這是可能的麼？不是親眼看到，就不大會相信。他也就因爲如此，享受這種自豪二、三十年了。

還記得他那神態，他那聲音。他的聲音裡，除了自豪，還有笑意。他常是神彩飛揚地說：「我這個人，就是拿得起放得下。一下班，我就把公事全部丟開，一想都不想，無論有什麼麻煩，到明天早晨回到寫字樓再說。」

另外一位長者，七十多歲了，仍無一點老態。他會很誠懇地勸我：「我就是這樣。明天沒米下鍋，今天晚上也會睡個好覺。當做什麼事也沒有。」

這些都是我很尊重很羨慕的人，也都是我嚮往學習的對象。可是現在，眼前又有兩位如此健康如此快樂的人，照他們自己的說話，他們是「一天工作二十四個小時」，全部投入工作，他們的日子是怎樣過呢？最重要的是，他們的工作，是他們自己選擇、自己喜愛的。因此，工作對于他們，就變成了享受，或者是享樂。他們不但在事後，有很大的滿足感。即使在工作的過程，也在不斷享受着創作的愉快。他們的工作，具有很大的吸引力、誘惑力，使他們陶醉，使他們沉迷。像這樣工作法，對個人的生活，會不會有什麼不便呢？「會啊！」那位女導演說，「開始的時候是有些不慣的，譬如前幾天，我母親生日，但是我要出外景，不能參加。實在沒有辦法。不過現在，家裡的人已經能夠諒解了。」談到這裡，我想起不久以前，有一位女導演因爲拍戲過勞，進了醫院的事。

達德

市井吹彈　徐冀

達德學院日前在廣州舉行建校四十年紀念活動，這就是說：這家學院創建於一九四六年。在第二次世界大戰結束不久，我從廣東四鄉來到此地，第一次接觸到的一家「專上學院」就是達德。達德學院位於青山，環境算很不錯，重要的是當時在那裡任教的都是知名的文化界人士。戰後初期，內地許多文化人士都來到香港，那時候的達德學院，集中了許多精英，他們除了作育英才外，還經常在報章上發表文章。戰後初期，大公、文匯還沒有在港復刊，進步報紙只得一份「華商報」，另有一些文藝期刊，如「野草」（秦似主編。秦似是語言學家王力之長子，日前才逝世，他也擅寫雜文）、「文藝生活」（司馬文森主編）等等，在這些報刊上，可以常常看到他們的著述。

我自己雖不會在達德學院讀過，但却有許多機會聽到該校教師的講座。那時候在達德任教過的文化人士，就記憶所及，好像就有沈志遠（經濟學家）、鍾敬文、翦伯贊、鄧初民、茅盾……等一大羣。有個時候好像章乃器也有講過課，記得有一次我參加一個講座，就是由章乃器主講蔣區的經濟情況的，他還對當時國民黨的幣制進行了分析。

達德學院以文科最爲人熟知，它雖只辦了幾年，但却在戰後香港高等教育上樹了很有特色的一幟，也培養了許多人才。

積陰德·許學士行醫濟世

耆不老堂雜鈔

根據宋代科舉制度，許叔微之「鄉闈不售」，應係指在所屬鄉士之州試不入圍，沒有資格做學子去京師考試。宋代初年之地方行政區域，主要是州縣二級制，到了宋太宗趙匡義末年，將全國分爲十五路，每路設一轉運使統理，故地方行政區便成爲：路、州、縣三級制。

許叔微之生年，一說是在公元一○八○年，一說是一○七九年，這只相差一年，問題還不太大，其卒年一說是不可考；另一說則估計是在一一五四，但也只是估計，可能，尚乏實據。以一○八○年算，則爲北宋神宗趙頊之元豐三年之時；一一五四年，已是南宋高宗趙構紹興二十四年了。

回頭再說許叔微州試失利後，乘船返鄉。忽然得了一個奇夢。辭典中說：「夜夢白衣人謂曰，汝無陰德，所以不第。叔微曰，其家貧無資，何以積德？白衣人曰，何不學醫？吾當助汝智慧。叔微歸踐其言，果得盧扁之妙。遇有疾者，無問貴賤，診候與藥，不受其值，全活不可勝紀，嗣於紹興二年以第六人登第。」

上文這段記述，不知是否摘自宋史本傳，老拙手邊沒有這套書，未經查核，不敢妄說，但這種說法，除了敘述許氏醫學精奧之外，還有說教義之味道，所謂沒有積陰德，難以博取功名富貴之意是也。

假話成眞？

世情話　羅年

一個人經常講假話多于講眞話，聽者聽多了會以什麼態度去對付他所講的話呢？廣東話話齋睬佢都傻，那就是你去相信他的話，自己便成傻仔，因爲那人有名「言不符實」，或者是講的一套，做的又是另一套。

西遊記不乏有這樣的故事，那些妖魔鬼怪，他們想要的是據說食了可以長生不老的唐僧肉，但他們爲了達到這個目的，要避過幾個有本領的徒弟，于是便扮鬼扮馬，通常扮老年人或小孩子，扮得可憐兮兮，叫人不以爲意，或者扮成自己是佛的弟子，唐僧相信了，孫悟空有時就不信，把假局揭開，原來他們狼子野心，死性不改。

就如有人天天高唱和平經，又說要與你做老友，扮得煞有介事，而他們却在你門口週圍澆着電油火水，準備隨時點火，燒過來，那麼好，你說要友好了，要改善關係了，話很動聽，但光說沒有用，行動才是誠意，把易燃原料搬開，把準備殺人的黑手收回，表示了誠意証實行動，否則講多無謂，信他就是傻瓜。

廣州生活好轉

心聲細訴　淑子

這次到廣州接女兒回港，在廣州逗留了兩天，對這個地處祖國南方的大城市，作了浮光掠影式的走馬看花，留下了不壞的印象。

過去幾次到廣州，都遇到服務不良的的士司機，堅持要收港幣而起爭執，但這次此種現象不再遇到，司機都樂意接受你支付的人民幣，不再堅持一定要收港幣。我覺得這才是正常的，因爲在自己國家的領土上，國家的貨幣不被接受，眞是莫名其妙的呢！

這次在廣州，見到的市面景象也比上次好得多，商店裡貨品琳瑯滿目，食店也多，爲進食而排隊的現象已少見了。水果店裡的水果品種也多了，龍眼、香蕉、鳳梨等本地出產的水果到處都有，西瓜一堆堆地擺在街上出售，質量都不錯，也十分新鮮，不像以往那種幾瀕腐爛、乾癟的樣子，偶而還看到有標明「美國蛇果」的蘋果出售呢！

路上人們的衣着都很好，看起來與香港所見差不多。據說，廣州居民的住房已得到不同程度的改善，就我家的親戚而言，他的幾個子女都先後分得二房一廳的居所，面積都不算小。看來，廣州的生活與香港的差距越來越縮小了。

（編者按：小題借用朱光先生「廣州好」——「望江南」詞五十首之一。）

廣州好
茶室且清宜
名點山泉常品賞
樓頭風月約相知
共話太平時

搬寫字樓好辛苦

男人天地　羅桑雅

近日寫字樓大事裝修，我們從十一樓搬到七樓，兩三天內累得腰痠背疼。

搬寫字樓雖然和搬一次屋不同，但一樣十分煩瑣頭痛。六七年來積累下來的東西，單是信件就多到令人頭痛。倘是一封一封地翻查，那可不得了，不知要花幾個星期才能看完！公司所給的時間僅是兩三天，而搬遷得在半天內完成。所以一切只能採取「快刀斬亂麻」，搬了才慢慢整理的方法。

除了信，我們最大宗的「財產」是書。幾年下來買了不知多少的書，因爲家居不大，故買了的書沒法再像以前那樣都拿回家，而是堆在寫字樓。一般來說，在家的時間也非常少，大部分時間都在公司裡。我們的工作又跟「書」有密切關係，故書是主要的搬遷對象。

因爲時間倉卒，書當然也沒辦法分類了，全部先裝箱才說，搬到另外一層，地方比原來的小，只好將書堆放得密不通風。想想也是很悲哀，一來這樣放書並不科學，二來想找一本書就十分困難了。至今我仍不知道某種某類的書放在那裡，如想找一本書，非將一大堆書取出來不可。費時失事，眞是無可奈何。

算算我的「財產」，單是個人的書，至少就有十幾箱了，家中的還未計算呢！家裡的書，五個大書架早已爆棚，其餘的只好裝箱，等於作廢了！什麼時候我所有的書能放在較妥善的地方呢？唯有將希望寄托在明年入伙的新居吧。如果到時整個廳都能有壁櫥，則放書的問題就可以解決。

我這個人對舊東西總不願丟棄，弄得雜物、廢物越來越多。每年新年大掃除，很多東西都不想清除。倒是內子人較我「爽快」，她採用「快刀斬亂蔴」的辦法，一下子就清除不少垃圾。

想將舊的、沒用的東西保留，看來是一種「不放心」的心態，老怕將來有用。東西越藏越多，在於平時太懶惰，不善整理。我除了寫作動快外，一切都很懶。家中的寫字枱，內子是天天抹一次的，可是機構裡的寫字枱我從沒抹過，九點到公司，坐下來就投入「戰鬥」了。

自我暴露　·渭泉·

女子擇偶須知

八卦妹

有很多人說，男人在結婚後就會變，變得不再體貼，不再遷就，不再羅曼蒂克，而婚前的一切只是爲達目的而作出的「犧牲」。以下一段眞人眞事，那些使慣性子的女孩子必定要作爲借鏡。

A先生在追求B小姐時，是有點高攀的，因爲B小姐的職業收入較佳，且是中產階級的千金。朋友們對這段戀情都不睇好，因B小姐的「臭脾氣」盡人皆知。

但這段愛情長跑發展下來却出人意表，A先生爲着追求有效，把一切她不喜歡的習慣全部戒掉，首先是抽煙，跟着與酒絕交，表面工夫做好後，「遷就」就成爲他們拍拖的主題曲，每次出現，A先生就如「哈巴狗」般侍候B小姐，旁人看來肉麻，B小姐却自得其樂。

B小姐向朋友說，A先生每次到她家中吃飯，都爭着入廚做菜，飯後又爭着收拾餐桌，洗碗更不在話下。B小姐在滿意其男友的上佳表現後，卒在月前下嫁，組成二人世界。

最近見到他們都是面左左，冇厘表情，原來婚後女的要求丈夫維持婚前的承諾及表現，男的則「睬你都傻」，一於男女平等，故態復萌，說「這才是我的本性」，要求女的「接受現實」。

八卦妹贈送各少女擇偶的要訣：寧揀眞誠而其貌不揚的男子，遠遠勝於一些「遷就」出來的「完美」男人」。

男人過份溫柔體貼
提防虛偽

寄望孩子暑期多看課外書籍

女人經　章如翔

暑假以來，兩個孩子疏懶了不少，雖然在督促之下，很快便完成了學校的暑期作業，但却不肯自動自覺的多做一些其他作業，或者好好利用時間看看課外書。

我是很希望孩子能夠在暑期多閱讀一些課外讀物的，前些時，根據孩子的水平，買了一大疊有關書籍，既有故事性的，也有益智的、趣味性的，目的只是想提高他們的課外閱讀興趣，然後鍛鍊一下寫作能力，提高中文水平。

只是，孩子又怎能明白、了解母親的心事呢？無疑，花花綠綠、美觀生動的課外書，是有一定的吸引力，孩子也愛翻翻看看，却沒有耐性，定下心來好好欣賞，往往是翻看一些圖畫，又或者粗略瀏覽一下，便束之高閣了。

電視台在暑期又安排了大量的兒童節目，大清早就開始映卡通片，孩子從床上爬起，還是睡眼惺忪，就急不及待的開了電視機，賴在沙發上，任何叫喚都是徒然。比起書本，電視卡通的吸引力何止大上幾倍！

看課外書這回事，又容不得強迫，只能誘發，靠的是自覺性。否則，即使拿着鷄毛掃，督着孩子「一個字一個字的閱讀，也是枉然，根本沒有下心思，入不了腦袋，有什麼用處呢？想落還是我們少年時代最好，拿起課外書就會埋頭埋腦、廢寢忘餐，新一代的孩子似乎已很少有這種看書的勁頭了，眞可惜。

可惜他們的心都被電視搶走

朱·蓮

花木

朱蓮，屬仙人掌科多肉植物，全株以碧綠色爲主，葉子似圓型厚肉的小花瓣，輪狀互生。葉瓣的邊緣呈朱紅色，在生長上，仿如朵朵蓮花，故有朱蓮之稱。

植物在培育上，對環境要求並不苛，一般室內環境，亦足夠條件培植。若在窗前放置，每日只要有一線陽光淺照，已是欣欣向榮。在室內培育，進入冬季，植物受到保護，生長期可繼續而不進入休止狀態，若有保溫設備，植物生長上更見正常。

不要水

笑一笑

一位主教走進會場，就用討厭的眼光望了望那羣熱不拘禮的人物，便坐在一張椅子上。

侍女跑過來問道：「要一杯茶嗎？」

「不要茶！」他咆哮道。

「咖啡呢？主教。」

「不要咖啡！」

另一個聰明的侍女在他耳邊道：「白蘭地加水怎樣，主教？」

主教面色一亮道：「不要水！」

各有理由

在車站上一個隻手提着行李的丈夫苦惱望着剛剛開走的火車，「如果你稍微花少些時間打扮，我們就不會誤了這班車了。」他這樣埋怨他的妻子。

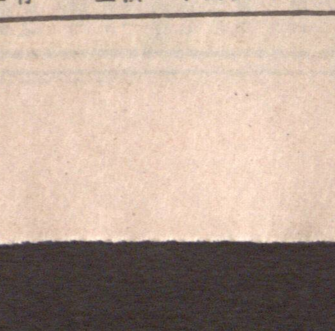
「是啊，」他的太太回答：「如果你不催促我這樣厲害，我們就不需要花這樣長的時間來等下一班車了。」

自由選擇

包伙食的單身漢說：

「老板娘！爲什麼我們天天都吃同一樣的菜，我能夠有所選擇嗎？」

老板娘答道：「當然可以選擇，你可以吃，也可以不吃！」



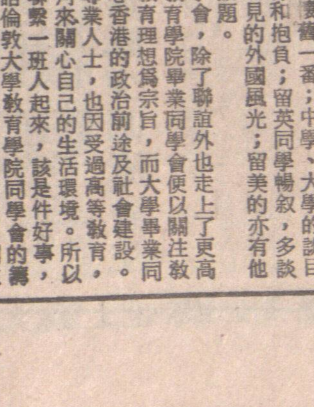
青·金·馬

展覽館　麗莎

中國的石礦相當多，品種亦不少，因此，中國的石雕之所以能夠成爲三大名雕之一，當然有理由。

三大名雕是指木雕、牙雕與石雕。石雕是最有彈性的，因爲不同的石料，身價就有相當大的距離了，田黃、鷄血本身已是其貴逾金，一般人的消費力當然不易負担了。至於青金石，亦是頗佳的雕刻石料，但價錢就便宜得多了。

比如這一款青金馬，便是不太昂貴的小擺件，一套共八具，各有姿態，三百餘元便可以購到。



充滿友誼的同學會

教與學　阿鄉

最近一班從香港去倫敦大學讀教育系的同學，回港後發起組織同學會，我還去參加了他們的籌組會敘餐。座中八六年暑假回來的也有，七十年代畢業的也不少，甚至連六十年代畢業的也有好幾個，八三、八四回來的也有，總之濟濟一堂，十分熱鬧。他們當中，現在有些已成爲校長、大學講師、教署人員及教育學院講師等，心想這個同學會若能組成，可眞不簡單，但最重要的還是看它成立的宗旨。

我本身已參加了不少同學會，由小學、中學、教育學院、大學等同學組成的都有。原因是在學時期，生活單純，也講求理想，同學會的組成是有其特殊意義的，結交的朋友利害衝突少，容易成爲老友記。畢業後，往往亦因爲懷念那段日子和朋友而希望常常敘舊，所以組成了同學會，亦因此同學會多以聯誼爲主，每年一度的敘餐或參舞會例不可少，此外，還有大小不同的康樂活動。敘在一起時，小學的談回小學生活，懷舊一番；中學、大學的談目前的工作和抱負；留英同學暢叙，多談及昔日所見的外國風光；留美的亦有他們一套話題。

近年一些同學會，除了聯誼外也走上了更高的層次，例如教育學院畢業同學會便以關注教育動態及堅持教育理想爲宗旨，而大學畢業同學會則較爲關心香港的政治前途及社會建設。畢竟他們都是專業人士，也因受過高等教育，而具敏銳的觸角來關心自己的生活環境。所以能夠有組織地聯繫一班人起來，該是件好事，在此，我謹寄語倫敦大學教育學院同學會的籌組人，日後該團結起這些有心人士，更多關注香港教育事業的發展！

花花世界

文：汶女票友　圖：風蕭

六五一：燕瘦環肥飛來艷福

彼得泰沒料到寶琳跟住不到五分鐘也來了，他雖驚慌，却內心鎮定，便馬上先說：「伊麗莎剛來到，你又來了，歡迎歡迎。」

「我來通知，明早在羅比集合，參觀至少三個地方，爲了利用時間，午後一點赴畫家馬蒂絲小姐的家宴。」她指指身邊道：「你坐下來，飲杯酒。」寶琳欣然坐在一邊，對彼得道：「給你喜歡的酒。」小秦心定下來，躬身應是，倒了兩撇他的免稅白蘭地來。

「我也是來通知他明早參觀的事，現在請彼得用內線通知愛蓮小姐兩個，請他們傳話吧。」寶琳偏過頭來，吻了伊麗莎一下：「你不介意？」她用法語低聲說，腿子又碰了一碰她。伊麗莎也以法語答道：「累了，請他給我們物理治療好了。」便用英語對彼得道：「去看看水的溫度，我要寶琳給我擦一個浴，當眞今天累壞我了。」

彼得唯唯，入浴室看水，落入兩丸香精球，使浴缸變了香噴噴的藍色，然後叫她們：「這個缸可以容納你兩位，伊麗莎瘦長，可惜不能三個人！」寶琳同伊麗莎已解了衣物，雙雙到浴室來：「你等我們浸完，再一個人浸浸吧，可憐的彼得。」

彼得應是，他讓她們兩個入浴，自己去反鎖好房門，心想：「這不是天野她們夢想到的。」然後撥電話給山田和愛蓮的房間，通知了明早的時間：「我通知早上七時十分響電話給你們。」

他放下電話後，走近浴房門探頭問：「可要我伺候？」她們說謝謝，那等於願意。她們出了浴，扶他浸在缸內，兩個替他擦洗，再放走了水，開了淋浴，一齊冲得乾乾淨淨。

兩個女孩子同他都乾了身，一同來到長沙發上看電視。這才發現她們原是要好的女友，寶琳同伊麗莎都是吞放心藥丸的，而且兩人將彼得放置好，交遞着餵他小飲，完全行的法國禮貌。

兩個沒有回自己的雙人房，擠在彼得床上睡。寶琳告訴彼得：「春夜很暖，這樣的半夜，盧森堡公園遍地都是一對對在大樹之下草地上過夜的人，他們當中，有的是通宵睡在樹下的，有人則帶一條毛巾被。那種情調，實在是夠浪漫、夠醉人的。」

「可是情侶？」彼得不停地吻她倆，伊麗莎輕輕地呻吟着問：「彼得，我同寶琳感到這才是幸福！你實在是個比巴黎小子還可愛的傢伙呢。」

經過個多小時的纏綿之後，他們都睡熟了。

風言蜂語

繆倫

心中有數

一批練馬師騎師停牌。
馬迷並未因此怕怕。

消除影响

騎師停牌不影响賽馬。
希望連賽果也不受影响。

何謂「富」？

據說公屋富戶將不强迫遷出。
因爲「富」字難以界定。

短篇小說——夜歸的女人

·陳不諱·

二：喜歡做傻事的「他」

這個時候，他的耳朵怎可以離開木門呢？就是離開半分也不可以。

他也不可以說話。

他要知道，太太下面的說話的內容。第一，「他」是誰？第二，這個「他」，快要三十歲了，但還沒有結婚；第三，太太說「誰說的？那裏有這樣的事！」顯示出，太太似乎跟「他」有着某種關係。

他後面的那個人，又再次大力拍他的肩膊。

他動也不動，心裏在嘀咕：「即使你是鬼怪，我也不會讓你半分的了，誰叫你遲不來，早不來，偏偏要在這個時候來！」

爲了表示自己的生氣，也同時給背後的那個人或者「鬼怪」起着阻嚇作用，他舉起了握拳的右手，在腦袋的旁邊，有力地搖動了幾下。

豈料，他那隻示威的拳頭給人家一把的捉住了。他急忙用力揮動，想擺脫，但毫無效果。

「他呀，就是喜歡做這樣的傻事！」木門裏面，太太這樣說。

高潮中的高潮——更是非聽下去不可了。他恨不得把自己變成小虫，飛進電話裏。要不，就是變成一頭大虫，然後回過頭去，一口的把那個搗蛋鬼吞進肚子裏，乾淨利落。

「先生，請你合作一點！」

「什麼，還說我不合作？」他在肚子裏生氣地大罵。「是你來干擾我，還反過來說我不合作！簡直是目無王法了！豈有此理！豈有此理！」

他還是要把耳朵貼在木門上。他想，自己一生人之中，最倒霉的，便是這一次了！

背後那人到底是誰呢？

絲韁

▲懷楚

九二九：先要約法三章

阿森在樓下見兩人走出，便趨前問：「黃老太太，又打算到哪裏去？」

「到二嬸家去，」她下命令，「現在還不算太晚，相信她還未睡去的。」

「你剛才不是從二嬸處出來嗎？怎麼現在還要去？」阿森發動引擎問她。

「少廢話，我有分數。」她厲聲喝道。

「是我想去的，」羅拔插嘴，「森哥，不必多問了，我有些事要問問二嬸的。」

阿森不再作聲，駕車而去了。但心中在暗想，太上皇親自找私家偵探，又親自和他去找二嬸，可見事不尋常。然而，到底爲了什麼事這麼緊張，他一時又想不出來，總之是事不尋常就是了。

「一會見到二嬸，別嚇唬她。」在車裏，羅拔小聲對太上皇道，「婦道人家，是經不起嚇唬的，你說對嗎？」

「我明白，」她點點頭道，「總之由你問她就得了，我不開口，或者少開口。」

「我會問一些專業性的問題，也許，你會感到奇怪，這時，希望你也不要插嘴，將來我才向你解釋的，好不好？」

「總之，我三緘其口就是。」她答。

「哈哈，我們已約法三章了，別怪我事先這樣囑囑你，請原諒。」羅拔笑道。

現代江湖實錄之六

田長歌

二九六：心中說話

蘇絲笑曰：「我自己都不知，我又不急於搵人嫁，有冇人追，冇乜關係。」

王定曰：「如果我追你，會點呢？」

蘇絲愕然半晌，甜甜一笑，曰：「你追我？」

王定曰：「然，我係話如果啫。」

蘇絲曰：「如果啫，又不是眞的。」

王定曰：「眞又點呢？」

蘇絲笑曰：「我不知㗎！我點知啫。」

王定曰：「蘇絲，我第一眼見你，就喜歡你，我份人好坦白，亦不想將心中說話瞞住自己或人地，我對你講，係眞的。」

蘇絲曰：「定哥，我都覺得你幾好人，不過我地認識冇幾日，點可以講到追求呢？」

王定曰：「蘇絲，你講得啱，但我只係覺得我要好坦白對你，所以將心事講出來。」

蘇絲曰：「我認爲雙方都要睇清楚對方至講得上追求，定哥，或者你覺得我個樣幾合你眼緣，所以你想追求我，然否？」

王定曰：「然，然，你講得啱到極，係要畀一段日子至可以互相了解的。」

蘇絲早已趁斟茶之時，暗中將追踪器感應銀粉挑了一撮仔，藏在指甲縫中，此時見時機成熟，便行到王定身邊，曰：「唔好郁。」

王定愕然，問曰：「係乜事呀？」

蘇絲曰：「你頭上有少少污糟，我同你拈了佢。」

蘇絲一邊講，一邊伸手到王定頭上，故意掃下，挑下，指甲中之銀粉，亦趁機彈入髮根，乘機揉擦了幾下，曰：「似乎一舊灰塵，彈不走，反爲不見了。」

王定曰：「由得佢喇，灰塵而已。」

海島日出

海辛

五三：「生兒立品」

人說「發財立品」，關嘉權是「生兒立品」嗎？自從做父親後，他對妻子殷切了許多。在舅舅提點下，他以替關家生下繼後香燈的功臣自居，跟董事長爸爸談過一次話，要求在機構裡坐個重要位置，不要做掛名經理。董事長坐在高背的皮椅上，側臉打量兒子，問：

「你想做什麼職位？」

他毫不考慮說：「我已爲人父，至少，我不要在外嫁女嘉菲的腳下！」

「嘉菲是機構的副總經理，又是汽車行總經理。」董事長說：「我是機構的董事長兼總經理，你——」

「至少和嘉菲一樣，做副總經理。」嘉權說。這些都是舅舅授意，這個天上「雷公」一直看不過眼他讓姊姊壓下去，就要把這不成器的外甥扶起來。

「副總經理我可以讓你做，但你有此能力嗎？」董事長笑望他。顯然，做父親的因爲兒子替家庭添孫兒，對他有了容忍與好感。

「事在人爲！」嘉權高聲地說。

「最近地產復甦，機構的生意有起色，正需要人才！好呀！如你眞的要做點事，我就讓你坐副總經理的位子。」董事長說。

「是和嘉菲平起平坐嗎？」

「你是關家繼承人，應該坐得更高，比方總經理的位子，但你——」

「以後我會好好做點事。」

「讓事實證明給我看。」董事長半信半疑。

不錯，他這次讓兒子做副總經理，多多少少是爲關家有了第三代傳人，不想過份讓兒子面目無光。事實，他也應該用個辦公室把遊手好閒的兒子困住。

但他知道兒子的性格，便派遣他找助手舅舅，經常去港九郊區、新界巡遊，發現有什麼可發展，興建大廈、別墅的地皮，便設法與地主聯絡，以合理價錢購入。

無聲的戀歌

文：牟子　畫：家裕

你對她不是强姦吧

「我曾經和一個女朋友超友誼，後來她在上海的男朋友到了香港，和我疏遠，我祇有設法把她忘掉。」

「你對她不是强姦吧？」

「她似乎比我更需要呢！」張嘉棠笑了。

劉蓮蒂也知道少數女性如此，但她爲了女性的自尊，即說：

「不會是她引誘你吧？」

「確是她的暗示，可是……」

「可是怎樣？」劉蓮蒂搶着說：「怎麼不說下去？」

「並非我不能滿足她的生理要求、她才與我疏遠。」

「沒有第二個了？亨利！」

「我爲了設法忘掉他，憑我的金錢以及還不算太醜，也玩過女人，祇能坦白說是玩女人了。男人在失戀後，通常走這條路，當她在我心上絕無地位後才遇到你，我坦白一切了。既往不咎？」

劉蓮蒂點點頭，還靠得他緊些，他四顧無人吻了她一下頰，後來說是可以走了。他們站起又跳上三輪車，抵回力球場，他們登樓，座上客遠比「澳門公寓」中多。這回，劉蓮蒂說要試一下由葡萄牙人統治下的「葡國鷄」；但後來以爲與香港此前所吃到的差不多。

他們離開回力球場，海風吹來一些都不凉，到船上，張嘉森笑道：

「我此刻不希望在中途掛風球了。」琳達：我又感到自己混帳，不會購些土產讓你帶回去呢！」

「我也有些混帳。」劉蓮蒂搖頭：「祇能說要搶搭船同來不及買了。不過，母親提到過澳門沒有好東西。」

「星期日，我帶些香港的洋貨來吧！」

劉蓮蒂即稱無需，張嘉棠不作聲。船開，很快抵香港。他們坐的士過海，抵劉蓮蒂的大厦的電梯中，沒有第三人，電梯上昇時，他閃電般摟住她作深吻，他的手由她背後滑過腰而在豐滿部份活動。電梯停，她把他推開，他道：

「我不送你了，你一個人出去，必須提到來不及帶手信的事。」

（八二）

碧血情仇

石鏃·文　秋夢·圖

十：絕大陰謀

「蓬」又一聲巨响，室內似狂龍自天而降，緊隨着是床架折斷之聲，山崩地裂當中，三才書生身子倒飛，直至後背撞及墻壁才止住，只覺喉頭一甜，一口血忍不住噴了出來！陳萬里一退後便撞及床架，震力全轉移到床架上，那床如何抵受得住三大高手之內力？登時應聲而斷了！

司馬琴一骨碌滾落地上，他忽然舉起右掌望三才書生擊去！三才書生忙不迭一閃，此際形勢瞬息萬變，他只想立即離開客房，再作後圖。可是司馬琴毒氣已攻心，作最後一擊，怎肯放過他？一擰腰，在地上一滾，舉臂又望其後胯擊去！

三才書生來不及出房，只好躍起避過，由於他內腑受傷匪淺，不敢再妄用眞力穿瓦而出，是以依然落地，可是就在他雙腳觸地時，只覺一陣頭眩，居然跌落地上，躺在司馬琴身邊，一時間不醒人事！

陳萬里體內眞氣膨脹，一分鐘，眞氣便隨之竄入四處經脈，隨時都有走火入魔之可能，迫得他盤膝於地，運功將如野馬脫繮的眞氣，納入丹田！原來司馬琴見他勢危，便拚着一死，將自己之內功，注入他身上，又因爲床架突斷，將其震落地上，發出去的眞氣，不能收回，便留在陳萬里體內，四處流竄！

他本想助陳萬里，結果可能反而害了他，因爲一個不好，輕則半身不遂，重則脈斷而亡！

適才燦爛激烈的客房，此際靜得如同死城！陳萬里運功正緊，三才書生昏迷不醒，司馬琴則毒氣攻心而亡！

外面三才書生的三個徒弟低聲的商量起來，玄天道：「咱們還是先將師父救出來吧！」

玄地道：「但師父一向不喜咱們自作主張，萬一……」

玄荒道：「如今情況危急，可顧不及得這許多了，瞧那小子不言不動，料是在運功療傷，正好進去解決了他！」

玄天道：「慢着，那小子狡猾，只恐有詐！」（二七八）

城市之光

成匡

項莊舞劍（七）

馮雪英這一夜難安寢了。她估計，女兒的紅丸，給狸奴盜去了，她不會迂腐到迫女兒嫁給經手人，但想到女兒如果懷了孕，又會怎樣。

她想明天帶女兒去找醫生，服食事後避孕藥，然而，追究起來，自然又牽涉到自己的醜聞來了。

她痛恨佐治，她要找佐治算賬！她忍不住起床，撥電話用傳呼機找佐治，然而，却聽不到他覆機。

第二天，她心平氣和的問女兒，有關昨天的事。王安妮仍是那個樣子，不言也不作出任何表示。

再追問下去，她說：「你問佐治去。」說完，上學去了。

安妮上學去後不久，佐治用匙啓門而入，像平時一般。

「你有胆來見我？」

「沒有胆也要來的呀，誰叫我爲你着了迷！」佐治自我擲身於沙發上。

「你別想離去，昨夜我已報了警，你來了，我可要通知警察來拘人。」

「英，叫警察來罷，我是甘受無辭的。」佐治視作平常的說。

「我問你，究竟爲了什麼？」

「沒有什麼，喝多了，酒能亂性！」佐治低頭說：「昨夜受了刺激，買了很多啤酒上來飲悶酒，酒多了，我就……」

開心

河西劍氣

王方

五一：更換單于

杜崇買通了西河郡郡長，在中途把欒提安國的奏章扣留，欒提安國無法向上投訴，而杜崇却聯合朱徽，上書朝廷，指責欒提安國與新歸附的北匈奴首領勾結，打算殺害左賢王欒提師子，起兵背叛中國。

奏章送到首都，皇帝交與三公論處，一致認爲，交由杜崇、朱徽、西河郡長，共同觀察動靜，隨機應變，防止背叛，有罪的，則進行誅殺。

杜崇與朱徽接獲指令，理直氣壯的率軍直趨單于王廷。欒提安國深夜接到被杜崇軍隊包圍的消息，大吃一驚，放棄所有營帳，集結兵力，打算先行誅殺欒提師子。

欒提師子事先已得到朱徽的通知，緊急集合部衆，率領他們，進入中國北疆邊防司令部所在的曼柏城。欒提安國率兵追到城下，城門已經關閉，不能進入。

朱徽派人前往調解，欒提安國拒不接受，一定要得到欒提師子才甘心。但欒提安國攻不克曼柏城，只好撤退，率領部衆駐屯五原。

杜崇、朱徽以欒提安國背叛爲藉口，徵調邊塞各郡騎兵，合力攻擊五原。這麽一來，引致匈奴人心驚恐。匈奴首腦，會都侄喜爲等人，担心會終有被屠滅的危險，於是，合謀殺死欒提安國，共同擁立欒提師子爲單于。

南匈奴的一場內鬨，才告平息。

在西城，新任西域都護班超，徵調龜茲王國、鄯善王國等八國的武裝部隊，攻擊焉耆王國。在西城之內，尙在焉耆與尉犂，尙未歸附漢朝。

東西方均有白蛇傳故事情節大致類似

西方故事載英國叙事詩中

古人古事

通天曉先生：

聽說西方也有一部「白蛇傳」，先生可否作一介紹？

譚麗明

譚麗明小姐：

中國人很少有不知曉「白蛇傳」故事的，然而，說西方也有個白蛇化美女的故事，恐怕知道的人就寥寥了。

西方白蛇的故事記載於英國詩人濟慈所寫的一首叙事詩中，名曰「蕾米亞」。故事大意是這樣的：古希臘繁華的柯林斯城有個青年，名叫李西亞斯，一次無意中遇到一位美麗的姑娘，姑娘把他帶到家中，十分熱情地款待了他，並表示願意以身相許。年輕的李西亞斯原是向來清心寡慾，此次却墮入了蕾米亞姑娘的情網，於是決定娶她爲妻，這使蕾米亞高興萬分。

不過，蕾米亞有個請求，千萬不可邀請李西亞斯的老師、哲學家阿波羅尼亞斯參加婚禮。

但意外的是，隆重的婚禮舉行時，阿波羅尼亞斯突然出現了，蕾米亞一見到他，便知道自己的一切都完了，原來，只有這位哲學家能一眼看出蕾米亞的本來面目——化作美女的白蛇，婚禮上的所有嫁妝都是法術變的。蕾米亞爲此哭泣哀號，百般向阿波羅尼亞斯求饒，但阿波羅尼亞斯却無動於衷，於是，蕾米亞及其所變的一切頓時化爲烏有，新郎李西亞斯則當即死於新郎席上。

我們若將中西兩則白蛇傳故事對照一下，便會驚奇的發現，它們的故事情節大致類似，都有白蛇化美女後幸遇年輕男子，以身相許，結成伉儷的情節；都出現一個破壞美滿婚姻的人物。故事中的人物也大體相合：蕾米亞與白娘娘，李西亞斯與許仙，阿波羅尼亞斯與法海。

當然，目前還沒有什麼証據可以証明中、西白蛇傳之間是否有什麼關聯，有什麼相互影响和傳播因素，不過，這種相似現象的出現，至少說明了，不同時代、不同地域、不同文化傳統的人們，如果具備相似的社會地位、社會條件，就可能產生相似的思想感情，並反映在文學藝術上，出現內容情節相似的作品。（秦成、新八七二一八）

正在以色列沙漠建造發電廠

科學新產品 水銀發電機

水銀氣泡代替綫圈
在磁場中產生電流
發電量大製作簡單

科學館

通天曉先生：

聞說最近有科學家研究試驗用水銀製造發電機，不知是否？如果是，則水銀是液體狀態的金屬，怎能用來製造發電機？先生高明，請費神解釋一下。

阮之

阮之先生：

的確有科學家研製你所說的發電機。要說明此種發電機的大致原理，首先要簡述一下普通發電廠所用發電機的原理。

一般的發電廠，不論使用什麼樣的燃料作能源，其發電機發電的工作原理都是如下所述：導電金屬作成的綫圈在磁場中運動，即會產生電流。

不久前，以色列本格里翁大學的科學家布拉諾維爾，發明了一種新型的發電機；此種發電機，其發電的工作原理並不新，和上述傳統的發電機的發電工作原理相類似，只不過不是用綫圈，而是用金屬氣泡代替綫圈在磁場中流動而產生電流。換句話說，此種新的發電機，是根據導電流體在磁場中流動會產生電流的磁流體動力學原理而研製成功的。這種新型發電機，名爲「水銀氣泡發電機」。現時，用這種發電機的發電廠正在以色列內格夫沙漠建築，作爲實用試驗。水銀氣泡發電機可以太陽能、地熱、工廠廢熱、煤、石油或任何其他燃料作爲能源產生電流。

顧名思義，可知這種發電機所用的金屬氣泡是水銀氣泡。如衆所週知，水銀在室温下即是液體。在水銀氣泡發電機內，任何能源所產生的熱，例如由太陽能集熱器所收集到的太陽熱，將水銀加熱，當水銀被加熱到一定程度後，即膨脹而由管道流到一個名爲「混合器」的容器中；這時，從另一方面把一種很易揮發的液體微滴也壓送到這混合器中。此種液體微滴同熱的水銀接觸之後，即蒸發而形成氣泡，而氣泡外層即爲一層很薄的水銀薄膜所包裹。氣泡因爲不斷受熱而不斷膨脹，便產生一種壓力，迫使它們通過一條磁場通道。

由於水銀薄膜能夠導電，故水銀膜氣泡通過磁場通道時，即會產生電流。此種電流由電極用導綫引出來，即可供應用。

通過了磁場的水銀薄膜氣泡進入一分離槽，水銀即在槽內沉下，而水銀膜氣泡內所包裹的氣體即逸出而上升，進入一收集器內，二者均分別回收，送回系統中重復使用。

水銀氣泡發電機的好處是：其體積小而發電量大，結構簡單，製造容易，價格較廉宜。其小的可供一樓一廠發電之用；大的可供城市大發電廠發電之用。由於此種發電機是水銀氣泡流動於磁場中而產生電流，無須其他運動部件，故產生效率比同樣規模的傳統發電機爲高，而且維修和保養費用較少。

如實際應用試驗成功，將是一種十分有前途的新發電機。（金德、新八七一八六）

關內關外各指何處

名詞解釋

魯以凡先生：

（一）關內，唐道名，貞觀時置，約有今陝西省終南山以北，甘肅省隴山以東，及寧夏省之南部，綏遠省之河套等地。唐都長安，以函谷關以西爲內，故曰關內。治京兆，即今陝西省長安縣治。關外，我國東北地區，滿洲族之發祥地。關中，今陝西省之地，別稱關中。關西，指函谷關以西之地而言。關東，指函谷關以東之地而言。即今遼寧、吉林、黑龍江三省，並在山海關之東，故稱爲關東三省。

（二）「歲寒，然後知松柏之後凋也。」一語出自「論語。子罕」，以松柏雖經霜雪，其凋落爲獨後，喻君子處濁世而守正不苟。

其餘問題另文答覆。

（豐餘、新八七一七三）

暗瘡疤痕會收縮 惟所需時間較長

關鍵仍在於如何減少暗瘡發生

醫理淺釋

通天曉先生：

（一）暗[illegible]爲什麼新長[illegible]瘡是否和[illegible]以減輕其[illegible]？？

小豆丁

小豆丁先生：

（一）生暗瘡留下之疤[illegible]間上會較長，也可能留下一點[illegible]發生，發生後又能及時處理[illegible]

（二）如果有比較嚴重之[illegible]用一個時期四環素，初時是[illegible]每天只服一次，每次一粒，[illegible]如果不太嚴重者，則可在[illegible]膏，這樣也能使其消退的。[illegible]，你到藥房去選購即可。

（三）生暗瘡之原因，並[illegible]是青春發育期身體內之荷爾[illegible]，它刺激了皮脂腺，皮脂腺[illegible]瘡了。故暗瘡實在是青年人[illegible]便暢通，多吃蔬果，少食甜[illegible]生、新八七二一九）

龐統死於四川雒城

通天曉先生：

龐統死於落鳳坡，落鳳坡到底在哪裏？據說，這個鳳地方是不存在，是嗎？那末，龐統眞正是死於哪個地方呢？

陶愷文

陶愷文先生：

據陳壽「三國志」記載，龐統係在雒（晉落）城附近山地中矢而亡[illegible]

東風第一枝指梅花 數九寒天快將過去

日常須知

古人設「九九消寒圖」

通天曉先生：

閱讀報刊，見有所謂「東風第一枝」和「九九消寒圖」，我請教人家，不得要領。請求你給予解答。

李俊文

李俊文先生：

「東風第一枝」是指梅花。

一年四季的風向很有規律，每年「立春」至「春分」期間一般多吹東風。因此，古時「七十二候」中，把「立春」開始的第一候稱爲「東風解凍」，取「東風」以示春意，一年中開花最早的是梅花，因此它被譽爲「東風第一枝」。

關於「冬九九」，我國民間習慣從冬至之日計起，每九天爲一個計時單位，從「一九」算起到「九九」爲止，共計八十一天。這是一年中最寒冷的時期，一般稱之爲「數九寒天」。值得稱道的是，古代[illegible]

名人小傳

東晉大畫家顧愷之有此傑作

金粟如來佛像全身閃出金光

馬慧先生：

在一千六百多年以前，南京有個慧力和尙，打着東晉皇帝的牌子，到處化緣撈錢。這天他假借要在中華門內花露崗南邊造瓦棺寺的名義，又想撈一筆錢來花，特地請來了赫赫有名的王、謝、庾、桓四大家族和一些權貴，還把畫家顧愷之也請來作陪，一共有二三十人。

慧力和尙是個勢利小人，看見那些權貴，低頭哈腰。對顧愷之這些沒財沒勢的文人，只是倒了一杯茶，就讓他們坐冷板櫈了。顧愷之看了，只顧喝茶，並不理會。

一會工夫，慧力開口了，他吹捧過晉哀帝之後，就把四大家族恭維了一番。說完，捧出簿子請大家佈施。那姓庾的拿過本子也不推讓，提筆就寫：「捐錢十萬。」慧力一看，喜得眉開眼笑，打躬作揖又去請旁人寫。姓庾的寫了，那姓王、姓謝、姓桓的三個也都跟着寫了「捐錢十萬」。輪到顧愷之，他淡淡地說：「還是請各位先注。」說完，照舊喝他的茶。那和尙本來就看他窮酸小氣，茶杯裏泡木耳，發死也不大的。就把臉一擺，把化緣簿子挨排排傳下去。餘下的人有捐一萬，有捐五千，也有捐八百的。末了，慧力又走回到顧愷之面前，雙手把簿子一送，故意抬他一句：「請虎頭將軍施捨！」表面是對顧愷之的恭敬，骨子裏是想丟顧愷之的臉，叫他當衆出醜。

顧愷之笑笑，把茶杯一放，拿過化緣簿子，連劃幾下，劃好把簿子一合，遞給慧力。慧力心想：這顧愷之一定是捐錢太少，不好意思，眼珠骨碌一轉，又想了個壞主意。他打開化緣簿子，有意把來人的捐款，從頭宣讀一下，當他讀到最後顧愷之的名下時，慧力突然結巴起來：「一……一……」他這一打楞，四座都豎起耳朵，要聽聽到底捐多少。那慧力結巴了一會兒，好不容易才報出了一個巨大數字：「一百萬！」

「啊！」滿座的人都驚叫起來，四大家族也一個個驚得眼都斜了。

顧愷之看着慧力和四大家族[illegible]樣，心裏又好笑又好氣，站[illegible]一甩袖子就走了。

顧愷之一沒有財，二不信[illegible]這許多錢做什麼？

原來顧愷之一生愛好畫畫[illegible]是他的命根子。畫起畫來，[illegible]得痴了，有人就叫他「顧痴[illegible]天，他看那些勢利小人，心[illegible]，痴性大發，就寫了一百萬[illegible]，顧愷之的全部家財，也不[illegible]萬呀！

過了不多時，瓦棺寺眼[illegible]了。這天，慧力派人到顧愷[illegible]上門收錢。顧愷之一楞，過[illegible]一歇，說道：「錢，到你們[illegible]落成的那天再付。」然後又[illegible]人同去叫慧力和尙留一間[illegible]牆壁刷白，等他明天去派用[illegible]

第二天一早，顧愷之叫[illegible]畫筆和顏料，跟着他來到瓦[illegible]

衛坊服務

[illegible]

英姿勃勃插劍蘭

愛莉

很久沒有插劍蘭了，看見英姿勃勃的粉紅劍蘭，決定買下六枝，來一盤劍蘭襯劍蘭。

有些朋友覺得劍蘭只是一種太普通的花，不值得買來插在家裏。是的，劍蘭一年四季都有，甚至街邊最小的花檔也會有售，價廉，顏色多，也可以擺上四五天以上。由於以上這種種的方便，所以在各種公衆場合，例如開張花籃，中式花牌，都會用劍蘭來插，使人覺得它是一種平價的花。

其實，所有上述各項都可以說是它的優點，因為它是這樣，所以人人只要想到它就可以買來插。事實上，它也是很美麗的花，由花蕾變成小花再開成燦爛的大花，的確令人精神振奮，使人有生氣勃勃的感覺。

圖中這盆花，用了六支粉紅劍蘭，及些少山茜（花販送的）就夠了。盛花器則選用了米色有紋長形磁盆，內盛濕了水的綠色花泥二分之一塊。先將所有劍蘭的小蕾全部摘掉，選三支花較小的插在上左右位成三角形，其餘均剪碎插在此三角形之間，劍蘭葉則剪數塊大的插花後，一些葉則捲起插花間，山茜也分別插於花間，即成。

常春藤

你追我趕的時代

漢之

漢城第十屆「亞運」剛結束，緊接着「亞洲乒賽」又在深圳舉行，使熱愛運動的人忙個不了，晚間大部份時間都守候在電視機前，甚至日常閒談也多圍繞在有關運動的各個方面。

人們對漢城這次舉辦的「亞運」，整體來說，都相當欣賞，尤其是開幕、閉幕式上的各項節目，可觀性頗高。但對賽事中某些項目裁判的徇私，甚至弄到羽球賽中出現中途罷賽離場，未免遺憾；它給南朝鮮運動員和人民以難堪，給健康的競技蒙上小污點，難怪該國的新聞界也要不滿了。從全部賽情中所見，南朝鮮的表現都相當好，加上主辦國在場地上的較有利情況，實在不必去搞那些不光彩的小動作的。

近幾年，南朝鮮在經濟上的發展是令人矚目的，其速度有直追日本之勢，加以近來日圓兑美元之强勢，更教日本商政界人士擔心。

不久前來自美國的消息說，過去幾年，汽車、電腦及日常家庭電器，日本貨幾乎佔盡優勢，美國本土的產品也敵不過它的價廉。而最近，來自南朝鮮的上述一類產品，又逐漸有取代日貨趨勢；從包裝看，它已可與日貨相比，且價格更廉宜。難怪日本商業團體現時要派人專門研究南朝鮮的工業情形，正如幾年前美國廠商研究日商一樣，真是世界輪流轉！

據旅美多年的人說，他認為，南朝鮮之所以有今日經濟的快速發展，和他們近二十年來致力培植人才分不開。在這段日子裏，他們提高國民教育機會，然後從大學生中挑選真正可以培養的人到歐美科技先進諸國深造，吸收先進科技，學成回國後，委以重任，這些人，今天都是精力充沛的精英。

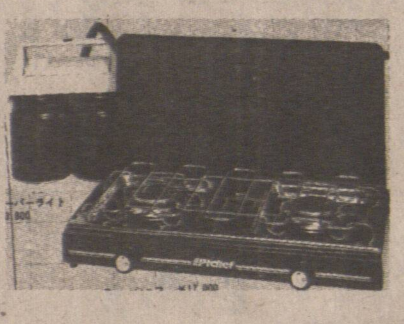
另方面，由於朝鮮歷史上曾亡於日本，他們並未忘卻祖輩那屈辱痛苦的歲月，形成他們的民族性不喜歡日本，總希望有一天，自己國家在多方面要超越——至少也要趕上日本。這種思想既然普遍存在人民心中，成為激勵全民的原動力，那麼，他們今天漸見的成績，又豈是倖至。

置家集

露營煮食爐

程恩

設計新穎，可開合成箱狀，方便攜帶。有兩個煮食爐分別用來煮水、煮食，選用安全加壓縮液體燃料，芳香衛生安全快速，用後容易清潔帶走。



風姿

大圓領啡色羊毛積克

莉兒

今年的服裝潮流，趨向無拘無束，以舒適爽朗為特點。夏衣如此，秋冬服裝也都沿着這個路子設計。圖中這款男性服裝，上衣是大圓領的啡色羊毛積克，寬闊隨意，兩支上下對稱的箭頭裝飾，也簡明流暢。下襯灰、銅、棕色闊格仔西褲顯得瀟洒大方。各種年齡的男性都能適應。（資料供給：姬仙蒂婀設計）

刷頭和按摩

——可助頭髮健康烏亮

笑美

你想擁有一把健康而烏亮的頭髮嗎？現在提供數項步驟能有效地使頭髮健康生長，而這些是適合幼細頭髮及電、染受損的，使之加强內部的結構，你更可自己在家中動手。

頭髮跟皮膚一樣也需要營養滋潤，才會健康漂亮，所以你按照以下程序進行，保證以後生長的頭髮必能有光澤及富彈性。

第一步驟——刷頭。

正確的刷頭，主要刷去塵垢或刷通打了結的頭髮和增進頭皮的血液循環，這是用兩個半圓的豬鬃毛刷，以打圈的方式，但避免接觸到頭皮，因為大力的刷頭，會導致有頭皮屑的或會刷傷頭皮。

做法：由前額開始，把頭髮向外刷，腦後的頭髮，按着是髮尾部份，同樣是向外的方式，左右兩側的頭髮都是向前刷。

第二步驟——按摩。

頭皮的按摩可以用手或用機器，正確地使用，可以增加頭髮的天然油脂分泌，和解除毛孔閉塞使之舒暢，所以這只適宜乾性和正常的頭髮，油性是絕對不能作頭皮按摩，因這樣會促使油性頭髮更加油膩，得出反效果。

做法：用指尖力在前額按摩五次。

▲把手按在耳對上的部分，向上打圈。

▲用一隻手按着頭的前半部，另一隻手在頭中按摩。

▲把兩手放在前半部分和後半部分頭頂，一起打圈或按摩。

▲利用指力先由頭尾向上按摩至後腦骨，再由此按摩到兩耳。

（資料提供：專業美髮師協會）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

＊聖誕回港探親遊＊
機票加三晚酒店（雙人房）
$1110

＊溫哥華／上海來回特價
$1198

＊溫哥華／香港來回特價
$898

＊特別介紹＊
快意、中、港、澳（長江三峽）
特選遊 費用$3399
出發日期：十一月十四日 全程25日
遍遊：香港、廣州、武漢、宜昌、三峽、重慶、廣州、星湖、從化、廣州、北京、西安、昆明、香港、澳門。
費用包括：來回溫哥華直航機票，乘坐招商局豪華客輪"峨嵋號"暢遊長江二峽住宿一流酒店，中國，澳門每日膳食，及華人領隊。（名額有限，報名從速）
＊代客按排中國及世界各地旅遊團 請查詢。

＊溫哥華／香港來回
超值機票 $1050
（可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北）

＊溫哥華／北京來回特價
$1248

＊西雅圖／香港來回
$835

開心旅遊
·HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險・旅遊安心更開心

十一月一日 溫哥華出發 中國之旅 $2788 廿二天行程
暢遊：香港・廣州。桂林。杭州。蘇州。南京。上海。北京・西安。

名額有限報名從速

聖誕回港 十二月十三日出發 農曆年一月十七日出發 日本之旅 $1438 東京回港五天團
暢遊：東京。富士山・箱根。大涌谷。和平公園。五合目・山中湖。銀座等。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓
電話：604-685-9366

註冊
明德托兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

晚飯宵夜
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

安亞旅行社
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話688-2311
EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

中國 直接中國批准 華人領隊
★ 華東・北京・桂林遊
全程十九天 $2950
暢遊：香港・廣州・北京・南京・蘇州・上海・杭州・桂林・
出發日期：十月十一日・十一月八日
★ 長江三峽遊 $3380
暢遊：香港・廣州・桂林・昆明・成都・重慶・三峽・武漢・北京・廣州・
出發日期：十一月十五日
★香港來回機票大特價
溫哥華出發 $865起
★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。

東南亞
★東京・台灣・香港十天遊
$1599
出發日期：十一月十五日
十二月十三日
★泰國曼谷芭提雅十四天
$1599
★ 曼谷・星架坡・香港
$1999
★代理國泰・日航・加航・大韓・聯合・西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

★夏威夷機票 $329
七天遊團 $469
★賭城 拉斯維加斯
旅行團 李糯 $279起

榮獲中國領事館
指定代辦簽証

★中國・香港聖誕遊$1986
暢遊上海・北京・廣州・香港（十七天）
出發：十二月十六日
★上 海來回直航大特價
$999起
★華東運河遊 $1999起
暢遊上海・蘇州・無錫・南京・北京（逢星期二出發）

納偉旅行社
特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
擔辦移民特價機票
無遠弗屆・無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapore Malaysia Thailand (RK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

1986年韓・港・台・中山・珠海・澳門・
11天精選遊・$1488・00
◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館。南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社・玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山，彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往－珠海－翠亨村－中山溫泉－夜遊石岐－長江水庫－長江樂園－澳門等地遊玩。
◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷・
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1。九月廿七日 2。十月四日・3。十二月廿日 4。一九八七年一月十七日

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.
Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新厦二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八－七八八六

溫哥華 溫哥華 溫哥華

CPAir CATHAY PACIFIC The Swire Group
（台灣天祥旅行社協辦）
安捷Empress Travel Suite 1-10 E Pender 856-7888
宇宙 Regency Travel 873-8411 協辦

輕歌喚早晨旅遊公司
Fresh Air Tour
日本I.T.A. 國際旅行社企畫（台灣天祥旅行社協辦）
馬田叔叔 主辦
華埠喜士定東街一三八號 電話：669-5140 681-6756 681-9727
EAST PENDER STREET. VANCOUVER. B.C. V6A 1T6
。代辦各種旅遊簽証。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548

五週年紀念大特價

雙十慶典大突破
★日本東京、台灣環島、香港、觀光團。
暢遊東京、台北、台中、台南、台東、花蓮、高雄等各地名勝
（包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐）
特價：只收一千四百六十八元
出發日期：七月廿六日、九月六日、十月五日。
★香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州全程十五天
暢遊香港(2)廣州(1)北京(4)上海(1)杭州(2)桂林(2)廣州(1)旅遊）
（包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐。）
特價：二千三百八十八元
日期：＊每月均有團出發＊華人領隊
★迪士尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯、墨西哥邊境十日遊。
費用：由四百四十八元起。
（一流酒店，觀光入場費，巴士旅遊）
出發日期：逢星期日出發
★ BANFF 亞亞省・三日遊
包來回機票，（一流酒店，觀光入場費，巴士旅遊）
出發日期：逢星期六出發
費用：特價由二百五十八元起
★日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州，全程廿四天，逍遙遊：
（包來回機票，一流酒店，觀光入場費，巴士旅遊，一日三餐）
特價：二千八百八十八元。
日期：＊每月均有團出發＊華人領隊。
★域多利一日遊。只收：五十八元
特價優待，每日均有團出發
雙十慶典大特價：
★日本東京、香港十日遊團
暢遊東京，台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝。
（包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐）
特價：只收一千二百八十八元
出發日期：十月六日以上各團均有華人領隊

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD・
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816

✤東京。台灣・香港十日遊FR $1599
出發日期：十二月十一日
✤漢城。台灣・香港八日遊FR $1288
出發日期：十二月二十日
✤上海。北京。廣州。香港十八日遊FR $2186
出發日期：十二月十六日
✤香港六晚FR $1349 包一流酒店・接送早餐及觀光・
✤香港。星・馬。泰十八日遊FR$2199
✤香港。曼谷芭提雅十四日遊FR$1699
✤兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR$ 159
✤西雅圖一日遊・域多利一日遊。大溫哥華一日遊
✤賭城逢星期四或日出發
✤特價機票來回：
香港FR$898。倫敦FR$594
多倫多FR$299・滿地可FR$329
卡加利FR$138。點慢頓FR$148
三藩市FR$215・羅 省FR$229
檀香山FR$329。紐 約FR$398
✤代辦各地簽証。代售各種旅行保險

達時旅運中心
IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・
週六：早上十時至二時・

方怡珍要戀愛不要結婚

方怡珍逞強好辛苦 盼再遇知心男朋友

摘星錄

鳳子

婚變之後一年多，方怡珍的心境已然完全平服過來了。

「緣份是不可強求的，」方怡珍說：「命運安排我要走這條路，我也沒有辦法。」

在歌壇十多年，方怡珍在廿八歲遇到陳觀泰，本以為從此可以洗盡鉛華，做個普通的女人，誰知造物弄人，她又要重拔歌衫。

「命運要我做個名女人，我便在這方面繼續努力，要嗎躲在家裏一聲不響，要嗎便是人盡皆知。」

做過紅歌手，做過家庭主婦，方怡珍仍然選擇後者。

「做名女人，比做人家老婆辛苦，要面對的實在太多，不像關在家裏，有個安樂窩這麼輕鬆。」

一個女人，無論怎樣要强，始終是有脆弱的一面。

「我是想做一個普通女人，受男人保護、被男人養的，這才是福氣。」

不過，一次婚姻失敗的打擊，令方怡珍對婚姻有恐懼。

「我不想再結婚，那是好可怕的一回事，當你以為一切已成定局，卻突然會節外生枝。」方怡珍說：「我寧願不斷戀愛，戀愛開心，沒有責任，我希望我不放棄每一次戀愛的機會。」

如今，方怡珍與兒子駿祥相依為命，但每當兒子睡覺後，她一個人在家，也會感到寂寞、凄涼。

「生命太短，我要把握住每一天，只要沒有浪費，我便覺得自己成功過了一日。」

方怡珍的觀念，也改變了，以前她提節儉，一件衣服兩、三百元便滿足，從不胡亂揮霍，因為覺得錢賺得不易。

但從家庭主婦變回名女人，方怡珍改變了，「我要盡量享受，不再抑制自己。」不過，倘再遇到自己心愛的男人，她又會恢復原狀。

「其實，我不喜歡物質生活，只注重精神上的安慰，如果有個令我折服的男人，捱窮是無所謂的。」

一個女人帶着個八歲大的兒子，方怡珍不視為苦事，反覺得是一個寄托。

「每天睜開眼，見到兒子，心裏便滿足，他嗲極了，如果每一個男朋友都像他，我可會昏掉的。」

「你不怕讓兒子養成不平衡的心理？」湯蘭花的兒子，對母親便極之有佔有慾，當然更不讓母親結交男朋友。

「我的那個不是這樣子的，」方怡珍蠻有信心，「他好Mandom，是個大男人。」

選美場上人性宣泄

阿混

混話

「電視先生」選舉很新鮮，男孩子互相指責，也有男孩子落淚，令阿混大開眼界。

以前睇女人選美，衆美選完之後大爆「醜聞」，又話「墊胸」，又話「細一碼泳衣」……觀衆得啖笑，然後話，的女仔係小器的，無聊的，大男人更會嘆一句：「唯女子與小人難養也」。如今輪到男人「選美」，原來同女人都冇乜分別，一樣小器，妬忌，流淚，激動……。

其實諗深一層，男人同女人都係人，點解一定要迫男人使出「英雄氣概」，點解一定要「男兒有淚不輕彈」!?女人選美可以搶后冠，點解男人選美唔可以「大打出手」!?社會壓力對人性壓抑太多，選美場上始有人性宣泄的機會。

林青霞奉旨要與狄龍「熱親」拍照，狄龍大叫「發達咯」。

陶敏明鼓勵林青霞 放胆與狄龍「熱親」

林青霞日前在沙田某酒店拍《英雄偶像》，這是她返港後第二日開工。

林青霞在這戲是很新的嘗試，演一個黑社會頭子的二奶，受到糟質，沒有尊嚴，是向命運屈服的女人，但她與狄龍有一段青梅竹馬的愛情，而且還是十分激烈的愛情。

導演黃志强處理愛情是很新潮、很高級、很激情的手法，他安排林青霞與狄龍有很激烈的愛，是屬於愛得可為對方而死的。為此林青霞很是躭心，狄龍像個教書先生，老實而嚴肅，就是怕他演戲時會尷尬。

青霞沒有跟狄龍談過，卻與狄龍太太陶敏明談過。陶敏明知道他們要合作，十分開心，而且叫青霞放胆跟狄龍親熱，就像她跟丈夫親熱一樣。

青霞打趣叫陶敏明示範一次給她看哩，林青霞還告訴她，前晚收工時，劇照人員跟他倆拍照，狄龍本來可以撕掉臉上的「疤痕」，但他不肯，寧願貼着膠紙拍照，因為這樣可以證明是劇照，不會鬧緋聞。

陶敏明聽見丈夫這麼老實，也失笑起來說：「如果我老公鍾意你，係你有所謂㗎。」

發仔處世訣竅 有了忠誠信徒

影視奇趣錄

△狄龍認為現在自己已改變了人生觀，不再是「道德重整會主席」，要做「開心果」了。

狄龍坦言，自己過去愛鑽牛角尖，在邵氏太久，個個都當他是家長，他也習慣了教訓人，見到小伙子在賭錢，他會叫大家不要賭錢多看點書，見到女孩子抽烟，他也會說女人抽烟多難看，管得人多連朋友都沒得做了。

狄龍說，現在從發仔身上學到發仔待人接物的暗示方式，嬉笑怒罵，他那一套很適合這個圈子，所以狄龍「學到嘢」，也不再管人了。

「那麼，回家管老婆和孩子吧？」

「也不管，老婆大個女了，她比我還要叻。」

狄龍能力所及只好管兒子了。

狄龍認為，兒子是要管的，他不希望兒子發財，只希望兒子循規蹈矩做人。「有時候兒子拿成績表回家，評語上說，要求家長嚴加管教，學生在校嚼食香口膠，我總覺得養不教，父之過，自己責任重大。」有時候孩子不聽話，狄龍打仔打屁股，五個手指印兩周也散不去。

・方芳・

李偉運輸公司
專運送象辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運・有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四・三〇六二

代客搬運
收費特平
一律歡迎
大小遠近
清理垃圾
傢私搬運
機場接運
電話：253・2841阮生

榮士瓷磚
專門承接
瓷磚工程
請電辦工室：327・8133
住家254・1160

專辦理留學生入政府中學・詳情請英語電VLI
查詢：984・0597

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
減肥減肚免節食
按摩療傷痛免費洽
東15街 649號
電：872－8720

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN,B.C.

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH.VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當・
價格克己
保證滿意

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程　一律歡迎
日夜服務　收費從廉
電話：英語251-2301　華語255-4821
政府牌照　馬文紹

大衆冷氣電氣公司
修理　買賣
電爐　冰箱
乾洗衣機　微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321・2050
夜 434・1272

剪草園藝
請電：876-3854

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
2513089劉

教授插花班
商用插花全課襟花花球日本式插花技術插花週末及日夜班
電話：黎太
3277128

BING PLUMBING
炳記 1976
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 電話254-4935
接駁政府大渠　安裝砂井
地下水管　修理土庫漏水　電動通渠
SEWER SEPARATION;　SUMP TO CITY SEWER;

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

防盜
保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設
WARNING
ALARM
BY MAPLE ELECTRONIC SECURITY SYSTEMS
Bonded • Licenced • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325·9120 680·7234

金記
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
電話：
8740009

思維裝修
寓宅栢文大小工程
油漆水電清潔代理
機票各種燕梳保險
生意移民投資顧問
五二二・九一六〇

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價・

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510・現售$299・50
CRANE 水廁，多種顏色，原價$178・50 現售$99・50
不銹鋼孖水升，原價$146・現售$89・50
多種顏色浴缸半價出售・
不同顏色掛牆式洗面盆　$32・50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售・
其他水喉用品最少減價兩成・
212 E 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive.　255-8244

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
日 876・1133
夜 985・0948

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET,
VANCOUVER,B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉・
不銹鋼爐頭安裝燒紆・
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

惡男
陳勳奇
劉志榮
黃錦時
李殿朗
先聲奪人!
陳冲
佢本身係大爛!
食軟係撈家飯!
點解鬼身
爲紅顏?
雅虎一號劉德華
嶄新形象領銜主演
魔翡翠
王晶・羅芙洛・陳百祥
血爆連環
副片
皇家師姐

龍城戲院
最佳服務
最高享受
冷氣開放
活動座位
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
雙線午夜場
十月三十一日・十一月一日
星期五・六晚

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影
性感●香艷●新潮●刺激
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　免費咖啡謝嘗客
夫婦九元　老人三元
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

Debbie DOES 'EM ALL
THE HOTTEST DEBBIE OF 'EM ALL

2nd Feacher
Hypersexuals

SHAW SCOPE
邵氏（遠東）戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733
放映時間：　每晚 7:30 9:30
星期六・日加開日場 1:30 3:30 5:30
DAILY 7:30 & 9:30 WEEKENDS 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM
副片
男變女之變性手術
星洲之人妖搜秘
古靈精怪東南亞
一年一度大象足球賽
下期隆重推出
少林俗家弟子
日本香艷刺激鉅片
由全日本最性感女星主演
賣春小妖精
SM RORITA

賣春小妖精放蕩又熱情男人嘅救星
好色慓悍破火爆!
肉體橫陳任君嚐
純情玉女令人醉
RESTRICTED
色狼21面相

嘉禾貢獻
最佳影片
嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
循衆要求・上映兩套猛片

吳思遠
法外情
奇峯突出!
奇謀迭起!
THE UNWRITTEN LAW
一個年青正義新律師
爲娼妓女洗沉寃
有錢人大晒咩!
劉德華 葉德嫻 鄧兆尊 劉兆銘 秦沛

福星高照
福
幽府統請
好福戲！全家嚟接福！
成龍 元彪 洪金寶
吳耀漢 曾志偉 秦祥林 馮淬帆 胡慧中 曾志偉
何冠昌 鄒文懷
My Lucky Stars

KS
精工　錄影音響修理
七天營業近28街
GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR
RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC
TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHNICS
係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影机及
音响器材
KINYO
金業牌
回帶机
大平賣
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel:876-8320

里根堅持星戰計劃 可行與否備受懷疑

消除核戰威脅所起作用更成疑問

（美）馬爾茨等

美國總統里根上星期對一班中學生解釋：他在雷克雅未克所作的選擇是必然的，即使要拒絕他渴望已久的限武協議也在所不惜。他說：「我不會把為你們明天締造一個更安全世界的機會出賣掉」，由於他堅持研究星球大戰計劃，等這班孩子讀完書時，「你們的生活就不會像現在這樣，蒙上核子戰爭的陰影了。」

誰都不敢肯定里根是不是真的相信自己說的這番話。白宮的助手將戰略防衛動議說成是總統留給這個世界的遺產，但他的研究人員準備進行的實際研究計劃卻與里根描述的相去甚遠。戰略防衛動議的研究內容正從建造人口防護罩變成為導彈而設的防禦網，所起的作用不是消除恐怖均勢，而是保留這種均勢。無論如何，星戰計劃中的太空武器在下一世紀之前是不會部署的。而且，任里根把這個計劃的好處說得天花亂墜，國會對這個計劃的目標和技術上的可行性仍然很懷疑，幾乎肯定會把研究經費砍掉一大截。

從里根八三年宣布這個計劃的時候開始，星球大戰一直叫人摸不着頭腦：即使這個計劃能夠把一切來犯的洲際導彈擊落，對消除核戰威脅有什麼作用呢？轟炸機，巡航導彈和其它武器一樣會構成危險。

星戰計劃的負責人亞伯拉罕森中將不承認他的科學家正設法在美國上空建造「一個完美的天穹防禦罩」。他去年說，他真正的目標是盡可能阻截蘇聯的洲際彈道導彈，令蘇聯的計劃人員「向他的波士報告：『我不知道能否把足夠的彈頭射過防禦網，從而保證我們能取勝。』」這就是防衛威脅力量了。

熱門話題

有關星戰的爭論正是這一點令人迷惑：一方反對星戰的理由（星戰不能遏止用核子力量作為威脅本錢），正是另一方贊成星戰的理由。

國際熱線

美七千科學家請願 要求里根放棄計劃

認為該計劃乃危險幻想且難實現

亞伯拉罕森對星球大戰的概念比天穹防禦罩複雜得多。他心目中的防禦網分數層，第一層要在敵方導彈尚在「推進階段」便能偵察出來。在蘇聯上空軌道運行的美國火箭或激光武器會在這些導彈未部署彈頭之前把其中一部份擊落，當剩下的彈頭、假目標、發火箭一齊向美國飛來時，沿軌道運行的傳感器就要在成千上萬飛行物中找出真正的彈頭。而美國地面的巨型激光槍就會將光束射上天空，由傳感器指示軌道上的反光鏡將激光束凝聚在彈頭上。美國潛艇也會豎起激光槍，一排排的小棒會瞄準彈頭，引爆艇上的氫彈後，激光便沿小棒射出，迅速將彈頭消滅。剩下來的彈頭飛近目標時，地面的火箭便會起飛，迎頭截擊。

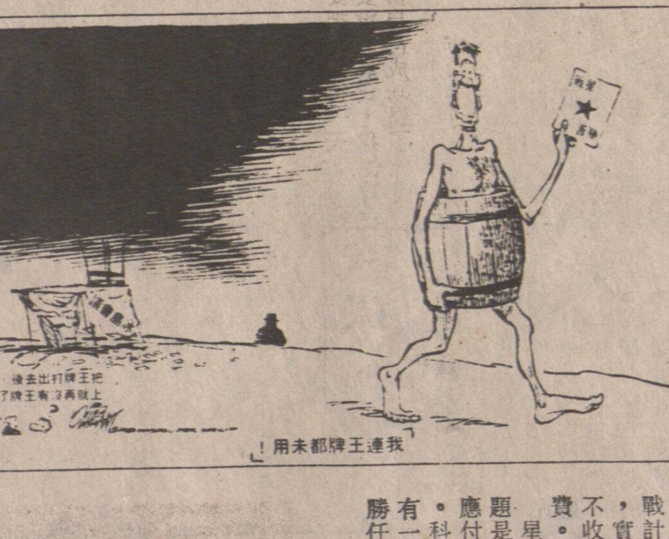
相信除了里根外，沒有人相信所有蘇聯導彈都會被擊落。事實上，這個構想能否實現是很值得懷疑的。技術上存在巨大難題：不但要把目前尚在理論階段的武器研製成功，部署妥當，而且要有一個精密到難以置信的傳感器網、通訊網和控制網來指揮這些武器，更要有在軌道上運行，足夠照亮多個城市的電源。整個耗資萬億美元的星戰系統必須第一次使用就靈驗，而試驗也只可以在極大規模的電腦化演習中進行。這一切都極難做到，所以美國有一百一十個研究機構的近七千名科學家在請願書上簽了名，指星戰計劃是危險的幻想，實行反對，並矢言不收取研究星戰的經費。

星戰計劃最大的難題是如何駕馭戰場及應付龐大的信息負荷。科學家大多相信終有一日會研究出能夠勝任這項工作的電腦，然而，用來傳遞中央指令的軟件是另一回事：星戰計劃最少需要一千萬甚至一億條防竊聽的指揮綫路。星戰顧問小組去年十二月得出結論，認為這不可能做得到。他們贊成一個新概念，就是建立互有聯系但相對自主的戰鬥組。策劃人員看來並未意識到要這些戰鬥組保持密切聯系、傳遞信息並監察結果是多麼困難。

既然星戰計劃困難重重，蘇聯為什麼這樣顧忌這個計劃呢？原因之一是星戰計劃有着明顯的攻擊潛力，可以讓美國先下手為强，蘇聯導彈若要報復就會被擊落。美國的非核子太空武器在常規戰爭中也會佔盡制空權。在蘇聯人眼中，也許最糟糕的是星戰技術可能會孕育出新一代的常規武器。戈爾巴喬夫在冰島會議上提出把美國的星戰研究工作局限在實驗室裏進行，就是為了避免與美國展開耗資極鉅的新一輪武器競賽。

人們估計，美國國會將撥款繼續進行星戰研究，期望能有突破。然而，不管花多少錢去研究，里根希望有一個不受核戰威脅的世界終歸只是夢想，而且是一個不容易醒覺的夢想。

思濤 摘譯自《新聞週刊》


把王牌打出去後手上就再沒有王牌了
我連王牌都未用！

原載《國際先驅論壇報》

日本內閣官房長官後藤田正晴

埃塞俄比亞學府 設立旱區農業系

據蘇聯《今日亞非》月刊報道，阿斯馬拉大學是埃塞俄比亞的第二高等學校，這所大學積極參加實現國家消除乾旱後果的規劃。這裏專門設立了乾旱地區農業系，該系研究抗旱糧食作物品種、講授和探討植物保護方法。

海洋生物系的使命也是促進糧食問題的解決。

軍事瞭望

美國航空母艦部隊

據美國《空軍雜誌》報道，美國航空母艦部隊是世界上最大的航空母艦部隊，共有現役核動力和常規動力航空母艦十四艘，十二個艦載機聯隊，裝備各型艦載機一千零四十五架。其中部署在大西洋地區的航空母艦有七艘。

配屬大西洋艦隊的艦載機聯隊有六個。部署在太平洋（包括印度洋）地區的航空母艦有七艘：「卡爾．文森」號、「突擊者」號、「中途島」號、「星座」號、「企業」號、「珊瑚海」號和「小鷹」號。配屬太平洋艦隊的艦載機聯隊也有六個。每艘航空母艦在海上值勤時載一個艦載機聯隊，每個聯隊一般裝備七十五至九十五架艦載機。

美國海軍航空母艦部隊是美國推行全球戰略的工具，是美國「炮艦政策」的支柱，也是與蘇聯爭奪海上霸權的重要力量。在航空母艦值勤和巡邏的過程中，美海軍都組織各種名目的訓練、演習和飛行表演，並以此炫耀武力。

美國海軍航空母艦部隊受美國參謀長聯席會議和白宮狀況室的直接指揮。只要世界上某一地區出現了緊張局勢，在白宮的命令下美國航空母艦部隊都會作出相應的對策。

新聞人物

孟加拉新文職總統 （艾）（爾）（沙）（德）

艾爾沙德本月二十三日正式就任選舉產生的孟加拉國文職國家首腦。現年五十六歲的艾爾沙德總統一九三○年出生於朗普爾，一九四七年印巴分治後到巴基斯坦接受過軍事訓練。他在一九七一年印巴戰爭後回國，在齊亞．拉赫曼將軍手下担任陸軍副參謀長，一九七七年齊亞．拉赫曼任總統後接任陸軍參謀長。

在齊亞．拉赫曼一九八一年五月因兵變而遇刺身亡後，艾爾沙德開始嶄露頭角。

一九八三年二月，艾爾沙德的權威第一次遇到重大挑戰——學生們舉行示威，反對實行軍事管制。

九個月後，兩個反對黨聯盟發起一場運動，要求恢復議會民主。

艾爾沙德採取的對策是重新取締一切政治活動，在達卡等城市實行戒嚴。隨後，他自封為總統，並發動了一場打擊貪官污吏的運動，逮捕了一些濫用職權謀取私利的前部長。

艾爾沙德最後在今年五月份舉行議會選舉，親政府的民族黨贏得了大多數議席。

外交官們說，艾爾沙德管理國家的作風就跟打仗一樣。他接管政權後下達的第一批命令中有一條是延長政府機關的上班時間和縮短午休時間。他推行一項非國有化計劃，把黃蔴廠和紡織廠歸還給原來的主人，以鼓勵自由經營。

艾爾沙德是個虔誠的穆斯林。他有一個兒子。

艾爾沙德預言，孟加拉國將在五年內實現食品自給自足。他預料「在恢復政治穩定以後」，外國投資將會增加。

艾爾沙德正力圖結束他所說的過去軍人干預政治生活的必要性，辦法是讓軍方長期參加政治決策過程。

但他尚需說明軍方怎樣才能長期發揮政治作用。他說，這將由議會決定。

一位西方外交官說，這位講話溫和、不擺架子的將軍四年半來以謀略戰勝他所有的對手，現在地位比以前更牢固了。

他保證將使仍然實行軍管的政府「進一步民主化」，並保證使一億孟加拉國人民「明天生活有所改善」。

．吳廣．

西窗

日內閣官房改頭換面

中曾根為加强其作用

據日本《選擇》雜誌報道，日本首相中曾根康弘在今年夏季衆參兩院同日選舉自民黨獲勝之後，對內閣官房開始進行機構改革。

內閣官房設長官一人，政務副長官和事務副長官各一人。內閣官房長官通常都由總理大臣最信任的國務大臣來担任。現任內閣官房長官為後藤田正晴。他是自民黨田中派議員，與中曾根私人關係密切。

據說，中曾根改革內閣官房機構，目的在於實施「快速政治」。中曾根曾宣稱，他要當「美國總統式的首相」。他希望「能直接用電話對各省廳（相當於各部委）的副長官和局長發出指示」，「廢除那種文件逐級傳遞的政治。經過改革，原內閣官房下設的四個「室」變為六個「室」，其中，原「內閣審議室」改為兩個室，即「內閣外政審議室」和「內閣內政審議室」；原「內閣調查室」改為「內閣情報調查室」，新增設「內閣安全保障室」。表面看來，這只是機構的增加，而實際上，中曾根從人事、收集情報和所轄範圍等方面都加强了內閣官房的作用。有人說，這使日本的內閣官房更像美國的白宮了。

「內閣安全保障室」隸屬於內閣官房，這與改革前相比，是一個重大的變化。「內閣安全保障室」不僅有了新的隸屬關係，而且權限擴大，如處理恐怖事件、劫持飛機事件、重大自然災害和大韓航空公司客機墜毀事件那樣的國際事件等等。

「內閣外政審議室」也是這次改革增設的機構。有關日本與外國發生的貿易摩擦及經濟援助等對外經濟問題，需要與外國進行談判時，以前常常是外務省、通產省、農林省和大藏省發生意見衝突。為解決矛盾，一致對外，現在由「內閣外政審議室」出面，站在內閣的立場上，對各方進行調整。這樣一來，內閣官房從組織上也開始涉及外交事務了。

「內閣情報調查室」這個「室」原來的任務是「收集和調查情報」，現已通過「政令」改為「收集、調查和分析情報」。這一變化，在集中和統轄情報方面使中曾根的目的在逐步實現。

「內閣情報調查室」在改革後越發體現出它的正式情報機構的職能，如同美國的中央情報局，在提供國內外各種情報方面佔據着舉足輕重的地位。

香港中旅（集團）有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中国旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.
旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器等電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

爲各地華僑旅遊和僑滙部門，組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞爲國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

爲華僑，外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大厦　電話：5-259121　郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464　專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

先進電業
代理各類電視音響修理服務七天營業
地址：喜士定東街113-2838號（PNE斜對面新商場）
電話：251·3338（店前有寬大停車場）

清貨大減價　全部電器音响一律八五折
（有効期至十一月十五日特價品除外）

●前後兩用廻帶機 原價$ 49.90 特價$38.88
●汽車機 原價$ 199 特價$138（AM／FM 自動廻帶 連喇叭包安裝）

租電視劇集、電影錄影帶
價錢平到你笑!!好過睇電視!!

徇衆要求再次推出：清洗錄影機磁頭及內部檢查 特價$ 9·80
原音流行國粵語唱帶 十元三盒
凡購買滿一百元以上 另加送 贈睇二十集錄影帶

中國遊 $3150 全程21天
····不到長城非好漢····
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 $3399 全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店：香港－富豪、廣州－中國、南京－金陵、北京－香山 ●每日包三餐膳食 ●在香港部份亦包旅遊節目 ●出發前有晚餐聚會講解
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

相蟀

目前正是鬥蟋蟀時節，廣東省從化外貿公司蟋蟀收購站門庭若市，是個充滿趣鬧的小天地。20來平方米的地方擠滿了人，有的擔來一捆捆裝虫的竹筒準備售蟀，有的圍着相蟀師傅看「相蟀」。兩位相蟀的師傅都有60～70歲了，應聘為外貿公司相蟀已近十年，能用眼「秤」出蟋蟀的體重，並按牠們的長相和色澤分級。他們面前各設一個淡藍色的瓷蟀盤，一位售蟀老者將竹筒裏的十幾隻蟋蟀逐一放入盤中，相蟀師傅分別判為級外或二、三級。當老者拿起最後兩個竹筒時，顯得十分小心，先在木塞一端輕敲兩下，然後慢慢扭鬆木塞，用嘴朝縫隙裏吹了兩口氣，才放出蟋蟀。相蟀師心領神會，知道好蟀出籠了，立即操起放在一旁的透明盤蓋，蟋蟀一進盤就立即蓋上。他捧珍寶似地將蟀盤拿到門口光亮處仔細觀看，然後鄭重地說：「一級！」

隔壁是蟋蟀庫，傳來一陣陣輕音樂似的虫鳴。裏面並排放着四列木架，按級位整齊地放着二千多個竹筒。收購站從一九七六年起辦理購蟀業務，每年從小暑到立秋後一個星期，這四十多天為蟀市期。最興旺的一年收銷蟋蟀四萬多隻，價值五萬多元。

從化縣從事捕蟀副業的農民約有一千人，日落後，他們手持火炬、電筒和竹篾製成的蟋蟀罾，身背放滿竹筒的掛包，捉到翌日凌晨方回。一位有二十多年捕蟀經驗的農民介紹，聲音響亮而常鳴的不是大蟀，大者鳴叫安穩而沉着，4～5分鐘才叫一兩聲，這種蟋蟀可能是價值百元的特級上品，難得一遇。他今年從小暑至七月底捕蟀400多隻，價值600多元，其中特級蟀只有兩三隻。鬥蟀首先得懂選蟀。一般說蟋蟀分紅麻、黃麻、黑麻三色，色宜正而不宜雜。蟀體要大而勻稱，頭突有角，六爪要粗，腿要乾潔，善鬥的蟋蟀都有名目，如「紅頭掛青衣」、「大黑青黃」等，據說共有12種60形。

（居穗）

（孫靜摘自《上海科技報》）

「啤酒王國」的經營術

近百年前，以「A」字牌老鷹作為商標的安海莎啤酒公司，經過一番苦心經營，奮鬥不止，終以其質優高產而聞名世界，並一直牢牢地把「啤酒王國」的桂冠緊攥手裏。現在，這個世界最大的啤酒公司，擁有三萬八千員工，在全美有九處工廠，四處製罐廠。令人羨慕的是，它還擁有四座風景優美，令人心曠神怡的公園呢！

這個馳名遐邇的「啤酒國王」，在經營上有什麼叫人稱道的「法術」呢？究其根源，因素是多方面，不過，其中一些特別的制度，則是令人注目的。

首先是面談制度。公司員工有什麼困難，有什麼苦惱，隨時可以通過面談的方式，坦率地與主管和盤托出。作為主管，在得知這些情況之後，也必須如實地向上司反映，不得打折扣。上級各部門也盡可能迅速地給予解決，而不至拖泥帶水地「研究研究」。至於一些暫不能解決的，則誠懇地把情況與員工說清楚。這個制度，增強了員工對企業的依賴感，企業本身便形成一股牢固的凝聚力。

其次是援助制度。公司十分注意搞好員工的福利制度，使員工沒有什麼後顧之憂而全力投入企業的工作之中。此外，公司還實行了一系列緊急濟難的援助辦法。因此，企業的員工對此是感到頗為自豪的。他們認為，這個企業是值得他們為之竭盡全力去效勞的。在激烈的競爭中，他們能上下一心去拚搏，與對手較量。

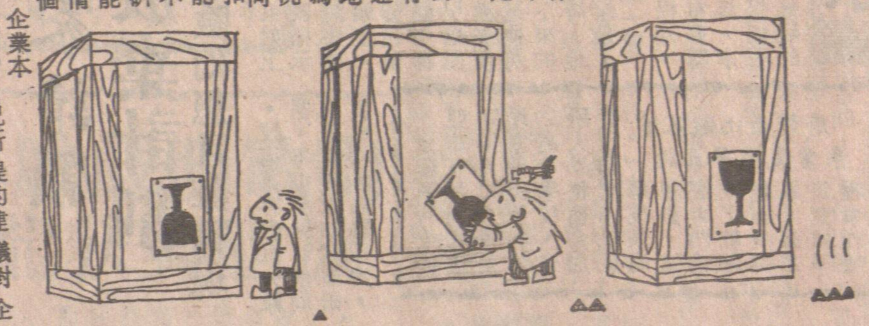
還有一個，便是提案制度。這項在六年前才創設起來的制度，能極大地煥發起員工為企業出謀獻策的熱情。他們認為，自己所提的建議對企業是有促進作用的，因而都對此十分認真。結果，公司每年都可以獲得一千七百多件的建議。提議者分別得到各種獎勵，而公司本身的業務也得到

極大的改進和收益。

在這個啤酒國王裏並沒有什麼年終獎金，員工們只是領取經常性工資。不過人們始終引以為自豪的就是他們的待遇是全行業最高的。他們每小時的報酬一般都有十多美元，每人每月還配給兩箱啤酒……

一九七九年，公司提拔了四十二歲的龍克為總經理。這個十七歲就進入工廠的年青經理，銳意改革，積極拓展業務，為樹立世界啤酒冠軍的地位而作出了不少的努力。近年來，公司還別出心裁地把舊的辦公廳、工廠等改為觀光地區，僅此一項每年便可吸引幾十萬名觀光者，又為公司賺了一大筆錢！（蕭文）

（李妮摘自《信息時報》）



自我安慰　司海英

太湖出現「水上田園」

我國第一座「水上田園」已在烟波浩渺的太湖上誕生。一畦畦綠油油的蕹菜和絲瓜、大豆正待摘收。

這是我國科研人員在太湖水面上進行無土栽培陸生植物所創造的奇觀。

大型湖泊水面無土栽培陸生植物是國家「七五」攻關項目「水體農業」中重要的一項。自一九八四年起，中國科學院上海植物生理研究所的科研人員在南京地理研究所協助下，先後在兩畝半的水面試種了分屬十五個科的三十餘種陸生植物，包括魚類飼料、蔬菜、瓜果、糧食、花卉和香料等。試驗結果表明，不少品種如草莓、黃瓜、絲瓜、大豆和蕹菜等達到大田生產水平。此外，這項栽培方法保肥性能好，植物的肥料吸收率也高。

這一國內外未見先例的成果最近通過鑒定。專家們認為，大水面無土栽培陸生植物的成本雖然略高於大田，但比國外人工條件下的工廠化無土栽培植物低得多。而且操作簡便，易於推廣，一般農民都能搞。在我國長江中下游一帶用這種方法開發水面，建立水上牧場、菜園、果園，不失為一條新的途徑。

（夢海摘自《人民日報》）

書海浪花

作家和鈕扣

但還有鈕扣！我還沒試過那些鈕扣！我突然站住，一動也不動地，開始微笑起來。也許還有辦法，我還沒注定會死呢！我一定能把這些鈕扣賣個十厄，明天我再到別的地方去找個十厄，然後星期四我就可以領到稿費了！等着瞧，這一切都沒問題了！想想看，我竟然會忘掉這些鈕扣！……我高興得眼花繚亂，這路也不看地直走下去。

（敏摘自哈姆孫的《餓》）

文摘

黃崖關下長城博物館

▲座落在黃崖關下的長城博物館將於十月初向遊客開放。整個陳列內容，既介紹了長城的古老歷史、傑出的民族英雄，也記錄了中華兒女「愛我中華、修我長城」的壯舉。

鮮、乾果子同結一樹

腰果——分為上下兩部分，上部稱假果，下部稱直果。假果汁液酸甜，真果酥脆可口。腰果樹是唯一能同時結出鮮果和乾果兩種果子的果樹。（邵宇攝）

（哲摘自《雲南畫報》）

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242—4號　683—6858—56
列治文分店：甘比夾第五路　278—4200

本週特價

750ML 珠江生抽王	$0.79
肇慶沙河粉（一磅庄） 每兩包	$0.79
台灣泰廣中草菇（14oz）	$1.09
燈籠牌碎片毛菇（14oz）	$1.09
（7oz） NIKKA日本魷 魚絲	$0.69
羊城牌首烏酒 500ML	$2.95
十全大補酒　445ML	$3.19
北京參茸藥酒 650ML	$7.25
金鐘牌五加皮 560ML	$4.99

總店：片打東街242—4號　683—6858—5
列治文分店：甘比夾第五路　278—4200

會計管理　部記

本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六．八六八一

魚王水族館

中國運到大批大小視種金魚特別平價．直接發售多種熱帶魚99¢大平賣．各種魚糧．魚缸用品六至八折．全套新缸照出廠價大平賣只數十元起．金魚郁郁．金銀滿屋．加開晚市至八時 748E HASTINGS 電2532633

COELA-BRYCE 幼兒園

提供幼童閱讀及算术的指導．以及所有幼兒園全部的活動．請英語電：
926·8673

ming's DINING COMPLEX 名園酒家夜總會

一四七號片打街東　141–147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.

特別情商
只演六天
七九年香港小姐無綫電視紅星
鍾慧冰小姐
準於十月廿八日至十一月二日
隆重登台演唱

開始預售門劵
星期一至四　五元
星期五、六、日七元半

請早定座　以免向隅

同場加盟演唱

香港玉女紅歌星伍慧儀

馬來西亞美艷紅歌星秋芸

定座電話：六八三四七二二二或六八七〇八二五

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊
韓國漢城．台灣環島．香港
包三餐及一流酒店．香港住三天．經驗華人領隊
十二月六日出發 $1488

香港．中國
十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店．華人領隊
香港。廣州。杭州。上海。北京。廣州。
十二月十三日出發 $2488

韓國。
台灣．中國精華遊
香港。
全程廿四天包三餐及一流酒店．華人領隊
特價 $2988

來回溫埠．香港 大特價 $875 包六晚酒店 $1050

代理國內各旅行團．及酒店。與香港價錢相同。保証滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。　加拿大。美國特平機票。

（香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售劵．境內取貨"業務。）
爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者．出國公務員．出國探親公民在回國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購劵。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱．洗衣機．收錄音機。音響組合．摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車．自行車．各種客貨車等供您選擇．提貨地點分別爲廣州．北京．上海．福州．泉州．廈門．汕頭。海口．開平。梅縣．流沙。拱北．深圳等地中旅社．詳情請來電查詢．

加拿大　中國參茸葯行　溫哥華

合時應節貨品．源源運到．大量供應．花旗洋參．北高麗參．蛤蚧大補茶．多菇雪耳．海味雜貨補酒．藥材成藥．式式俱備歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包．快捷妥當
今期特價品：原枝益食防黨參每磅$3·50．益食正西歸頭每磅$5·99．竹蔗茅根晶每合$89¢。菊花晶每合由79¢起．風濕止痛膏每合$60¢。上海寶珍膏每合$90¢．有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大．溫哥華．喜士定東街二八九號．電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

新昌集團

（溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖）

專門起屋

本公司招請

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話：682—9777　255—9147
202—88 EAST PENDER STREET（片打東街88號馬可勃羅大廈）

郎靜山攝影展即將在滬舉行

舒宗僑

發軔時期

現年九十五歲的郎靜山，是我國當代攝影界前輩。早在十二歲時他就愛上了攝影，八十多年來手裏握着相機，捕捉美好的鏡頭，留下了一幅又一幅珍貴的畫面。一九七一年，他被譽為世界十大攝影名家之首。去年，美國攝影學會選出了世界十大攝影家，這位年登耄耋的攝影大師衆望所歸，再度榮獲冠軍，是中國人的光榮。

郎靜山原籍浙江蘭谿，書香子弟。其父錦堂先生喜歡書畫、攝影、唱戲，又是藝術品收藏家。靜山一八九二年八月十四日生。南洋中學出身。曾在《申報》工作，開初從事廣告業務，天性愛好藝術，後來成為中國第一位攝影記者。他在《時報》上第一次發表的《哈同花園風景區》照片，就引起讀者的好奇心和濃厚的興趣。一九二八年，他曾和胡伯翔、胡伯洲等發起組織中華攝影學社（簡稱華社），以研究攝影藝術、發揚中國文化為宗旨，多次舉辦攝影展，在各地巡迴展出。

藝術佳構

抗戰以前，他就首創了集錦攝影，筆者曾見過他不少這類獨特的藝術佳構。就是用不同的底片，根據中國繪畫原理，合成一張照片，那次展覽的大都是黃山風景攝影。黃山本來奇秀，加上郎靜山的巧妙設計，成為有詩情畫意的水墨國畫（當時尚未有彩色照相，照片是吃黃色的），遠、中、近布局緊湊，層次分明，天衣無縫，即使是國畫大師也未必能妙手繪出如此生動的丹青。

載譽中外

早在一九三一年，郎靜山的攝影作品《柳絲下搖船的仕女》，便被日本國際沙龍入選。據不完全統計，他得獎次數達九十次，其中特殊榮譽獎就有二十四個，載譽中外。

到了台灣後，郎靜山曾在中國文化學院及台灣大學執教。一九五八年，他的《集錦作法》一書問世。他一直是他創建的台灣「中國攝影學會」的理事長。

今年十一月間，上海將舉行郎靜山攝影作品展覽會，想必定能受到海內外廣大拍友和攝影愛好者的歡迎。

葉劍英與東山中學

川南

東山中學高材生

大家都知道，最近逝世的葉劍英元帥是廣東梅縣人。在昔日百年中，梅縣（嘉應州）文風之盛及學校之多，被稱為全國之冠。葉劍英生長在那嶺東文化區內，當其幼年時，曾是東山中學的高材生。

說起東山中學，應該提到近代愛國詩人黃遵憲（公度）。滿清末葉，黃遵憲在其故鄉，以楊維徽、黃之駿兩人為重要助手，創辦學務公所，接着又創辦東山師範學堂，這間學堂，推行着「中學為體，西學為用」的教育方針，較之由德國教徒及本地士紳合辦的務本中西學堂，是有着進步性的。之後，在兩廣總督張鳴歧命令下，廣東教育司鍾榮光，把務本、東山、嘉應、梅東四間學堂，合併改組為官辦梅州中學。這次改組，引起當時梅縣紳士們的內部矛盾，尤其是城內士紳及鄉村士紳，各有不同意見。到了辛亥之後，部分開明士紳成立了私立東山中學，以葉則愚為校長，梅州中學的部分學生，脫離該校，轉入東山中學，葉劍英就是其中之一。

東山中學是在辛亥革命的大風暴中成立的，它繼承了「東山師範學堂」時期那種重視「時務」，主張「維新」的傳統，任教的教員們，較其他中學的教員為接近現代，學生們也自然向着新的方向行進，因此，狀元橋畔東山書院的故址——東山中學，成為當時嶺東一帶孕育新知的搖籃。

有才子之稱

葉劍英當時在東山中學，有着「才子」之稱，這因為那時的中學校裏，主要課程是國、英、算三科，國文一科，尤被重視。其後葉劍英在軍書旁午中，時有詩作，可能是受着當時的影響。

記得抗戰初期，方志敏烈士被蔣介石殺害於贛南，葉劍英曾有詩表示哀悼和憤怒，詩曰：「血染東南半壁紅，忍將奇罪作奇功！文山（指宋末文天祥，江西吉安人）去後南朝月，又照秦淮一樹楓。」

有着優良的傳統

這首七絕，僅二十八字，但葉劍英那悲而不鬱、哀而不傷的情感，正流露於這二十八字中，由此也可見他的文學素養。

東山中學曾經給了青年時代的葉劍英以影響。自五四之後，該校又培育了許多時代鬥士。「北伐」之後，東山中學，是粵東「新學生社」的司令塔，和國民黨領導的「青白社」，經常作着鬥爭。而在新民主主義革命中，該校學生也有許多參加。因此，東方中學是一所有着優良傳統的著名學校。

反虐畜恐怖分子

夏甲

世界上一種新興的恐怖份子活動在增長着，而且蔓延開來，風頭火勢，首先係英國方面搞起，熱愛動物人事有鑑於今之社會高度虐畜，一於向虐畜界宣戰，突擊研究所、屠房，救走動物，有時更施放炸彈，從事破壞。此種恐怖份子已成勢力，名叫「動物解放陣線」（Animal Liberation Front），首領龍尼．李（Ronnis Lee）一九七五年起發起個人戰爭，進攻實驗室及海豹獵人，被捕入獄一年，出獄後立刻組織反虐畜恐怖活動，買齊槍械火砲大出擊。

第一個對象是「韋爾康研究中心」（Wellcone Foundation），該處每年虐待及殘殺無數動物，於是，向九名高級職員住所襲擊，炸個不亦樂乎。首領宣稱，目前該解放陣線擁有一千五百名核心份子，而執行任務之「兵士」竟比北愛游擊隊多十倍以上，非常厲害也。

一九八四年，「動物解放陣線」發表宣言，動物應該有「人權」，不應被盲目屠殺，跟着展開一連串「落毒」事件，先在洗頭水裏做手腳，加上烈性漂白水，因為「班虐畜之人，用呢種漂白水滴落兔仔眼部，睇會唔會盲」，結果被搜到。跟着，又在朱古力落毒，因為「班虐畜之人，用同樣之毒藥製朱古力毒害馬騮，試驗佢嘅身體反應」，至今仍未發現。無數個凍肉店、快餐店的櫥窗被破壞，傳單到處派發：「肉食工廠唔會自己着火焚燒……咁就要靠大家幫忙，一於放火燒到佢甩毛甩爪。」

目前，蘇格蘭場組織專案小組對付恐怖份子，根據估計，每年所做成之破壞，高達一千四百萬美元之鉅。而且，尚有下文，影響及世界各地，明日講你知。（上）

（附圖：「動物解放陣線」恐怖分子幪面出擊，劫走動物。右上角徽號ALF是該運動的簡稱。）

MaxKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
各式西餅 出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅
早餐午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E.HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷暖氣機 炸油爐 製雪機 凍房 多士爐 爐頭
日夜服務 TEL: 255-8338

V.C.KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔厨櫃陳列
平 靚 快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
○本旅行社代理加航、日航、國泰航、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛航世界各地，快捷妥當。
○無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假，本社悉心為客安排，經驗豐富，忠誠服務。
○國內國外頭等豪華機票、經濟機票及特平機票，應有盡有，歡迎隨時親臨或用電話定位。
○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
○備有香港台灣觀光團，加幣$1299。溫哥華香港直航機票，包三晚酒店，收加幣$1150。

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

李華電器修理
雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
電話：876 0278 251 4279

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫間格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平 夾 靚
多 謝 ！

JACK's DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新 (24小時服務)
商業住宅 免費估價
室內外排水管 廚廁阻塞
漏水急救 水喉維修
電話號碼：437-5038
呼叫機：667-7581
收 VISA MASTER CARD
賈煥信

加華建築裝修
各式圍墻 鐵網籬笆 砌磚砌石 水坭路面 油漆木工 園藝工程 各項裝修
電話：255-6889 873-9361

孖寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

榮昌裝修公司
商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 鋁質門窗 工精價廉 政府牌照
電話：874-8043（24小時服務）

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
請電：875-0688余浩

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

專通渠道
日夜服務
電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水急救 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具
電話：254-1176
或253-7363余先生

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水渦護理 ★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

新利建築公司
房屋改建 車房陽台 土庫間格 各式圍牆 砌磚砌石 水泥路面 鋁質門窗 大小工程 工精價廉
電話 251-6225 住家 325-9202

彭鴻記裝飾
承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
電話 874-6915

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
擴建改建 商號餐館 栢文住宅 土庫介格 車房露台 水電裝修 廚櫃廁所 屋頂水澗 油漆瓷磚 籬笆路面 磚石水泥

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達頁
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・
▲承接建屋工程・每平方尺由 $38,000.起
▲加建及裝修・土庫套房・敞開的汽車間平房・
▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇・舖面・固定裝置・
▲餐廳・雜貨店・裝修・
▲栢文・防火設備・改良至符合準許規定・
▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲火災後復原工程・保險・
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司)430-4552 (住家)325-9541
防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
（免費估價）

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

濠建築三行工程
瓷磚鋪砌 免費估價 大小工程 廚房廁所 水電裝修 內外油漆 土庫間格 房屋改建 瓦仔水澗 商業住宅 政府牌照
電話：876-4594 or 872-5877

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS.) 438-1237

楊氏建築裝修
土庫間格 內外油漆 瓦仔水澗 籬笆路面 砌磚砌石 工精價廉
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

11個鋪位購物商場

減價 **小型購物商場**

▲12年新有三舖位地 78 X 200 17個車位 位 SURREY 商業中心。業主急賣開價38萬餘

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角位地位廣濶及開陽。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET 約有 9% NET RETURN.

四年新商業樓宇

▲唐人街地王。片打東街。三層石屎靚樓宇25x122 現三戶租客全部租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 $1,999,000.

商業樓宇

▲2208–2202 MAIN ST 街角地。緬夾6街。寫字樓大廈有23個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定住客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

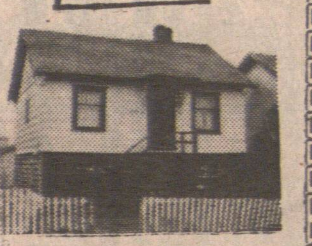
減價

業主急賣

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿三萬二 1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

$79,000.



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街。

五房一廳大屋

▲北本拿比新區豪華靚大屋三房一廳。有IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非常抵買。

$79,000 減價

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近 E.BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471

住家電話：263-4949

請預約參觀

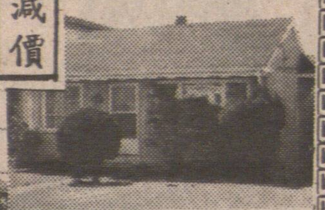
CHRISTINE LEUNG

PAGER 438·2333 No 7011　3107 Kingsway VAN.B.C.

減價 **14組柏文**

▲1934 TRIUMPH全翻新 月收近四千元 開價32萬餘有17萬按揭。

大減價 **$89,900.**



▲兩房一廳土庫完成二房一廳。地31.23x110保養一流。現收租六百元。近 E.HASTINGS及RENFREW

$79,000

減價 HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER

豪華新屋

▲週末下午二至四時開放 2715 ETON 三房一廳。有家庭廳。餐房。熱水暖氣。瓷磚地板。豪華燈式。土庫完成兩房一廳33x123雙車房。紅瓦面。圓樓梯。面積共3400平方呎。開價十八萬餘。

DOWNTOWN餐館生意

▲50至66座位唐餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。

減價

生意連實業

▲埠仔餐館生意連實業包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

小型菓仔舖出賣

▲開價九千五。喜士定夾乃磨。每日生意約150元。缺乏人手急於出賣

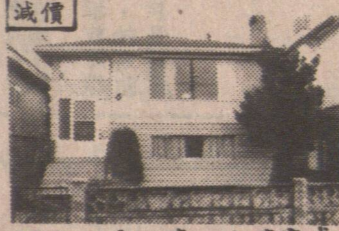
$115,000

▲三房一廳。土庫完成三房一廳。22年屋雙車房雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地 33x114 3695 E 29AVE

上下孖屋 $99,000.

▲13街夾乃。一組兩房一廳。一組一房一廳。地 33x122 業主急賣。

$109,900 減價



▲19年三房一廳。土庫完成高。光猛。兩火爐。業主急賣 4778 VICTORIA DR.VAN. 域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E12 AVE

▲全部翻新似新屋。地 46x122 兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

減價 $94,900

▲翻新士德古屋。三房一廳。土庫完成兩房一廳有陽台。近KINGSWAY交通方便。現租出兩伙住客。業主急賣。

唐人街屋 $89.000

▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地 26x122 現出租。請預約參觀。

意大利屋平價出售

業主急賣

▲豪華六房大屋。三廚房。四浴室。兩火爐近三千尺。實用面積地約八千三呎。有車房。土庫完成。開價十七萬餘。乃磨夾東19街。

業主已購新屋。必需賣出。

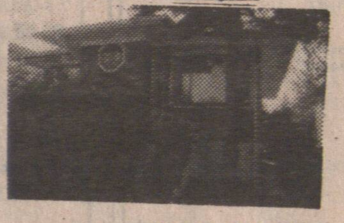
$99,000.

▲863東13街。二房一廳三層屋。孖屋標準地。全翻新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

$99,000.

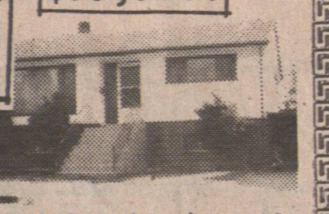
▲ 49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C—2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK.B.B.Y

$97,500



▲3346 東23街夾RUPERT 兩房一廳飯廳。有土庫地33x120環境優美。業主急賣。

大減價 **$99,900.**



▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毡 50x100 將來可能成為C—2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

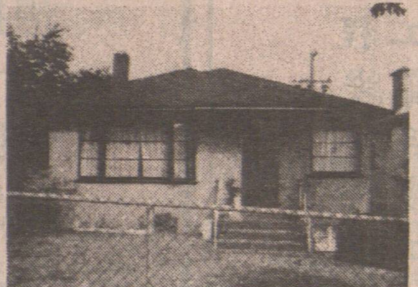
THOMAS CHAN
陳少鎏
271-2139
872-6681

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA　TEL: (604) 872-6681

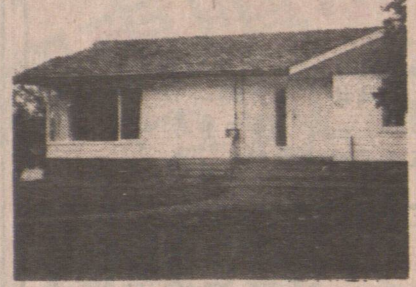
PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲華埠東區一年新屋，材料一流，近KILLARNEY，正層三房兩廳，熱水暖氣系統，土庫完成三房一廳屋主急讓，週末開放，$169,900。請聯絡劉國明☎：327-9133，傳呼機 645-2733



▲東區36年新近乃街夾33街，正層兩房，土庫完成一房、客廳、浴室、獨立門口出入，開價$99,000。詳情請電：劉國明 ☎ 872-6681＊327-9133

▲烈治文區，近 Gibert 夾 William 街，交通方便，十二年，正層三睡房，土庫二睡房，地60×100，請與高媽261-2832或劉國明327-9133



208 西41街

▲西區近渥列治女皇公園，54×142主層三睡房，大客廳，飯廳，土庫三睡房大廳，雙車房，23萬5千元 電 ☎ 陳少鎏 872-6681 271-2139

自用或收租良機!!

▲東區三睡房洋房，位於四十七街夾Fleming街，保養一流，硬木地台，土庫完成有浴厠及廳房，石屎雙車房，高園柵，並有三十六呎長暖水游泳池，全部裝備一流，現租收入每月900元，地大保值，開價只$139,800，歡迎還價！詳情請電：高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於7271 Gilbert 街，列治文區市中心，四睡房，地大68×175，多天窗及四十呎露台，請與高媽或ALEX NING 聯絡☎ 872-6681

▲東區八組柏文，地點好，保養一流，已全部租出，年入三萬餘，只售三十二萬五千，請電陳少鎏 ☎ 271-2139 872-6681

新屋

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區，五睡房四千五百方呎，一流材料，地63×122，週末開放放，請莅臨1389西53街，開價：五十一萬元。詳情電唐大維：872-7076 公司：872-6681

▲北溫唐餐館急讓，地點好，新厨房設備，批長，東主因病廉讓，開價$18,000.00詳情電：劉國明 872-6681 ＊ 327-9133

▲生意良機，本拿比菓菜舖，地點旺，生意好，舖大租平，日做千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價$89,000.00，請電：陳少鎏 872-6681＊271-2139

▲三睡房，新地氈，水Heat，十一萬四千，業主急讓。唐大維：872-7076★公司872-6681 十萬九千元

▲合法出租屋，樓上兩廳兩房，樓下獨立門戶，一房兩廳，厨厠齊，月入$900餘，33×122地，交通方便，28年屋，要價十萬餘。MABLE TAM 談圓圓 ☎ 733-3982 872-6681

新屋

▲靚新屋，Ontario 夾東48街，地點好，近渥列治高級商場，新式設計兩層洋房，主層大客廳，飯廳家庭廳，客房及厨房，上層四睡房露台，熱水暖氣。雙車房，開價二十萬五千，歡迎還價。陳少鎏 住宅：☎271-2139 傳呼機：667-2239

▲近唐人埠六組柏文，乾淨合政府規格，好住客年收二萬六千，單邊柏文，地44×122呎，開價廿五萬五千。 唐大維 872-7076 公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

華埠餐館出讓

▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。廚房新式設備。東主退休十分抵買。投資發達好機會。歡迎查詢。

徐松齡

▲埠心77座位西餐館，白人經營，可改做中西餐，叫價八萬多元，歡迎還價。

▲西端DENMAN ST。一千多號街角靚西餐館，全酒牌，60座位，每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘，價錢有相量，白人經營多年。

▲FRASER街6116號，馳名GREEK快餐店堂食外賣或可改其他食物店，每月生意約七千多元，租平，叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面CAMBIE好區，17AVE・W・三百多號BLOCK・地33×122・現收租六百元，叫價十二萬多元。

▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。

▲商業地與及園，建築面積約八千呎商業舖位，KINGSWAY旺街，街角，叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。

▲ROBSON ST一千六百多號，三文治及DELI快餐店，堂食外賣，容易經營，或可改作其他食物店，租平，每年生意額約七萬多元，叫價四萬餘元。試還價。

▲西區OAKRIDGE靚區，三房二廳，完成全土庫，面對OSLER學校，環境佳，靜中帶旺，地大60・6×122・2叫價二十三萬餘元，認真抵買。

▲本拿比EDMONDS大街，近I.G.A.興旺唐西餐館45-50座位，有淡酒牌裝修華麗，有寬大停車場叫價七萬多元，請還價請與徐君洽。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋・柏文・傢私・醫藥・商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇柏文・房屋各種物業代收租金・經驗豐富專業水準・手續費廉歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房産燕梳
各行生意保險

藝美房屋裝修

價錢特平 更換樓梯 水管滙漏 廁廚維修 屋外圍欄 油漆牆紙 瓷磚紅磚 土庫間格

電話：253·2841 阮生

四海裝修

專接油漆工程

669·0597

標記洗地毡

專潔洗各種地毡．洗窗門

洗梳化．洗石米牆．

價格特平．

晚六時後．

電話：二五三·五六七二

清潔打臘

健良清潔公司

電話：876·3854

傳呼機：645·7001

中英洗地毯

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待。

晚 253·5710

專洗地毡

收費特平 窗戶清理 吸塵洗地 地板打臘 清潔地毡

電話：253·2841阮生

Canada Trust Realtor

948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

152,154,& 156 W. HASTINGS, VANCOUVER,

西喜士定街活活公司對面一連兩間三層旺舖．開價 $400,000.

包括餐館生意．開價 $475,000.

ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER

華埠中心黃金地帶二層旺鋪．開價 $1,000,000.

通國．英．台．粵語．

電話：公司：(604) 731-0413

住宅：(604) 263-3000

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET.

公司：736-3831

住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

栢 文 $579,500.

▲東區COMMERCIAL DR.附近．16組．收入高．保養好．

住 屋 $88,000.

▲VICTORIA 夾 MARINE DR 附近．地大 44x157 正府二房．土庫有一子廳．請快．

生 意

▲菓舖 $19,000. OAK 夾西24街．生意好．業主退休平售

▲一小時冲洒公司$89,000. 位86世博對面．設備一流．代理店遍佈全市中心．勿失良機。

▲TERRACE 埠餐館及物業出售．BC省北部最著名唐西餐館．業主退休平售。

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY,
VAN. B.C.

公司 434-1431

中文 735-7082

BRIJ CHADHA

住家 294-5877 傳呼機 680-7440

本週六及週日下午三時至五時開放

七年新溫哥華 SPECIAL 開價 $129,900.

雲東 BOUNDARY ROAD 樓上三房兩廳．雙層玻璃．樓下二房一廳．雙車房．交通方便．近學校及公園．環境幽美．價錢包括兩套爐頭．雪櫃及全部窗簾．認真抵買．詳情請電吳先生：291·0262

MULTIPLE REALTY LTD

KEVAN JANGZE

鄭炳堂

公司：434·1431

住家：299·6179

Park Georgia Realty Ltd.

ERIC H. TAI

伍楊犁

公司：437·9700

住家：327·6618

▲最適合初做業主．近PNE有平屋兩睡房．雙層玻璃窗．有土庫。

▲RENFREW 區環境幽美．樓上兩房．樓下兩房廚廁齊全．雙車房．近快車站．最底買．開價九萬九。

▲RENFREW近八街兩睡房及書房．樓下一睡房廚廁齊別緻小屋．開價十萬零五。

▲西區美麗新屋由德國建築師新式設計五睡房．暖水HEAT．瓦頂．開價廿五萬九．歡迎換屋。

KILLARNEY 區．地 41x124 ．樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎．廿四年新．硬木地板．近學校及交通方便．叫價十三萬九千．請還價．

謝煜贊

DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲新屋近域多利街．樓上千五呎地大35x115開價十七萬五。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway. Vancouver, B.C.

公司電話：438–8161

關伯興

PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲HAWKS街近唐人街．三或四睡房屋．開價九萬五．除時遷入．有價講。

▲新建工業樓．25x120 高樓面．開價十七萬九。

▲近快車站及巴士．三睡房屋．最方便之地區．叫價十萬八。

▲雲東咖啡室餐館．最合夫婦做．租平．易做．叫價四萬五。

▲HOPE 埠近車路邊．有餐館生意連實業．大有機會．開價十四萬元。

▲SALMO 埠仔餐館生意連實業．生意好．鋪後有住家．價錢平。好機會。

▲雜貨店兩間．一間位于 KINGSWAY．另一間位本拿比．開價二萬五及三萬．

▲美容院數間．請電查詢。

▲北雲哥華十組栢文．近海巴士叫價卅九萬

▲西百老滙街大型上等餐館．樓上十幾層寫字樓生意好．近B.C.PLACE大有前途．二十三萬。

▲埠仔雜貨店生意連實業．樓下兩鋪位樓上四伙住家．每月收租千餘元另自已用一大鋪位做生意不計數．叫價十八萬。

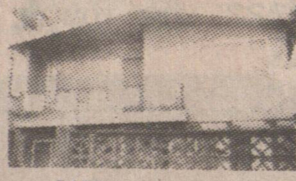
▲餐館位於本拿比喜士定街唐餐館．座位60餘個可兼做外賣。有酒牌．時間短．若人手足夠可延長營業時間增加收入．價八萬八。

▲25年新三睡房．靚屋．兩年新屋頂．百子利夾八街．開價十一萬五千．勿失良機．非常抵買．交通方便。

▲位於八街十年新栢文一睡房．交通方便。開價四萬八千元．

◎兩睡房栢文一間．六街近菲李沙有風景．二樓八百餘尺．叫價只六萬二千餘。

▲32街近緬．開價十一萬八．樓上樓下各兩房．部份翻新。



▲近PARKER夾域多利孖屋地．樓上三房．樓下二房．價十四萬五。

▲24年新三睡房屋．土庫兩睡房．開價十萬零三千元．近京士威。

▲十年新．樓上三睡房．樓下兩房．21街夾蘭菲。

▲西區 SHAUGHNESSY 靚大屋．共六睡房有游泳池．開價四十二萬五。

▲ CLOVERDALE 離雲埠30分鐘．中西餐館生意連實業．近旅店及戲院．叫價二十九萬九千

▲西區SOUTH GRANVILLE靚大屋樓上有五睡房共六廁．大約五千尺．開價$498.000.

▲12組栢文．15街近菲沙．全部已租出．每年收租四萬九千五．開價四十一萬九千。

▲兩塊海邊地共一千三百尺濶有碼頭泊船．可買其中一塊及靚屋一間．有風景．位於DEEP COVE近北溫哥華價一百二十萬。

永業實業有限公司

ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

加拿大卑詩省實業學會會士．通粵．國．客語．

公司：879–5175 住家：324–4752

傳呼機：687–1985 #0068

▲雲市西布士庭旅館（32房）及酒吧（199位）酒吧生意過半百萬．生意連物業九十九萬五。

▲二埠大餐館二百位．對正地鐵站．生意蒸蒸日上．生意35下或只物業69萬。

▲雲市街角商業鋪地濶66呎叫60多萬

▲雲市旺鋪及栢文．保養甚佳．地濶69呎．淨收入五萬九．取65萬。

▲雲埠八單位栢文收入四萬餘．取30多萬．另栢文16組．取57萬多。

▲新型髮型屋．取二萬二千。

▲雲東西餐館八十位．取七萬餘。

▲近UBC大學唐餐．六萬多。

▲雲東40位咖啡室取一萬九。

▲雲市德國人造．新屋地 33x135 上下各層千三呎．取廿萬九千。

▲WESTEND 石屎大廈栢文取五萬多

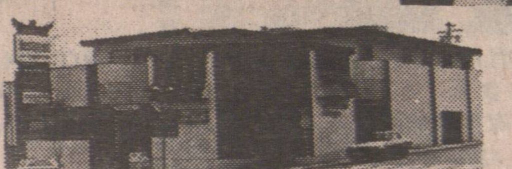
Canada Trust Realtor

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C

ANNETTE LOUIE 雷太

公司：273-3161 住家：277-7375

廿四小時．忠誠為您服務 通粵英語



遊客勝地．移民投資良機

離雲埠四小時．業主經營廿多年．有酒牌．華麗中西餐館．全部裝有冷氣．市區中心地王．前後停車場．一流舞池．全部可容四百多位．獨市生意．利錢深．地大 120x115 樓上可住或分租．一連四間．兩間可租銀行及其他商業餐館．開價 $250,000. 元。連實業開價 $750,000. 業主可接受按揭．其他條件有商量．大有發展機會．因業主退休．勿失發財良機（OSOYOOS）歐梳利埠BC。

恆生實業有限公司 327-1111

陳挽明 DAVID CHAN

RES: 438-5594

PAGER: 680-5088

▲西區靚屋海景山色盡入眼簾．開價七十餘萬。

▲餐館出賣約一百座位．有烈酒牌．開價十餘萬。

▲西區．12年靚屋．樓上三房兩廳．樓下完成．街角地．近學校巴士．開價二十一萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華栢文有三萬八千元可接供．近巴士站學校．

▲東區單身栢文近百老滙街及KING EDWARD學院．開價三萬五千．

▲近唐人街海鮮魚舖出讓．生財工具齊全．每年生意額約五十萬．售四萬五千。

▲SURREY工業地一塊．開價二萬元

▲SURREY地皮出售．開價萬九。

Dogwood Realty Ltd.

VENUS FUNG 馮冰

公司：876·8841

住家：461·3183

▲新屋瓦頂地夠17萬9

▲二房屋高土庫七萬九

▲果舖生意連實業十餘萬

▲近唐人埠16年新栢文十一組年入四萬多．價 $369,000.

▲旺地超級市場生意急賣減價 $129,000.

▲豪華新屋．菲沙夾18 瓦頂水暖氣地夠五房三廁家庭房 $189,900

▲新左右孖屋 122x33 六房六廁急賣 $189,000.

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

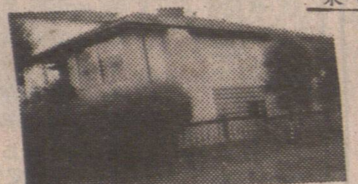
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER Z204

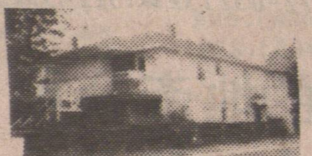
馮沾

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區住宅



▲東區實淨三房及土庫完成．有蒸氣房．26年．價 $119,000.



▲東區上下孖屋．每年收入$12,096.價 $129,000.

▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威．翻新靚屋．標準地．兩睡房．濶大廚房土庫完成出租單位．開價 $95.000

▲唐人埠磚樓．三層高全部租滿．年收租 $23,000. 價 $349,000.

▲八間新 TOWNHOUSE 全部租出．每年實收 $85,000. 價 $850,000.

東區十組一房栢文．每年收入 $37,000. ．價 $359,000.

▲翻新二房及土庫二房特價 $90,000

▲1618東35街近乃路正層三睡房土庫完成保養良好。

▲16年28組栢文．升降機．露台．地底停車場．收租 $118,000. 價 $950.000.

▲ KINGSWAY 11年商業樓．樓上兩組栢文．樓下兩鋪位另土庫．每年淨收 $32,000·00

商業樓及栢文

▲ 2721 DUNDAS 近PNE．兩房及土庫完成地 33x120 價 $89,900.

25年磚樓電油站生意及物業．另有士多生意及樓上住家．地 122x114 特價全部 $250,000.

▲8層高石屎大廈37組位於市中心．近海灘及STANLEY PARK．每年收 $191,000 價 $1,600,000

商 業 及 栢 文 樓

▲列治文區1·95畝農地及五房屋．特價出賣。

▲緬街夾24街三鋪位及兩組栢文．收租三萬．價 $299,000.

▲市中心商業樓10年新．年租 $23,000. 開價 $295,000.

▲位於興旺E.HASTINGS ST商業樓．地 87x122 特價 $298,000.

▲19年新15組栢文．每年收入 $63,000 價 $578,000

生 意

▲西區士多生意兩間．日做一千．價 $59,000.00 及 $69,000.00

▲西人麵包舖．經營20多年．生意及地點興旺．業主退休． 特價急賣。

▲茄菜生菓批發及門市生意．日做$1,950,000.適合申請移民投資．特價 $58,000.

▲位於興旺KINGSWAY唐餐館．70座位．有大停車場．租平批約長．日做 $800. 價 $118,000.

▲100座位裝修一流西餐館．有大停車場長批約． $99,000. 抵買。

▲98座位牛扒西餐廳．有酒牌．架撑齊備．日做400元．長批租平．有停車場．開價$69,000.

▲雲市美容院．設備齊全．開價 $20,000.

▲北雲商場粵菜雜碎餐館．日做800元．短錶期．56座位．價 $67,000.

▲西人麵包西餅生意．位於購物中心．日做一千元．價 $150,000. 適合申請移民投資。

▲炸雞外賣生意．經營多年．生意好．價 $45,000.

▲專做西人餅及麵包生意．新型生財用具．租每月$650．生意好．價 $39,000.00

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG

公司：687-7979 住宅：325-0527

—住宅—

◎新建紅瓦屋多間．位東區．標準地段．熱水暖氣．雙層玻璃．裝修好土庫．材料上乘．價錢公道欲購從速．預防屋價上漲．

◎唐人村—報屋共六睡房．約十二年新．近乃街夾廿街．地寬50'x115樓上三睡房二廳．主人房有水廁．土庫全部裝修好．總面積約二千八百平方呎．開價十六萬九千元．

◎東區翻新屋．樓上有五睡房一廳．另土庫有二睡房一廳獨立單位．地大約33x149石屎牆．熱水暖氣．新式水廁．雙層玻璃．定價十萬九千元。

◎「列治曼區」三年新屋．建築面積約三千五百平方呎．樓上有四睡房和一大運動室．主人房有特大噴水浴缸．樓下有大客廳飯廳厨房書房和大休息室美如皇宮定價廿五萬九千

◎新型合法升屋．近百老滙和甘慶素街．有三單位收租．年收益約壹萬六千元．標準地段．獨立門口．

◎大地皮靚屋．位乃街夾廿七街．近SAFEWAY商場．地段51'x120'樓上二睡房二廳．土庫有睡房和廁所最好建新屋安居．開價十萬九千．

◎大建屋地盤約壹百間屋．位郊外蘭里市區．每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資．

—商業—

◎近唐人埠商業樓．地25x122樓上房間可收租約三千元．舖面可做批發或零售生意．價十八萬九千元．

◎大型商場．地大約二萬多平方呎有十多間舖位．位溫哥華好區．全部租滿．有好批約．淨收益約十二萬元．開價壹百三拾玖萬

◎「好而賺」商業樓近P.N.E.跑馬季節．人山人海地大約萬餘平方呎建築面積約九千平方呎．目前經營大型西餐館．內外裝修如新，有停車場．最適合中餐大酒樓．僅開價五十九萬元。

◎唐人埠地王商業樓多間出售．可於「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽．因業主不欲秘密外傳

中意兩國總理
一致贊成美蘇對話

（本報北京電）中國總理趙紫陽和意大利總理克拉克西，今天上午在這裡的正式會談中一致表示：贊成美蘇對話，不贊成美蘇對抗。

中國外交部官員透露，兩國總理分析了美蘇首腦冰島會晤後的國際形勢。

克拉克西總理幽默地說，如果世界和平取決於意中兩國的話，世界和平就不存在問題了。對此，趙紫陽表示完全同意。

今天正式會談前兩國總理進行了單獨會談。

姚文元父留有遺產
部份由姚文元繼承
服刑期間由其妻代管

（本報香港電）北京消息：目前正在服刑的姚文元接受了他父親遺產中屬於他的份額，作為他家屬去探望他，妻子治病和子女學習的費用。

姚文元的父親叫姚蓬子，一九四九年前在上海開設書店「作家書室」。一九四九年後與其他單位合併，成了公私合營，他領了一段時期的定息，後，自一九五八年下半年開始未領取定息，到一九六六年九月止，有一筆相當大的累積私股定息。姚蓬子於一九六九年去世，生前他曾向家人表示，要把這筆錢上交給國家。不過實際上並未辦理上交手續，近來姚蓬子的妻子，要求繼承這筆定息，按政策，姚的家屬可以繼承這筆遺產。姚文元也是法定繼承人，上海某單位於是通過有關司法部門，去見姚文元，聽取他本人的意見。

據「法律諮詢」透露，姚文元希望他母親和妹妹提出繼承父親遺產的要求能得到滿足。至於他本人，他表示，他對遺產沒想過繼承問題，他長期對母親沒有盡贍養義務，但他願意接受他父親遺產中屬於他的部份，在他服刑期間，由他的妻子保管，作為他母親、妹妹、妻子探望他，妻子治病和子女學習的費用。

姚文元的妻子和妹妹得悉姚文元上述意見後表示，這筆遺產將由他的母親一起領取。據悉，他母親已領取了這筆遺產。

廣州市民湧上街頭
迎接葉帥靈骨

（本報廣州電）今天中午，在一片悲壯的哀樂聲中，成千上萬的廣州市民擁在街道兩旁，迎接葉劍英的靈骨。

葉劍英靈骨於上午十一時十五分，在中共高層人士王震、王兆國和葉劍英家屬的護送下，由北京以專機運抵廣州。當葉劍英大兒子葉選平手捧靈骨盒走下飛機時，軍樂隊吹奏起哀樂，迎接靈骨的隊伍中響起一片噓唏聲。年邁的王震將軍在葉劍英兒女的攙扶下，精神肅穆地護送着靈骨盒。葉劍英四、五歲的重孫，全身縞素，低頭默行在護靈隊伍中。

迎接葉劍英靈骨的車隊緩緩穿過廣州街頭，街面上許多商店下半旗致哀。葉劍英靈骨被暫時安放在廣州農民運動講習所，中共廣東省委書記林若主持了簡短的靈骨安放儀式。

前往機場和農講所迎候葉劍英靈骨的社會各界人士代表共有一千多人。澳門知名人士馬萬祺，孫中山先生的孫女、美國駐穗總領事館商務領事孫穗芬等，也到農講所靈堂迎接葉劍英靈骨。

葉劍英靈骨將在農講所停放七天，接受社會各界弔唁。隨後，靈骨將由農講所保管，俟紅花崗的葉劍英墓園竣工後，再移放到墓園之中。

廿七歲的他宣佈
角逐市參事席位
謝煜財介紹自己

本報特稿

ELWIN YUEN是誰？

當十月廿一日溫哥華市政府發表市參事候選人名單時，人們都為這個陌生的名字感到興趣。

記者透過多方面的查訪和無數次電話聯絡，終於在星期三黃昏，找到了年青的ELWIN。

「我的中文名字是謝煜財。由於曾祖父到加拿大做勞工時，移民官誤把他的名字謝統元（譯音）的最後一個字當作是他的姓氏，所以我們就一直變了姓YUEN。」謝煜財用純正的英語首先解釋他中英文名字有別的原因。

他介紹自己是第四代土生華裔，一九六〇年三月廿四日出生，祖籍恩平，曾在士達孔拿學校、不列顛尼亞中學畢業，並到西門菲沙大學FINE AND PERFORMING ARTS DEPT．修讀劇院器材設備控制及舞台燈光設計。

謝煜財沒有參加任何政黨，缺乏週詳的助選團支持，而竟在截止提名的最後一刻加入候選人行列，他的動機和抱負有需要向選民介紹。

「首先我覺得溫哥華市政局的參政人員，缺乏年青人；其次我未婚，有充足的時間為大衆服務；更重要的是我是土生華裔，最能了解這一輩人的感受和需要。市政府內需要有一位少數民族的青年代表，為他們說話。」

「我很關心華埠NORTH PARK的發展情形、老人居住問題、綠化城市問題。至於青年個案的產生是一件複雜的社會問題，尤其是土生一輩生活在中西文化的夾縫中，他們與父母、家人之間的關係，職業的選擇，身份的確定，都遇到困難。政府怎樣為這一群設想？」

ELWIN表示他出生的年代比較先僑幸福，種族歧視的情形不太明顯，不過由於土生對中國文化和語言認識不多，反而部份華人不易接受他們。

謝煜財在社區活動方面包括：卡尼治公立圖書館的小組主席，在片打街中文閱覽室擔任歷史搜集及研究工作，編寫戲劇及參與最近鹹水埠的展出工作。

記者不客氣地問他對當選的信心有多少。他說：「我明白每個候選人都有不同的學歷和豐富的社會經驗，但我相信也有人喜歡年青人的幹勁和新意念。成功了，我將代表市政府內有朝氣的一面；否則我亦從參選中學習到很多寶貴的經驗。我今年只有廿六歲半，未來的機會正多着呢！」

（林欣）

圖為競選市參事謝煜財。

丹青難寫是精神
祝「烏梅女史畫展」成功

一九七九年，她曾到過中國廣東省鼎湖國際保護區體驗過生活，接觸到保護自然生態平衡的知識，她看到，在世界範圍內，由於人們的思想認識，經驗等各方面原因，在生產和生活的過程中，做了許多違反自然生態平衡的事，無計劃的砍閥和捕殺，使世界的森林面積不斷地從地球上迅速消失，不少鳥類和哺乳類動物也瀕臨絕境，基於拯救大自然的目標，烏梅產生了創作欲望，她要用畫筆描繪出世界大自然之美麗可愛，通過繪畫形象來喚醒人們的覺醒，從而投入保護大自然，維護自然生態平衡的偉大行列，這樣一個創作，同泰利霍士橫跨加拿大東西兩岸的長跑，勒．漢森用雙臂推動輪椅環球之行為癌症和骨髓研究籌款的壯舉實在是有同樣的偉大意義。

要完成這樣的一個創作任務是十分艱巨的，出國，給了她可以馳騁世界各地去體驗生活的自由，但創作資金却成了她的極大困難，因為這樣的創作，不是到圖書館看看資料可以做到的，她必須到世界不同類型的森林式峽谷去觀察，去收集題材，去獲得創作的靈感。但是體驗生活的資金從何而來呢？烏梅是一個新移民，而非富家子弟，因此除自已勤懇工作，省吃儉用之外，更十分需要得到廣大愛好同道的鼎力支持，此次在U．B．C的畫展，除為了向觀衆提供高尚的精神享受之外，也是籌集創作經費的方法之一。

（由）勤參　於溫哥華

西安「捉蔣亭」改稱「兵諫亭」

（本報香港電）西安消息：當年震驚中外的「西安事變」中的西安名勝「捉蔣亭」現已改名為「兵諫亭」。

「西安事變」是一九三六年十二月十二日張學良，楊虎城等駐守西北軍將領因不滿國民黨當局的「先安內，後攘外」的消極抗日政策，乘蔣介石到西安開會的機會，發動兵變，扣留了蔣介石，實行兵諫，要求國共合作，槍口一致對外。兵變槍聲響起，蔣介石忽忙從行轅逃出，躲入山野，但終被士兵捉住。三年內戰結束之前，蔣介石被捉之處已建有紀念亭，稱為「民族復興亭」。中華人民共和國成立之後，當地政府將之改名為「捉蔣亭」。近年，大陸已重新評價蔣介石在抗日戰爭中的作用，現將「捉蔣亭」改名，反映大陸對台灣政策的不斷改進。

北京舉行青年民意調查
鄧小平為最受尊敬領袖
外國領袖中薩策夫人最獲喜愛

（北京加新社卅一日電）在星期五日刊出之一項民意調查結果顯示，八十二歲之鄧小平為中國青年最尊敬之中國領袖。

在接受調查之八千個青年中，有百分之八十七點五的青年謂鄧小平為他們最尊敬的領袖，又有百分之七十一的青年認為鄧小平是在所有世界名人中，他們所最敬愛的人。

此外，約有百分之四十的青年，認為英首相薩策夫人是在外國領袖中，他們所最喜愛的人。

上述民意調查是由北京社會研究院舉行，其調查結果分別在共產黨之人民日報及中國青年新聞報刊出

亞洲中心展出
「烏梅女史畫展」

（本報訊）多倫多著名中國女畫家烏梅女史畫展，定於十一月一日至五日在B．C．大學亞洲中心禮堂展出。

烏梅出生於中國四川省，自小愛好繪畫，後入廣州美術學院國畫系，直接受教於嶺南派著名畫家黎雄才，關山月的門下，是班中的高材生。畢業後被調派到廣東畫院當專業畫家。

她擅長人物，山水和書法等多方面，作品曾送往加拿大，日本和香港等地展出。

一九八一年她移民加拿大，繼續進行美術創作，此次他帶着一個龐大的創作任務，創作以描寫世界各地的森林為題材的大型組畫，「生命的搖籃」，而南下美國和墨西哥收集創作素材，而帶來了這個畫展，為溫哥華觀衆展示她的創作成果，展覽共有四十幅作品，有人物，山水，花鳥，書法，只展出五天，每天由上午十一時至下午七時（假日照常開放）希望廣大觀衆熱烈前往參觀。

多家國際銀行
擬貸款開發山西煤礦

（本報香港電）據亞洲華爾街日報報道，五家國際銀行正安排四億七千五百萬美元貸款，開發山西省安台堡煤礦，這項巨額貸款事宜，是否會成功，取決於有關銀行對今後十年的煤價走勢預測結果。

據悉目前有五家首席經理銀行邀請六十多家銀行參與這項財團貸款。

將建造為世界最大露天煤礦的這項工程，由美國西方石油公司，中國銀行一家屬下機構以及另兩家中國機構聯合發展。

一家法國銀行中國部主任說：「我們準備參加這宗放款。」他說：「我們認為中國政府不會眼見事情失敗。」

代東

本總會謹訂於一九八六年十一月九日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立第十六週年紀念典禮．由漢升體育會瑞獅謁祖．並設茶會敍慶．同日下午六時假座名園酒家歡宴．統請黃伍昆仲嬸姆姊妹屆時參加助慶．不勝翹企。

黃氏宗親總會同人敬約

附註

席金：成年人每位十元．十二歲以下小童六元．七十歲以上盡足義務會員免收席金。須預早報名．領取者英入席券．十一月七日截止登記．以便編排筵席．請向下列商號報名登記：

1．本總會　2．芸生公司　3．泰與公司　4．緬大藥房　5．名園酒家　6．遠東珠寶金行　7．漢升體育會。

代東

謹訂於一九八六年十一月四日（星期弍）為本會舉行慶祝成立第十週年紀念典禮同日下午五時假座「漢宮」酒樓敬備薄酌　恭候

各界友好
同業先進
光臨指導

加拿大餐館業華人職工聯誼會
雲哥華全體同敬啓

通告

卑詩省針灸醫師聯會．從今日起更改通訊地址為：

UNITED ACUPUNCTURISTS
ASS'N OF B.C. MAIN P.O.BOX
15629, VANCOUVER,B.C.V6B 5B4

希各團體．各會員按上址與本會聯系。

卑詩省針灸醫師聯會理事會啓
1986年10月17日

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幇 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

徵求伴侶
西人男士35歲徵24至29歲伴侶．愛好旅遊音樂交談有傳統觀念．BOB BOX 771 STN.A.VAN. V6C 2N6

誠徵伴侶
女現年21歲品德端莊高中畢業現居中國徵品德高尚有上進心男仕共結連理
電八七九七三九零

鳴謝

本社經於一九八六年十月十九日舉行成立第六十八週年紀念慶典荷蒙本埠黨社、僑團商號、各埠黨社代表、各界友好，親臨助慶並致送賀儀鮮花、生菓等高誼隆情殊深銘感．特此登報鳴謝

全加洪門民治黨駐加總支部祝詞
全加洪門達權總社、域埠民治黨支部卌元祝詞
黨近民治黨分部、達權支社、體育會卌元祝詞
乃磨民治黨分部、達權社十元祝詞
砵亞板汝民治黨分部、達權支社五元祝詞
雲埠民治黨支部祝詞
片市佐珠民治黨分部、達權社十元祝詞
穩寧民治黨支部、達權支社廿五元祝詞
錦碌民治黨分部、達權支社廿元祝詞
企連打民治黨分部、達權支社廿元祝詞
汝利慎民治黨分部、達權支社廿元祝詞
卡技利民治黨支部、達權支社、體育會卌元祝詞
沙市加寸民治黨分部、達權社廿五元祝詞
點問頓民治黨、達權社、體育會卌元祝詞
都朗都民治黨支部、達權社、體育會卌元祝詞
柯地和民治黨分部廿五元祝詞
蘭頓民治黨分部、達權社廿元祝詞
滿地可民治黨、達權社，體育會、閒園音樂社一〇八元祝詞
雲埠大漢公報三百元
潤發俱樂部鄭培二百元
花城海鮮酒家二百元
漢宮酒家一百元

林　麟一百五十元．黃栢平一百廿元．蔡栢芳、周榮策、呂頌韶（每一百元）．簡建平，林樹振，胡光前，葉金鳳，關振旺，葉玉麟，張艮球，呂北祐（每一百〇八元）周伯昌夫婦，威健公司林福侃（每九十元）陳　卓七十元．雷民盼，黃振光，關瑞祺，司徒謌夫婦，余文蔚夫婦，華僑金行關艮，譚權（每六十元）龍岳，黃護漢，鄭麗兒，黃傑羣梁兆基，陳飛燕，馬瑞芳（合共一百一十元）黃蝦健身會，黃蝦夫婦，海城海鮮酒家，逢利肉舖譚華就，權記寶號，陶陶酒家，桃園酒家，楊運智，林樹森，徐發起，周超常，周慕軾，鄭毓貴，吳廣運，陳秋霖，雷濃協，黃宇進，梅俊儒，黃光大，黃　相，許錦浩，呂定國，朱　彪，李愼滿夫婦，許燦安，鄭焖光，黃國富陳保源，魏　華，黃　佑，林光宗，余照明，關松鉅（以上每五十元）金馬餐廳，鄭利，許忠，雷錦，張天彥，孔家風，黃國贊，李耀樞，王寄南，李超常，朱朝操，曾國雄，鄭達夫，梅樹生，陳瓊鳳女士陳栢棠（以上每四十元）鐵城崇義總會、體育會祝詞，李氏公所、體育會祝詞，黃氏宗親總會祝詞，和安芽菜公司，鳳凰飯店，羣青書店，秘書資路，周炳夫婦，甄樹宏，胡逢雁，馬立，黃國連，鄭進耀，

雲埠達權支社同人敬謝

甄樹宏，胡逢雁，馬立，黃國連，鄭進耀，簡樹基，朱箕宏，鄭忠，伍華金，羅子昌，周逸經，鄭平，岑林，楊國榮，鄭泮源，呂　鈿，陳卓豪，廖永騰，陳炳賢，李榮光，鄧家昌，譚桐焯，譚從政，雷瑞強，龔利，盤鏡湖，張錦新，馬卓仁，馬宗尚，李龍灼，劉朝奕，林偉文，馬美昉，譚應華，李培強，林景生，梁福民，陳光養，黃沶泉，鄧月銀女士，劉濂，伍澤濂，黃余碧芳女士，謝文斌，麥英甫（以上每卅元）名園酒家，紅蓮髮店，馬松安，岑栢深，林仕堯，張玉妹女士，李蘭愛女士（以上每廿五元加西趙氏宗親會，岡州會館，中山隆鎮同鄉會，遡源總堂，朱氏宗親會，馬氏宗親會，漢升體育會，昭倫親義公所，黃相健身會，林西河總堂九牧公所，沙堆僑安總會，關隴西堂，伍胥山公所，鄭榮陽總堂，鄭榮陽體育會，恩平總會舘，華人餐館業聯誼會，至德總堂，振華聲藝術研究社，中華會舘，（以上祝詞每廿元）榮豐海鮮公司，金利源公司，僑聲日報，華埠商會，新都城海鮮酒家，新上海理髮所，何桐相舘，生昌公司，鴻記寶號，鄭培嫂，岑連開，黃兆强，何國權，關仲寬，李福臻，何浩常，梁信成，徐素英，李美寶，黃衞漢，岑寶資，簡賢艮，劉浩鑛，鍾連欽，雷社炳，徐錦宏，袁偉禎，鄭今後，林文彬，唐永和，殷繼源，關競雄，陳南，廖永騰，黃啓珉，黃滔，吳樹興，馬紹聰，鄭榮沛，曾子康，李天培，甄熾光，鄭忠梅，關華標，劉毅明，鄭伯祥，李廷俊，吳一平，黃榮燊夫人，鄭炳權，唐樹芬，蔡根璇，黃永壽，周容堅，程啓雄，繆朗初．（以每廿元）陳穎川總堂，至孝篤親公所，開平總會舘，中華文化中心，台山海晏總公所，余風采總堂，（以上每祝詞，及十五元）林岳鎏，梁文惠，梁栢棠，關發堯，張澤霖，關樂年（以上每十五元）清韻音樂社祝詞十元，芸生公司，大興公司橙菓、菓籃成籃，鄭光明，廖耀雄，衞積昌，何浣湘，岑兆英夫人，朱宏，黃財就，陳貴瀛，陳魏雄，陳趙坤德，甄熾光，吳孔維，陳太，劉惠芳女士，李偉元，司徒銳，衞炳，鄭毓貴，李淑華女士，梁紹怡，黃榮輝，黃大成，呂劉令呂揚珍，葉子文，葉求鎮，雷善初，陳景生，林毓彥，關泳德，關泳彤，陳有，何桐，鄭官福（以上每十元）岑年開，周文煥，關邦健，張培斌，李蘭芳）以上每五元）

（如有錯漏，祈為見諒。）

人有相似

魚柳

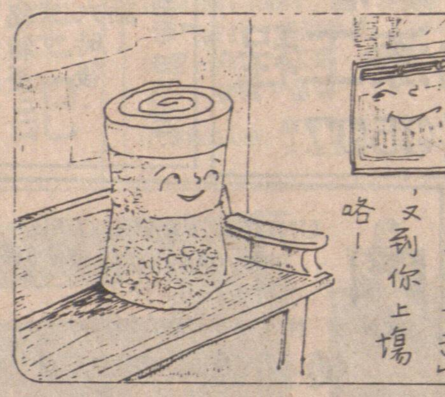
七屍八命梁天來
澳門一家十口被殺害屍首被肢解

慘過梁天來

培叔

幾難唔驚

鄭人


輪到我抖
又到你上塲
咯！

換班

教丁

吸煙所

你係我嘅偶像
畀個簽名我
哇！
W.C

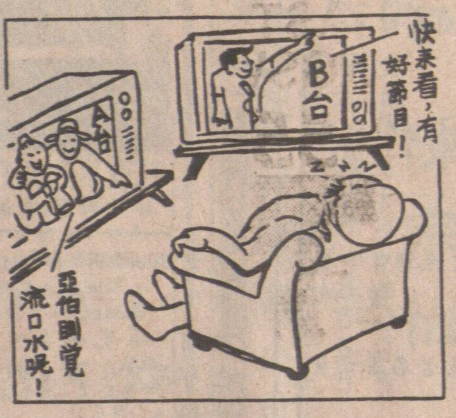
人怕追

竹君

風高物燥你唔睇火好易火燭禍及街坊㗎！

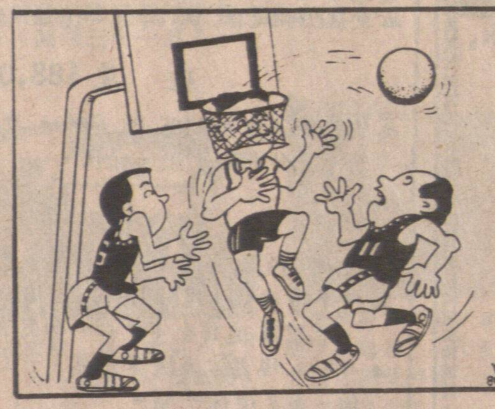
惹火人物

二瀨


快來看，有好節目！
B台
A台
亞伯瞓覺流口水呢！

無題

古華



彈跳超羣

伍德

李宇樞 Canada Trust Realtor
公司：438-8161
James Lee
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

- ▲月租750樓上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。
- ▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地・有風景。
- ▲本拿比入息屋66x133地・有分地機會。
- ▲4221 FLEMING正層三睡房・土庫一睡房單位・十二萬餘
- ▲兩睡房栢文・每月租$520・叫五萬餘。
- ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋・六睡房應有盡有
- ▲本拿比正層二睡房・地77x122・價八萬七千九。
- ▲43X110地・兩睡房屋・叫價八萬餘。
- ▲6584乃路兩睡房 33x115 七萬餘。
- ▲49夾乃路44・5X122頂樓三房・另土庫兩房
- ▲京士威近EARLE兩睡房・土庫完成・近學校巴士

免費估價

安信地產公司
ANSON REALTY LTD

3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.
住宅電話：325-2177
公司電話：876-9222 JOHN TOM 譚江成

菲莎商場 即將落成 舖位出租
中西行業 有意經營 歡迎查詢
地點：菲莎夾17街

PARK Georgia REALTY
倪致遠
ANDREW NGAI
公司：(604) 437-9700
住宅：(604) 228-8093
傳呼機：687-1985 #3376
服務忠誠
免費估價

- ▲中西餐館出讓，42座位，有停車場，開六天。三年批，開價三萬餘・
- ▲西區近UBC・33尺濶・四睡房屋兩廚房・地點好・合投資或自住・容易租出・十二萬餘。
- ▲乃區FLEMING街夾32街・五年屋 33x126 正層三睡房・土庫兩睡房・有風景・近巴士學校購物方便。
- ▲京士威夾域多利區・19年屋・上層三房下層兩房廚廁齊・十二萬九。
- ▲乃區 55x122・十一萬九・39年屋。

馬偉俊
SUTTON GROUP
West Coast Realty,
102-145 15 ST.
North Vancouver, B.C.
V7M 1R9
TEL:(604)986-9321
住家:988-5921
DONALD MAH PAGE:686-1156

- ▲中西餐館市中心・八十位・有酒牌 $62,800.
- ▲北雲唐餐館・40位・有酒牌・$60,000.
- ▲北雲西餐館・40位・有冷氣及酒牌 $45,000.
- ▲ABBOTSFORD唐餐館150位・有酒牌・冷氣 $79,500.
- ▲北雲高尚西餐館・40位・有酒牌 $89,000.00
- ▲貨倉連實業四千方呎冷房・面積 24000 方呎 $850,000.
- ▲女服裝店在 GASTOWN・適合個人經營 $15,000.
- ▲小型百貨公司・近 ARMY & NAVY $35,000.
- ▲中西餐館BC省HOPE埠・一百座位・有酒牌・長批冷氣年生意約三十萬有20個泊車位開價十 二萬七。
- ▲魚舖生意連實業及船・全部開價 $3250,000.
- ▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85x115 $295,000.
- ▲貳樓貨倉出租 PARKER & CLARK 10,000 方呎・平租

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司:872-0321 住家:321-5345
YULAN WONG

北美洲最大的地產公司
免費估價・忠誠服務。
解答一切實業買賣。

▲特別設計五年新・六房靚屋・地 33.6x140 寬大土庫有三睡房・位于優美KILLARNEY區・價十六萬餘。

免費估價

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

- ▲上下三房屋土庫完成域多利夾30幾街・近學校交通便・開價七萬九。
- ▲實淨兩房大屋・土庫完成兩房・30餘年新・只售九萬四・乃夾41街。
- ▲烈治文一年屋主保養一流・三房大屋地大七年新千八尺・三分鐘到OAK及乃橋・開價十三萬四。
- ▲急賣 西區果鋪年總收入約16萬・經營十多年・因乏人手割愛售萬五。
- ▲三房大屋・重新裝修近乃磨街熱水暖氣設計合中上家庭好過新屋
- ▲全翻新三房靚屋・土庫兩房已出租・京士威近蘭菲・價九萬三。
- ▲廿餘年五房大屋・土庫完成・保養一流・硬木地台・近乃磨・開價十一萬餘・不可錯過！
- ▲新盤 二年新大靚屋・共二千五百多呎・地33x132好過新屋・50街好區近小學巴士及商店・只售十七萬三

MULTIPLE REALTY LTD
黃武輝
WILLIAM WONG
住家：438・1090

黃薛淑瑛
CAROLYN WONG
公司：434・1431

- ▲潔淨兩睡房栢文・單邊向 已售出 大玻璃門露台・#203-1420 E 7TH AVE. [illegible]萬四千九。
- ▲三睡房士德古屋・有全土庫・地大 33x122 一路巴士直達華埠・價九萬二千・809 E 13 TH AVE.
- ▲合首次買屋人士・兩睡房屋・近學校及巴士站・569 E 22ND AVE.・價七萬四千九・新電線・圍欄・地毡・及熱水糟等。
- ▲三層・三睡房・兩火爐・硬木地板大雙車房・價十萬九千九・811 E.15TH AVE.
- ▲投資物業良機・孖屋地・地大33x105.7 2435 KINGSWAY價七萬九千九・一房精緻屋。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司 876-8841
住家 327-1689
中文傳呼：667-0813

- ▲本拿比近界限街翻新靚屋・地大50x120正層三睡房土庫新完成・有二房單位・環境優美・交通方便售十三萬餘・
- ▲城多利夾32街標準地・正層三房土庫兩房・19年新・售十二萬餘。
- ▲西區15組年收約七萬・售63萬。
- ▲西區近海灘9組年收約六萬・售65萬。
- ▲緬街商住石屎樓兩年新年收三萬售39萬。
- ▲西區兩舖位六年新年收三萬二售49萬
- ▲菓仔舖生意穩定租平樓上三房住宅二萬餘。

著名大酒樓・地點適中・設備齊全・筵開數拾席・租廉批長・有發展潛力・經營多年現金割愛・請查詢

Century 21
郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：255—2154
傳呼機：667—3093

- ▲瓦頂新屋・樓上三睡房・廚房・客廳飯廳及家庭室・樓下二睡房完成・雙車房・三浴室・近學校巴士・開價十七萬餘。歡迎舊屋換新屋・
- ▲PNE附近33年屋・保養好・近公園學校及巴士・開價七萬四千五。
- ▲GRANT夾乃磨附近・街角大屋共六睡房・適合大家庭・近學校交通・歡迎換屋。
- ▲餐館近 ENGLISH BAY 及 STANLEY PARK・旺地帶・座位40・有酒牌・栢文大廈附近・固定常客・東主離埠開價五萬四千九元。
- ▲十八年新屋，正層三睡房，硬木地板，土庫全部完成，保養好，開價十三萬五千・先看屋後講價
- ▲十八街近乃磨，三房兩廳，33×122交通方便對面學校及公園，開價九萬五・

Canada Trust Realtor

丁建新 Kim Ting
251-2571
438-8161

陳炬宏 Raymond Chan
324-1238
438-8161

房屋買賣 免費估價

- ▲東區數間一房栢文・三萬餘元起。
- ▲東區四組栢文連屋廿三萬九千・年收二萬七千。
- ▲東區四年新屋地 40x197 ・五房・十四萬二千九
- ▲本那比三千尺旺鋪出租・4266喜士定街。
- ▲1867東七街・樓上二間半房・土庫一房・廳廚廁齊全・九萬餘元。
- ▲正層四房有土庫・近PNE・八萬餘。
- ▲1315東39街・三房有土庫・七萬九。

恒生實業有限公司

NORTHRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST.VAN.B.C.
327-1111

涂念官
DAVID TO
住宅：327-7004 傳呼機 645-8926

- ▲廿六年新上下完成四房石米屋・鋁窗・車房・獨立門戶・十萬五。
- ▲上下完成三房・土庫可出租八萬七。
- ▲29夾菲沙26年新石米屋・上下完成各三房・地50x105十三萬二。
- ▲20夾ONTARIO廿年三房特式屋・一流材料・土庫廳房廁・近西區名校・交通便，十二萬九
- ▲襟瑪素街瓜菜鮮花果鋪生意售萬六地點好・租平包稅雜費・無限前途。
- ▲西區旺街禮品店・生意連貨讓一萬七千・租平批長・聖誕期近・良機勿失
- ▲13街夾京士威・孖屋地六大房・三出租單位・獨立門戶・交通便七萬九。
- ▲上下三房・另閣樓一大房・向南石米屋・歐籍屋主回國急售八萬九千。
- ▲四房向南石米屋・地 34x162 交通方便・八萬九
- ▲果鋪連三房實業・生意及貨・位於大街・十五萬五。

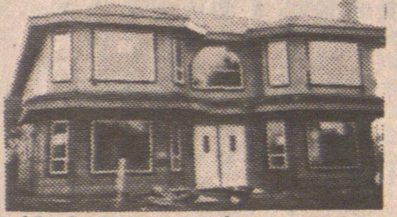
王震漢
THOMAS C.WONG
住家：298-2961

70座位西餐館位於東本拿備雅文街・鄰近栢文輕工業區・生意日營約三百五・有啤酒牌・鐘點短七至五・價三萬五。

- ▲雲東市心40位工業咖啡室・五年批約・月租五百元起・鐘點短・生意日營過二百・價二萬九。
- ▲本拿備東鄰近二埠42位西餐館・有啤酒牌・架撐約四年新價三萬二。
- ▲鄰近華埠緬街夾12街・五年新三層石屎樓栢文・近車站購物場・共四組獨立單位出售・價如下：
  - 一・兩睡房兩廳閣樓天台價八萬四千
  - 二・一睡房兩廳閣樓天台價七萬六千
  - 三・中層兩睡房兩廳價八萬八千。
  - 四・正層兩睡房兩廳價七萬九千。
- ▲一街東近襟孖梳三睡房石米翻新屋另土庫三睡房・廳廚廁齊・十二萬

GOODRICH REALTY CORP.
公司873◦4811
住家327・6288
ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋◦商業◦柏文◦生意。



- ▲新大屋 49.5x122 7睡房・四個半浴室・三個廚房・20街近菲沙。
- ▲正層三睡房・土庫完成・近緬街夾28街・八萬七。
- ▲利潤高雜貨舖・經營雜誌・美國報及649・繁旺地點・生意好。

CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan
關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇・免費估價

- ▲38組柏文・六年新・開價一百四十五萬
- ▲三房屋位FRASERVIEW區・近域多利巴士・7800呎地・有景・有擴建圖則・只售十二萬二千。
- ▲北雲石屎商業樓・四伙收租・四十九萬五。
- ▲大街小型士多・日營約五百餘・有五房居住・租六百餘・只售二萬二。
- ▲京士威樓上三房，樓下舖位已租出，價十六萬八。
- ▲小型商業樓・租或售・
- ▲收租新商業樓66×122・開價廿五萬・
- ▲單層石屎商業樓，價十六萬八・
- ▲緬近25街商業樓，價廿一萬。
- ▲單邊石屎舖，樓上三房，價廿一萬五・
- ▲京士威單層兩舖位，十八萬八。

MULTIPLE REALTY LTD.
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
★ 精通國粵語 ★

✤✤✤ 三房加土庫八萬九 ✤✤✤

▲雲東區42年屋三睡房土庫有客廳屋主急賣 $89.000 請速約看

✤✤✤ 兩房柏文五萬二 ✤✤✤

- ▲東區翻新兩房柏文七百餘呎雙窗門包爐頭雪櫃窗簾布只售五萬二。良機勿失・
- ▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋60x110土庫完成・祇售二十萬零五・歡迎還價。
- ▲本拿比三房城市屋・環境幽靜近小學 $69,500.
- ▲本拿比賺錢菓舖・地點旺・急售三萬餘。

涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452
中文傳呼機 645・8912

- 新屋 ▲歐籍建築師最新式七睡房靚新屋・標準地・20街近學校・十八萬餘。
- ▲本拿比高尚區80x132大地・30年士德古屋兩伙月租九百・最合投資・十三萬餘。
- ▲近唐人街堅固兩房兩廳・士德古屋・環境清靜最合小家庭・開價僅八萬四千九非看不可。
- ▲東八街8組栢文 50x122 大地・20年新士德古年入三萬四千・可加租・僅開價三十一萬・甚
- ▲15街孖屋地上下四房堅固屋，七萬餘・
- ▲東10街18年新上下孖屋・標準地・雙車房・現上下分租・開價十四萬餘。
- ▲近京士威30年士德古屋。後巷車房。土庫可完成・開價八萬四千試還價。

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·
電話
二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

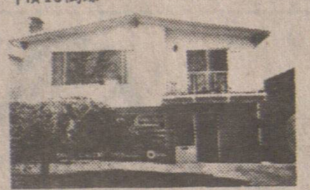
余榮建築裝修
內外油漆
水潤柵欄
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當
電話：253。7482

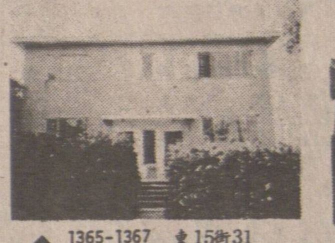
ROYAL LEPAGE
VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437–5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮洲、福建等方言·
本公司可爲賣主免費電腦估價，
爲買主給予低息貸款或爲現金買主·

公司(604)437·5571
住家(604)324·8716
EMILY CHU
朱太

▲雲東區豪華大屋・一流則師・風景優美有九大睡房五大廳三壁爐五浴廁雲石入口・地大 75x132 呎總面積6200平方呎・叫價40萬餘。


▲新盤・雲東區近東43街及乃街樓上三睡房・樓下自備二房一廳一手屋主保養一流優美地區近學校及巴士地大 40x122 叫價十五萬九千。


▲ 1365-1367 東15街31年孖屋月入$1350 交通方便有三組・三房一廳一組二房一廳一組及一房一廳一組地大 46x104 開價十四萬六千。

▲新盤・雲東區近七街夾NANAIMO街有三組樓上一房一廳・正層三房一廳土庫二房一廳・風景優美地33x122最好投資・叫價十一萬九千。

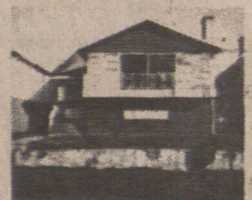
▲雲東區ADANAC街夾VICTORIA街栢文地段 (RM3) 地大 49x125傳統式大屋可分為四組分租有 4 層全溫哥華風景盡在眼前・投資者勿失良機。

公司(604)437·5571
住家(604)324·7382
MAUREEN CHAN
陳太

▲ OKANAGAN 埠一流餐館出售・生意速實業・座位112人・45個停車場・地大 149x185 ・適合投資移民・叫價六十餘萬・請還價・有意者請電陳太。

▲三層入息屋・全部裝修・獨立水電錶・近菲沙街・每月租金 $1600 有優美風景・叫價 $157,000

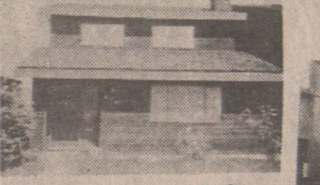
▲37年屋近菲沙和KNIGHT街・向南很光猛・樓上二房一廳有飯廳・樓下獨立二房一廳・熱門貨叫價 $107,000


▲西斜公園・地區優美及一流・樓上三房一廳梗木板地・地大39.2x122近學校巴士・請快！

▲6年新大屋・地44x131樓上樓下將近 1600 尺土庫獨立近 RUPERT 區・叫價 $162,500認真抵買請快！

▲近菲沙及KNIGHT西人屋三房一廳・水喉・電線全翻新・近公園學校叫價 $89,900 請快・

公司(604)437·5571
住家(604)879·7883
傳呼機：680·9718
RAYMOND HO
何文興


▲乃磨夾VENABLES五年靚屋上層三房下層二房可租。近巴士站・價十六萬三千。

▲ RENFREW HEIGHT 區・41尋新地大41尺濶・二房一廳・近學校及巴士直達唐人街・價八萬四千九。

▲新盤三房一廳土庫一房及浴室・雙車房自動門近學校屋主急讓・價八萬三千九。

▲FRASERVIEW區三房・書房及樓下二房一廳・材料最好・一看就知・近學校及巴士站・價十九萬多。

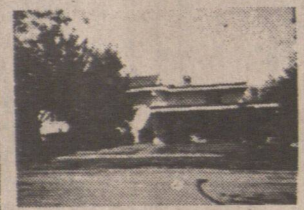
▲FRASERVIEW區・上層二房一廳或可做四房・正層二房一廳飯廳及土庫一房一廳可租・一手屋主・價十三萬一千九。

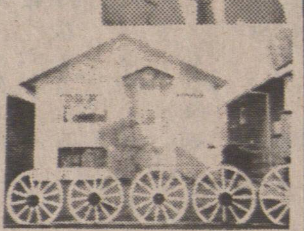
MIKE YOUNG
楊文泉
公司 437-5571
住家 253-1229

▲ GAS-TOWN 二層商業樓出售好前景長租・樓下還有一舖出租・樓宇開價四十二萬舖位出租每月千三。

▲ RENFREW 區地 33x122，樓上二房・土庫可完成開價九萬餘・楊文泉洽253・1229

▲E41街二房一廳土庫一睡房交通學校購物方便開價七萬二千五・楊文泉洽253・1229


▲ NANAIMO夾38街CORNER地大 44x124 複式樓上二房大廳土庫有浴室廚房大廳可出租・開價十二萬餘・楊文泉253・1229


▲西區西人屋主有事急讓開價18餘萬地點一流適中上三樓大廳飯廳千餘呎土庫兩房一廳月入四百餘・楊文泉253・1229何文興879・7883。

公司(604)437·5571
住家(604)876·6513
SHARON LUM
林麗儀

▲RENFREW夾20街上兩房一廳・下兩房一廳月入$875・近小學・巴士・公園・開價$99,000

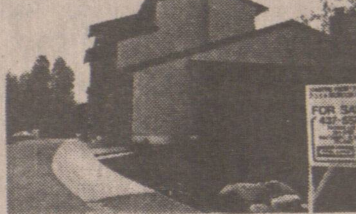
▲開價$78,500 KNIGHT 夾51街・28年新靚屋兩房一廳有車房・近巴士小學・

▲FLEMING 夾46街・地大 45.5x122上兩房一廳・下兩房一廳可出租・保養一流・近巴士小學・開價 $124,000

▲ NANAIMO 夾34街・三房一廳及車房・全部翻新似新屋・近小學巴士・叫價 $92,500 可還價。

▲東區RENFREW HEIGHTS九年新靚屋・五睡房兩廳・三浴廁・風景優美・地大 41x122 ・叫價 $151,000

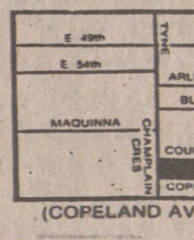
LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



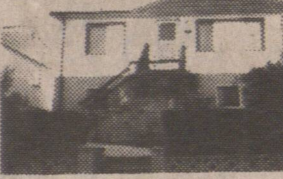
▲雲東光猛單邊一睡房栢文出賣・頂樓望到北溫及市中心近買物中心及巴士・開價才三萬九千五・切勿錯過。

▲北本納比近布士定街標準地近學校・交通方便・上下各睡房・一廁一廚・開價九萬二千元。

▲香檳區37間 TOWNHOUSE ・開價由 $74,000 到 $96,000
- ○2至4睡房・
- ○實用面積 1018-1449 方呎
- ○包爐頭雪櫃・洗碗機・洗衣機及乾衣機・
- ○壁爐・個半浴室・



(COPELAND AVE. ONLY)


▲雲西區（DUNBAR & 25TH 街）・32年三層大屋・面積超過二千五百呎・共五睡房・樓下獨立門戶・有廚浴・近名校開價 $219,900 機會難逢・欲購從速。

MARION MAN
鄭萬方英
BUS.[604] 299-1451
RES.[604] 421-3276

▲蘭菲夾14街潔淨屋・平地土庫・樓上兩房・樓下兩房已租出四百元・有景・近巴士站・學校及社區中心・開價十一萬八・東主離國急賣。

利登閣
▲27組雲東區高級栢文即將上市出售・十分鐘到市中心・座落幽美環境・頂樓單位有海景・內部裝修全用高級材料・每戶均裝有爐頭・雪櫃及洗碗機及洗乾衣機電綫水喉・地底停車場・主人戶獨立浴室・現在購買可選擇地毯及其他顏色・每單位由 $41,900 開始詳情請電：鄭萬方英 299・1451 421・3276

潘世豪
傳呼機：680–2932
SAVIO POON
Res. 585-3848
ROYAL LEPAGE
4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451
免費電腦估價・房屋地產生意買賣
免費申請貸款・給予最優惠利率
住宅：585-3848

▲3年新3房2廁$85,900

雲東優靜區50X 160
近公園土庫完成租三百元

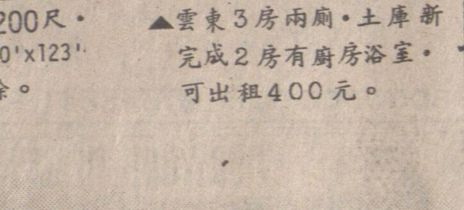
▲25年自建1,200尺・兩廁雙車房50'x123'減至十一萬餘。

▲雲東3房兩廁・土庫新完成2房有廚房浴室・可出租400元。

▲雲東6房2廁土庫完成
14街夾域多利$89,900

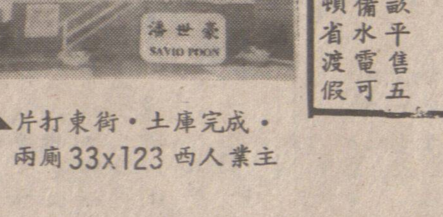
▲片打東街・土庫完成・兩廁33x123 西人業主

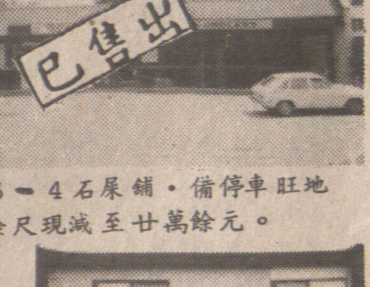
美國華盛頓省渡假勝地數畝備水電可建屋・每畝平售五千元。



▲商業3－4石屎鋪・備停車旺地六千餘尺現減至廿萬餘元。

▲3500呎西人業主自建九年新・幽靜好風景土庫完成・租500元


▲德士古油站地產・生意及汽車修理廠出售・投資良機・業主移民美國急賣祇售$265,000.


▲3房2廁3層村屋1500尺有土庫五萬餘。

伍澤濂主理：**威信實業燕梳公司**
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋
汽車
生意
醫藥
Autoplan
燕梳
房屋買賣
物業收租

新盤
下列新屋快將完成・歡迎來電詢問：
1) 2107 E. 52ND AVE.
2) 2651 KITCHENER ST.,
3) 2650 E. 8TH AVE.
4) 5165 KILLAREY ST
5) 5065 GLADSTONE ST.
6) 704 W. 59TH AVE.

另有入息屋及平價屋：
▲上下層孖屋，廿餘年・十三萬九。
▲東一街・廿餘年・上下完成九萬餘。
▲平價屋・兩房廳廚房・土庫兩房廁所・九萬元。
▲東第廿一街・舊屋九萬餘・

伍澤森住宅電話三二七・七八四二

MULTIPLE REALTY
李標 **BILL LEE**
公司：434-1431
住宅：433–7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近京士威雙邊孖屋・每邊三房兩廳六年新・50呎街角地段。屋主急賣開價二十萬六千。

▲三層大屋・樓上三房一廁所・正層兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳可出租・近京士威・十二萬伍千。

▲四街近域多利街大屋一間・內外全部翻新・可住三伙人・全部已出租・月收一千四百・十二萬九千

▲東區新屋數間・開價十四萬九千至十八萬七千・上等材料・手工一流・樓上樓下全部完成・舊屋換新屋或現銀交易・一律歡迎。

▲近蘭夫街・20年新・樓上三大睡房樓下全部完成・44尺大地段・光猛新淨・又好風景・近巴士學校・開價十三萬九千・認真抵買。

▲東區三睡房・近蘭夫街・沒有土庫26年新・33尺地・十萬零六千。

▲近菲沙街標準地・樓上二房二廳・樓下三房一廳可出租・乾淨美觀・開價十萬零七。

▲二年新靚屋・近域多利街・標準地・上等材料・近學校巴士・樓上樓下全部完成・開價十六萬七千。

▲屋主急賣近PNE・樓上兩房一廳樓下兩房一廳可出租33x110地・開價七萬四千五請還價。

▲列治文區・地段大・好地區・五大睡房・開價十六萬九千。

▲近喜士定街・樓上二房一廳・樓下全部完成可出租・標準地・交通方便・開價九萬四。

賣屋請注意
閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到・保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或現款交易歡迎隨時來電指教。

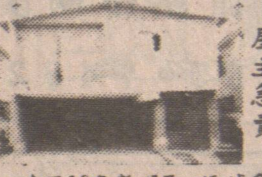
PARK CITY REALTY LTD.

百勝地產公司

免費估價·忠誠服務

張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711·7428 (24小時)

西區入息屋
年入二萬零五千
▲西區三層三組入息屋·地33X138·[illegible]·售十六萬一千
已售出



屋主急賣
▲東區10年新靚屋·近域多利及18街·正層二房·有飯廳·土庫完成廚廁齊·售十一萬八千九。

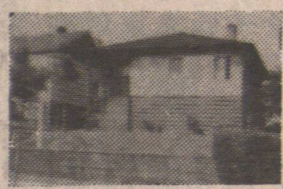
▲屋主急賣
▲東區近乃夾41街·四年新正層1600餘呎·樓上三房·有家庭廳·土庫完成有三房廚廁齊·約1400餘呎·地 43x122 ·售十八萬九。

▲屋主急賣
▲東區近緬夾42[illegible]·正層三房·土庫[illegible]成·有一房一[illegible]·有車房·近小學及巴士·地 33x131 售九萬二千九。
已售出

屋主急賣
▲東區三組三層入息屋·近緬夾京士威33X125·年入一萬五千·五房三廚二廁·售十一萬六千。

▲38年石屎靚屋·近乃及57街·正層二[illegible]庫完成近巴士[illegible]·屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭廳·售九萬四千九。
已售出

▲唐人街近片打東街三層大屋五睡房及土庫現月收租七百二十有六萬八千按揭可接供·售九萬四千九。



▲31年石屎靚屋·近乃夾28街·正層兩房·有壁爐·大庫完成廚廁齊·售十萬餘。

栢文及生意

○屋主急賣東區11組栢文·年入三萬七千·商業地·售廿八萬九千九。
○西區菓舖及瓜菜生意出讓·年入七十二萬·包括有 LOTTO 彩票·有長批·約五千餘呎·售十萬零九千。
○二埠有新款女仕時裝店生意出讓·有長批約·月租500元·包地稅在內·售五千九百元。
○西區有健康食物生意出讓·年入六萬餘月租約六百·售二萬五千九·包括全部健康食物及裝飾用具。

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐·
栢文護理·
電話：二五五·六四九七
傳呼機：六六七·九〇二二

宏海建築裝修

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·栢文
餐館·商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 大小工程 歷史悠久 免費估價

劉富

承接裝修
油漆·
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

Andy C. Chan

1位菲沙街旺區九年新石屎磚樓，兩間舖兩組一廳三房柏文年收三萬一千·開價三十一萬八·

已售出
2東區五間舖小型商場，建築面積8千五尺前後泊車年淨收四萬五千售三十九萬九千126X100地·

4緬街之西新屋正建造中40X128地共三層，五睡房（三間套房）上等材料面積三千尺歡迎查詢·

陳宗怡
公司：684·8025
住宅：298·8555
傳呼機：680·2977
百信實業公司
PERFECTION REALTY LTD.

▲八年新靚屋·西人業主·上下完成·內外整潔·十四萬餘。

▲乃磨清靜住宅區·40年兩房一廳及小書房·樓下全部一年前完成·廚浴齊備·地 33x128' 售九萬九千九。

3位緬街4641至45三十年商業樓·兩間舖36 X101地上下三千五方尺廉租最合自用只售十九萬五千·

JOHN LEUNG 梁文超
273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

▲27街近維多利·特大地 33x146 正層兩睡房樓下兩房一廳可租出·開價 $99,500.
▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻新。開價 $99,900
▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外曾翻新。屋外全部 VINYL SIDING·屋後大涼台。
▲50幾街夾維多利。地33x133 正層1500方尺三睡房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。
▲雲西區1219 HARWOOD一睡房柏文。近沙灘。有風景·價 $49,900
▲列治文孖屋。一邊三睡房一廳。開價 $82,900

DOGWOOD RLTY 876-8841

胡鶴洲 KEN WU
住家：420·1851
420·4962
直接中英傳呼 667·3989
房屋栢文免費估價
投資移民免費查詢

▲新屋千四尺·紅瓦頂·土庫兩房·清淨交通便·特價十六萬九。
▲22街西班牙式紅磚屋·有五房十五萬。
▲喜士定街唐餐館兩鋪位60位·平租生意穩定·六萬元。
▲工業式西餐館40位·租平批好·四萬餘。
▲埠邊新型西餐牛扒屋·日營八百·取價十萬。
▲喜士定街牛扒餐房一百位·三鋪位烈酒牌·可更改酒樓·八萬元有商量。
▲商業鋪位十九萬五。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO.
Telephone (604) 438 8161
2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5H4

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

房屋買賣。無任歡迎·忠誠為閣下免費估價。

▲35街東近域多利·樓上三睡房·土庫兩睡房·可分租。
▲58街近乃街·41年屋·交通方便·兩睡房·土庫完成·
▲28街夾乃磨街·10年屋三睡房·電器齊交通便·九成新·叫價13萬八
▲49街近乃街·全新屋款靚·三層四房四廁·叫價十八萬餘。
▲42年屋NAPIER近喜士定東·上兩房下兩房·土庫可分租。
▲12街東近菲沙入息屋·月入一千五百元·孖屋地
▲28街1342號37年屋·樓上2房土庫一睡房單位新間兩套電器地點好
▲15街近MAIN入息屋六單位49.5x122栢文地。
▲本拿地近中央公園·兩睡房翻新靚屋·土庫高地大·叫價九萬餘。
▲七街東夾蘭菲·四睡房·有景·叫價九萬餘。
▲本拿比近溫哥華·兩睡房·合初次買屋人仕·叫價八萬餘。
▲ELLIOTT近菲沙景區·特大地82x110可分地·現有三睡房·30年屋一間。
▲菓菜舖出售·位於西區·旺地帶近41街西夾保露華。
▲髮型屋近CAMBIE夾14街·店東離埠急售。
▲雲東區市中心豆府製造廠出售·詳請電話查詢。
▲照相影室出售·價平·本拿比區·近喜士定東街。
▲菓仔舖出售·生意好有649機·RUPERT夾14街東。
▲緬街夾百老滙東街PIZZIA生意出售
▲緬街夾百老滙東街西餐館·好生意日做生意近千元。
▲MUFFIN連所店出讓·生意好位於西41街·近保露華。

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711
#1213

▲15年新屋平地土庫。乃磨夾26街。屋主急賣$119,000.
▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租價九萬二千元。
▲32年蘭菲夾24街正層二睡房有土庫 $89·900
▲乃磨夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通便，價 $94·900
▲乃磨夾26街15年新屋正層三睡房 $122·000
▲乃夾38街45年新正層二睡房，土庫完成 可出租，價 $93·900
▲近唐人街七組入息屋,年收二萬六千, $169,000

PARK Georgia REALTY

龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機
680·5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲33x146 地三房正層·土庫兩房完成可出租·近BROADWAY開價十三餘萬·十二年新。
▲古老大屋栢文地 33x122 共三千餘呎·可分三伙出租或自住·還十一萬餘·近巴士及學校。
▲西區近OAK街大地 59x109 屋靚只需十五萬餘·請還價。
▲RICHMOND孖屋出讓·三房地大·只需八萬餘·十年新。
▲近域多利及KINGSWAY正層三房及兩房完成土庫·地大·近中小學及巴士·價八萬餘元。
▲生意出讓·勝過打工·一萬元出讓近KNIGHT請電。
▲33'x121'孖屋地·樓上四房現租五百五·樓下兩房租三百五·近巴士及學校·開價八萬餘。
▲靚石屎屋正層兩房·土庫兩房已出租·三十年多·地大開九萬·請還價近學校。

Francis Chan 陳樹潮
HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD
Res. 277-0283
Bus. 276-8888
代理地產·物業買賣
忠誠宗旨·免費估價

▲新熱盤·烈治文一層三睡房·即可入住·只賣$57,500. 近溫哥華·速電咪走雞。
▲雲東區菓仔舖千多尺·月租只$700連廚房廳一流地位·機會難逢·速電。
▲列治文西區11年新兩層屋五睡房·三全廁·兩廚房 60x117 地內全外新油漆·近學校巴士·開價$135,900
▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廁·12年新屋·連71'x48'牛房·溫室·兩大儲物房·通合大家庭或合伙種菜·養猪牛鷄等業·NO.6 路近 BLUNDELL 開價 $575,000.
▲列治文大屋·六睡房四全廁·兩廚房·50x136 尺三千三面積·地點適中·開價只十三萬九千五·機會難逢。

PARK GEORGIA REALTY
437-9700

李志雄 Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

羅永佳 Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：645-3874

▲烈治文十年新·德國人屋·非常潔淨·四睡房大屋·叫價十五萬餘·急賣！
▲東區近PNE·上下各兩房·售七萬。
▲十年新五睡房·非常整潔·叫價十三萬九。
▲邦那比 49x125 樓下兩房·樓上兩房新裝修·十萬五千。
▲ KILLARNEY 18年三睡房·土庫半完成12萬八。
▲ 33x122 ·41域多利三睡房·九萬七。
▲一睡房栢文·六百餘尺·由三萬起·請快!!
○近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。
○京士威街果舖·日營四百五十·三萬。
○果舖仔·日營二百·只叫九千。
○域多利大街·大型菜舖·日營四百·二千尺·叫五萬
○40座位咖啡室·生意好·叫價四萬。
○自助咖啡室·京士威街·叫價三萬。

THE CANADA TRUST COMPANY
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (604) 438-8161

楊美如
Louis Yong
B.Sc.
Res: 261-1728
Pager: 645-9536
精通國。粵。
潮洲。英語。

▲西區桑拿市街角地出賣 87.5x125開價22萬9千·
▲位於西區 4 街果仔溻·每日收入五百·開價三萬五千·
▲四睡房屋6835乃街·開價十萬零八千九。
▲ 78座位西餐館。日營六百 位於西區開價七萬九
▲醫務所出租，正層大約一千平方尺位於4街夾ARBUTUS街·繁忙地點租
▲4576 RUMBLE ST. BBY 15萬九千。
▲西區，六睡房屋，有風景，開價十七萬五千。
▲樓面 600 呎濶，1畝地適合建購物商場，金相宜。只售 $349,000.
▲位於 8628 第二路，列治文區，複式洋房，四睡房，近學校，購物商場及巴士站。只$119,900.

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
傳呼機
680-7089

▲一房一廳柏文東十五街夾緬街保養良好，二樓向南，開價四萬八千。
▲二埠。二房一廳有土庫開價六萬五千
▲域多利夾五十六街地大。土庫可出租·十萬九千。
▲本那比。兩房一廳 66x150 孖屋地。開價九萬九千。
▲西區 CAMBIE 街夾五十二街五睡房地點方便·開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876·8841

蘇先生 (CLIFF TO)
421·3430
中文傳呼機667·0800(24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東旺區大商場四千呎 72x100 C1·有超級市場設備·38萬餘·
▲雲東近百老滙街商業樓·樓下二舖·樓上三房單位·二十四萬餘
▲雲東新華埠廿街近費沙三房靚屋
▲特大平整地十萬餘。
▲雲東47街近緬街五房靚屋·交通學校方便·九萬餘。
▲高貴林五房靚屋·地大十二萬餘
▲雲東費沙景區三千呎大屋·樓下有二個單位·西人建築師24萬餘
▲雲東域多利街夾46街三房吉屋·十萬餘·即日入伙。
▲二埠旺街·賺錢孖結·日入伍百餘有長批·一萬餘元。
▲雲東入息屋六單位大地十四萬餘

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

PARK Georgia REALTY

何衍聲 NORMAN HO
住宅：734-7782
傳呼機：667-3939

三睡房

正層千餘呎·土庫另一廳房另廁浴齊·外內保養好COMMERCIAL近東四街·巴士·學校·購物方便·只售八萬餘。首二萬餘·月供五百！即電。

新屋平賣

RENFREW區·特大40呎屋地·主層千六呎·三大睡房·下層全部完成·二年新·雙車房·CUSTOM-BUILT 祇售十五萬餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司 :437-9700

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667·0933
留電話即覆
(住宅)254·7333
阮廷犖

CATHY WONG
(住宅) 734·8783
黃忠德

MULTIPLE REALTY (公司)434·1431

▲新屋多間興建中·地點好·交通便·價錢由十六萬餘起。
▲潔淨十年新溫哥華特式屋土庫完成·保養好·十四萬餘。
▲24年三房屋·千餘尺·土庫完成·十一萬餘。
▲37年濶大兩房屋·土庫完成·43街東夾域多利·十萬餘。
▲全翻新屋膠板外牆·三睡房土庫完成45街及褀摩梳街。
▲三睡房屋·東35街近域多利·土庫完成·八萬六。
▲32年兩睡房屋乃磨及蘭菲·土庫全部完成·九萬九千。
▲19年新16組栢文·99x122地·年入六萬四·55萬開價。
▲京士威大型果菜店·租平·生意好滑力大·請來電詢問。

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲東區近8街夾蘭菲44年新三層·上下共四房土庫大部份完成·地33x122有風景·交通便近學校·開價九萬餘。
▲AUTO ELECTRIC 生意·業主因病急賣年賺四萬餘·請試還價。
▲炸魚漢堡飽·生財器具出賣·叫價一萬五千。
▲雲埠東區29年新屋·平地土庫兩年新·間格完善·椽木廚櫃·雅潔舒適·叫價九萬六。
▲高貴林區八年新栢文·兩房一廳·約千呎·交通方便·近學校·開價五萬三千。近 Lougheed Mall
▲炸雞舖。地點旺·生意好·業主急賣·不計成本·叫價二萬九。
▲雲東菜舖·地點旺·租平·東主因急事出賣·叫價一萬元有商量可供款給東主·

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET

馬國輝
FRANCIS MA
公司： 876-8841
住家： 261-1585
中文呼機： 667-0961

▲新屋急賣·紅瓦屋頂33x121開價十六萬九。
▲東區ADANAC近SLOCAN五年新屋·十三萬九千九。
▲東區 PRINCE ALBERT 六房兩廚兩廁大屋·全屋租出·價十三萬元。
▲本汝比三畝多農場連一間大屋急賣。
▲列治文五畝多農場近 NO.6 RD
▲列治文九畝菜地·農場前面有舖位·有停車場·價五十九萬。
▲東區 KILLARNEY 壹年新屋 50x120 紅瓦頂·熱水暖氣·價二十四萬九千。
▲26街近菲沙街樓上三房樓下兩房·價九萬七千。
▲西區十一組栢文入息好請查詢。
▲商業舖位菲沙街近26街入息·每月二千二百。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
(傳呼機) 667-0537
(住宅) (604)430·2389

LEO CHAN 陳柏良
投資移民·有專門律師代辦·
担保成功·免費查詢·

▲三街夾蘭菲·樓上三房·土庫二房·有市景·價只九萬餘·請查詢。
▲菲沙街36年屋·樓上共四房二廳·土庫二房出租·保養一流·價十萬餘
▲平菜店出售·可為投資移民用·或可出租·價二萬餘·請查詢。
▲菜仔舖·可改為時鮮蔬菜舖·舖新·機件好·位京士威商場內·有車位·連貿只價二萬餘·店主離埠急售。
▲自助洗衣店·收入高·機件好·批長租平·月淨入約千五·價只二萬。
▲西喜士定商業樓·近海陸空商場·收入高·業主急售·價只四十萬。
▲乃街夾49街·16年大屋三房樓上·約千四呎·二套房樓下·保養好請查詢
▲三文治批發店年入四十萬·因病急售淨賺六萬。試還價九萬餘。
▲11·15單位西區栢文和多間商業樓·收入好·請查詢。

英皇電器 修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命

電話余鴻智 二九八·五八七八

修理水喉

新造廁所

電話：251·6248余洽

梁氏電器

安裝修理 商業住宅 電燈電火 電線電箱 電錶緊急 照明系統 防火系統 政府牌照 安全可靠

電話：434·2082梁先生

修理水喉 爐頭電火 乾洗衣機

請電：八七六·○九四九 陳洽

修理 各種電視

免費估價 工作快捷 妥當

電話：三三七·二三五七

楠記

水電工程 土庫廚房 裝修間格 浴室廁所 大小工程 免費估價

四三○·一二二八

何仲生

JOHNSON HO

住家電話：464-7602

直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

何幹多

STEVE HO

住家電話：277-9924

直接傳呼：667-7908

房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 各行各業

東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲京士威大街·卅餘座位·小型咖啡濕急賣·東主離雲返沙省降價平賣·萬餘元有商量。

▲喜士定大街SLOCAN 街角中型餐室生意·年營卅餘萬·白人東主·取價十五萬·

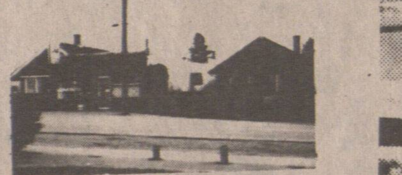
▲京士威大街·十年新兩層商業舖位兼栢文·全部租出·常滿租客·樓下餐室及醫務所·年入三萬·賣價卅萬·投資好機會·

▲喜士定東街新型士多什貨店一間生意平賣·取價二萬九

▲喜士定旺街近活活百貨公司·一百餘座位海鮮粵餐樓平價急賣·九萬九抵買之至。

▲列治文區·兩睡房栢文·地點適中·面向公園·環境幽雅·適合年老退休·鄰近購物中心·取價九萬五·

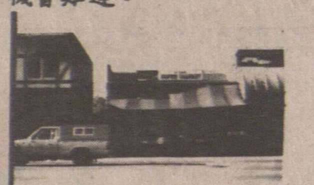
▲女子美容院生意急賣·座落京士威大街·一萬元有商量抵買之至·



▲MAPLE RIDGE 果舖生意連實業·東主經營十餘年·生意平均每年廿餘萬·附近無競爭·獨市生意·十分穩定東主身體欠佳·退穩急賣·生意連實業·僅取價卅萬·歡迎參觀還價·

11月新盤

▲烈治文區第三路旺街·商場內外賣快餐店·東主因離埠平價急賣·僅取價四萬九·機會難逢·



▲PORT MOODY 聖約翰大街孖鋪生意·年營卅餘萬生意穩定·新設649彩券增加收入·東主另有生意願平價脫手·歡迎問詢·

▲旺街50座位著名海鮮西餐館·地方雅潔·淡酒牌·生意逐日上升·一年新架撑僅取價九萬另九千·歡迎參觀。

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.

TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983

STELLA LEE

▲東區二房一廳·樓下二房一廳可出租·開價十萬零五。

▲烈治文建屋吉地三塊·開價八萬五·先到先得。

▲興利埠六年新花菓舖連實業·日做一千·有住屋·三十餘萬開價

▲東區一廳三房地40x110開價八萬九

▲顯里埠菓舖連實業·日營七百·有一廳三房住宅·栢文區近市中心·十八萬餘。

▲列治文耕地三畝·有孖屋及菜攤大可發展前途無量廿餘萬請還價

▲列治文購物商場·二年新·八十九萬·

▲烈治文旺區菜菜肉類商場出讓日做一千·大有前途·前面停車場·開價五萬八千·欲購從速

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價·

馬不停蹄為你服務

葉漢 Andy Ip 253-0806

住屋

▲廿多年全新裝修上下五睡房。土庫可租四至五百。近巴士及學校。業主急賣。

▲近巴士學校·上下四睡房·土庫出租。裝修靚·開價九萬二。

▲近域多利·上下四睡房·土庫出租。

▲全城風景·兩 55x140 辣·位於CAPITAL HILL·每個開價九萬五。

▲近喜士丁三睡房街角樓·新一樣裝修

▲近喜士丁50尺辣上三下二睡房·近巴士

▲近喜士丁全新六睡房履式靚屋·屋頂望台可看全城景色·土庫出租。

▲近百老滙街靚屋·上下四睡房近巴士

▲一年新七睡房履式風景靚屋·約五千尺全屋·近白金漢區。

商業

▲正唐人街食品菓舖出售·生意過百萬·機會難逢。有意請快

▲店主急賣本拿比高尚區菓仔舖年銷幾十萬·開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736·3831

HABITAT REALTY

438-3501

GRACE & JOHN SHUM

住家：327·5636

直接傳話機可有中文

667·0313

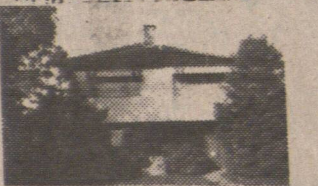
免費估價·忠誠服務

沈慶俊 及沈太

▲乃磨街及13[illegible]37年新地33[illegible]下完成·開價九萬六·請快電。

已售出

▲銀行迫賣近乃街及58·6房·九萬餘



▲近乃街及38·上三房1380呎·下二房可租出。

▲業主出國急賣！四年新3500呎屋。

▲唐人街三層大屋·月入千元·栢文地·

▲乃磨及五街·38年新好景色·地49.5x

▲義大利業主急回國·31年新上下完成·價十一萬。

▲倫敦藥房後地33x122·九百餘呎·九萬餘。

謝大鈞

F.R.I;R.I.[B.C.]

GARY TSE

中英文直接傳呼電話680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司：683-4618 住家：321-8198

新屋建築中可用舊屋交換

一·2781 TURNER 33x155 開價十九萬五。

▲西區一流地點暫住或改建十三萬餘

商業生意盤

▲15街東近京士威夾菲沙全部翻新樓上四栢文大舖位開價廿六萬。

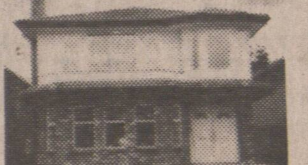
▲京士威7239號旺鋪出租·月租650·適合各行生意。

▲域多利近54街唐西餐室42座有酒牌租平·有批日做三百多元適合家庭經營四萬九。

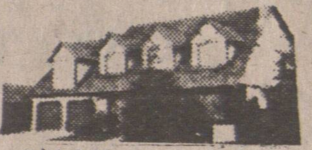
▲本汝比旺果舖連實業商業地位兩交通大道·最近月做二萬七·大停車場

三年新屋55街近菲沙及緬六大睡房兩廳三車房三千多尺面積·地大46X108·

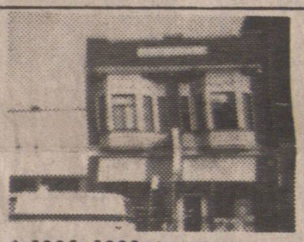
▲1738E二街33x122快完工·週日開放·十七萬五。



▲2727 E46街新屋快完成可選地毡顏色·面積二千四呎33x122·十八萬九可用舊屋交換。

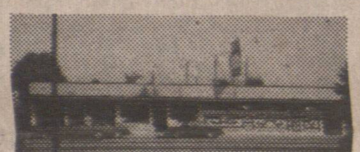


列治文近二路五年豪華大單邊三廳四睡房兩套半浴廁主人房有JACUZZI十六萬九·



▲1926-1928COMMERCIAL DR.果舖連實業日做五百多元另樓上兩單位收租開價廿萬餘·請還價。

▲3222 VENABLES ST 八年新三睡房土庫遊戲室酒吧可增加房間十三萬七



▲5934-41 E HASTINGS四舖位98x122商業地·一為果舖有住·好租客·大停車場·價四十三萬九。

▲華埠緬街商業樓翻新年收四萬多·只開價卅七萬五·勿失良機

▲西區50街 OAKRIDGE 20年新75x130保養一流四睡房·書房·梗木地板土庫完成卅四萬八

▲7239-7247 KINGSWAY 旺商業鋪·四住宅·近參當奴年淨收入三萬元價廿六萬五。

STEVEN YAN

甄松鈞

421-3459

▲414 E.20TH AVE 近緬地大44.5x122正層三房土庫現收租四百二·開價十一萬餘。

陳祖興

大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN. B. Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲低買三組入息屋·每月入息千二·足辣地·取價九萬九。

▲埠中心24組栢文·每年入息十萬餘·要價八十三萬。

▲華埠商業樓出賣或出租。

▲華埠久經營旺雜貨舖生意出讓·平租·平賣四萬五·勿失良機。

▲西人經營旺地頭西餐館·喜士定。近乃磨·八十五座位全酒牌·冷氣平租好批生意每年超過廿萬·開價六萬八千。

▲近UBC大學·日本餐館·東主經營17年·首次出賣只開價四萬

▲有前途二埠雅美西餐館·百五座位·面積三千五百尺·好批·月租二千二百·試還價。

鄧漢湘

FRANCIS TEN

住家：438-8258

馮國光

DOMINIC FUNG

住家：874-6265

沈維生

FRANCIS SHIM

住家：433-3487

黃玉清

HEDDY WONG

住家：526-1406

劉穎茵

AMY LAU

住家：421-8178

直接傳呼機：680-7332

CENTURY 21

PRUDENTIAL ESTATES LTD

電話：325-5633

▲緬夾25街地大四房有泳池·開價十四萬五。

▲2820 GRANT 四房 33x127·開價十萬零二千八。

▲近緬及28街·4年新靚大屋·八睡房·4套浴室·開價十九萬。

▲本拿比·全部翻新三睡房·土庫完成·73x114地開價十一萬九·

▲SURREY 好區大地·交通學校方便風景美麗·三睡房靚屋·土庫大部份完成·祇售八萬五千九。

▲餐館急讓·西區·裝修優雅·設備好。生意固定·開價七萬元·

DOWNTOWN 越南餐館·有前途·祇售三萬餘。

▲2641 ETON 街翻新二睡房土庫完成標準地·交通便利·價九萬餘。

▲士多生意連物業·地大·樓上三睡房·屋主退休急讓，價十九萬

▲OAK街近廿八街·地大·全部翻新·樓下二房可出租·特價十七萬餘。

▲緬街及58上下完成土庫可出租開價八萬九·請電劉穎茵。

▲八街近乃街潤大盤潔一睡房栢文開價四萬九·請電劉穎茵。

▲賺錢快餐生意·位於市中心·日做六百餘元·開價九萬餘。

▲雜貨店生意日做六百另有六合彩機·開價二萬四千。

▲近乃磨標準地40年上下完成各二睡房可分租·開價九萬三千請電劉穎茵。

▲1408 CLARK DR汽車車身修理店設備齊全·只開價三萬九千九。

▲33x110地可建新屋一間·

▲生意好機會·位於HORNBY 夾DUNSMIR好地區·夜總會生意急讓年做過26萬·有一百二十座位酒牌·開價十九萬三千·請還價·請電沈先生4333

▲乃街夾11街·標準街角孖屋地請電劉穎茵。

▲PORT COQUITLAM區車身修理生意地點好有噴油房東主因急事出賣開價只一萬六千九。

▲SURREY區位於GUILDFORD區和購物中心近學校四睡房靚屋祇售十萬九千。

▲位於1026 LILLOOET街41年二房屋地點好近學校有車房開價八萬。

▲一睡房柏文八街近百老滙東街五萬九千九百。

▲雜貨舖連住屋三房一廳位於COQUITLAM區地大66X139·20C1地售十一萬一千九·

程徐慧珊

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

#1 - 9200 120th STREET

SURREY, B.C. V3V 4B7

581-1211

ANNA CHENG 589-2563

▲喜士定西餐館佈置優美百餘座位。全酒牌，價十五萬。

▲京士威西餐有酒牌·價五萬五。

▲四千尺大屋六睡房·半畝地·6ZONE熱水暖氣·價十三萬。

▲老字號洋服店連貨九萬元。

▲素里埠屋一間地66X120價九萬餘

▲雜貨海鮮店·位快車站價三萬餘·

▲素里雙邊孖屋。價十一萬五。

▲雲東17街收租屋。月入二千餘。

▲素里埠快餐店。有焗薄餅之架撑。價三萬餘。

▲20萬餘商業樓。13年新。樓上六組住宅單位。樓下五舖位。

▲高貴林商場T恤店。七萬餘。

▲藥房。好機會有發展。價五萬。

▲禮品店幾千元有交易。另點貨。

▲素里埠新屋。七萬餘。

Montreal Trust

公司：736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住家：733-0103

▲新盤!!域多利夾50街一層半屋·十餘年前翻新·土庫部份完成·正層一睡房·樓上兩睡房·雙層玻璃窗·有旋渦浴設備·後巷·地33x121.77。

▲急賣減售九萬六千四·兩房屋·高土庫·近乃磨夾七街·39年新·雙層玻璃窗近新屋頂地33x122合小家庭·歡迎合理還價。

▲減價售11萬六千九·樓上三房土庫兩房·硬木地板·兩壁爐雙車房·地35x132·緬與菲沙之間近62街。

▲大平特平非常抵買·只售四萬四千五·七百呎一睡房栢文#207/1420 E8 AVE

▲八間新城市屋·近廿比夾11街有兩或三睡房·三件家庭用具·售價由九萬二千五至12萬九千五·現已出租一年·投資良機。

▲本人現有建築師欲收購雲東及西區舊屋·歡迎查詢。

MULTIPLE REALTY

陳官桃

BRIAN CHAN

公司434-1431 住宅266-5797

中英文傳呼機680-7284

▲雲東區菲沙及65街東·房屋堅固·樓上三房·土庫兩房單位·共面積二千四百方尺·地41X102·急賣

$109.000

▲現在興建中大房屋·域多利區·六大睡房·上等建築材料·地大50X112·面積3300平方呎·風景優美·主人房設有一流套房·與衆不同·歐洲建築師·開價公道·請電查詢

▲京士威近會拔·堅固房屋兩睡房·土庫一房一廳·地33X110開價九萬餘。

▲西區一年新屋·特用水坭建成·五睡房848 W.17th Ave歐洲建築師·防火輸設備·硬木地板 CEDAR 天花板·工料上乘·業主可接充銀期。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus.(604)685-1821 Res.263-1668

▲東區豪華大屋·土庫完成地大廿多萬

▲近本拿比醫院·兩睡房屋土庫完成

▲唐人街地王菜館·80座位專長燒臘

▲粥粉麵飯做六日11至8長批租廊。

▲近郊·雜碎唐餐館連實業·一百座位做獨市年年生意60多萬售64萬餘

▲Langley埠心西餐館日做千元抵買

▲異埠栢文大廈41組16年新保養良好有騎樓地下泊車常年租滿售價公道

▲北雲四街西夾Lonsdale·十二組栢文·保養良好易管理·價格公道

▲北雲Lonsdale·旺舖五間·估地八千餘呎好批約無雜費·投資良機

▲嶺梨埠心Plaza麼仔·建築面積一萬四千呎佔地二萬八投資有一分息

▲近郊Plaza麼仔·建築面積九千佔地三萬呎好批約無雜費售一百多萬

▲梳梨 Scott Rd. 麼仔·銀行·醫生租客佔地萬四千呎投資分一息

▲梳梨144夾104街萬四呎商業地平

囍囍囍囍

新娘佳音

全新香港運到新娘白紗
禮服，中國裙掛、旗袍
出租，款式新穎，尺碼
齊全，租金相宜・
又各款新娘頭飾用品出
售，歡迎詢問・
電話：2983977

本地精裝 頂好冷凍點心

頂好出品・出品頂好

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、臙蔴花、春卷、芝蔴湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲・
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281、688-6282

專業精神 出品認眞

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
・多倫多 單程199元起 ・賭城 來回199元起
・三藩市 來回179元起 ・倫敦 來回578元起
・溫尼辟 來回166元起 ・夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！
特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

陽光汽車修理零件中心
（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
（包火嘴一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
（商用貨車除外）

過冬全車45點大保養 TUNE UP
換油・油濾・檢查殺車系統・防凍水・安裝雪呔等共45點・只收工錢：四缸 $49・98・六缸 $59・98・八缸 $69・98
貨車除外（零件不包括在內）

新車，瀝青打底
（UNDER COATING）
防鏽・防銹・隔音・特級耐用・瀝青打底。
細車只收 $49.95 起

音响大特價：
由專門音响技師負責・音質優美 AM-FM 卡式音响包2喇叭及按裝・
特價只收 $129.00
（天綫除外）
保用一年歡迎試聽・

清洗冷卻系統
特價 $12・98
高壓水力及洗暖氣水箱・引擎・內部・冷卻水箱・同時加入防凍水到零下30度・
（防凍水另計）

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 $38・00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車
(Brake)
連工包料只收49.95 起

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111 254・3718

保證：・
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
爲酬謝顧客
不論私人工作費或ICBC工作費均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

I.C.B.C. 修理費
一律七折

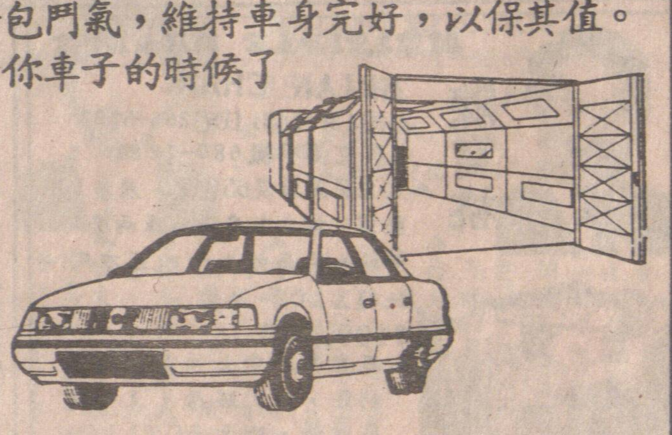
代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 $259.00

快捷
車身修理
FAST 'A' Auto Body
唐人街
喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

愛車之人 此其時矣

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

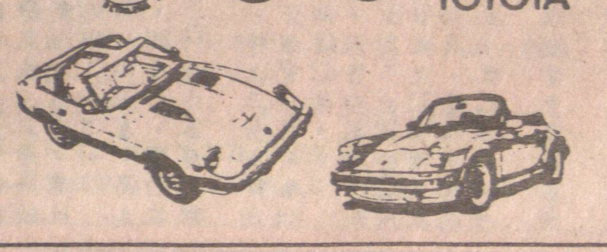
★專料 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119
794 Powell 抱街夾學士街

國際車身修理公司
電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

mazda
DATSUN
TOYOTA



星期一至星 期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

大漢公報 一九八六年十一月三日 星期一

南韓學生佔校舍四天 終被八千名警員制服

千餘學生被捕五十人受傷

（漢城加新社卅一日電）被學生佔據四天之一間南韓漢城大學，已於今日晨早被警察衝入，並且拘捕學生幾達一千二百名。

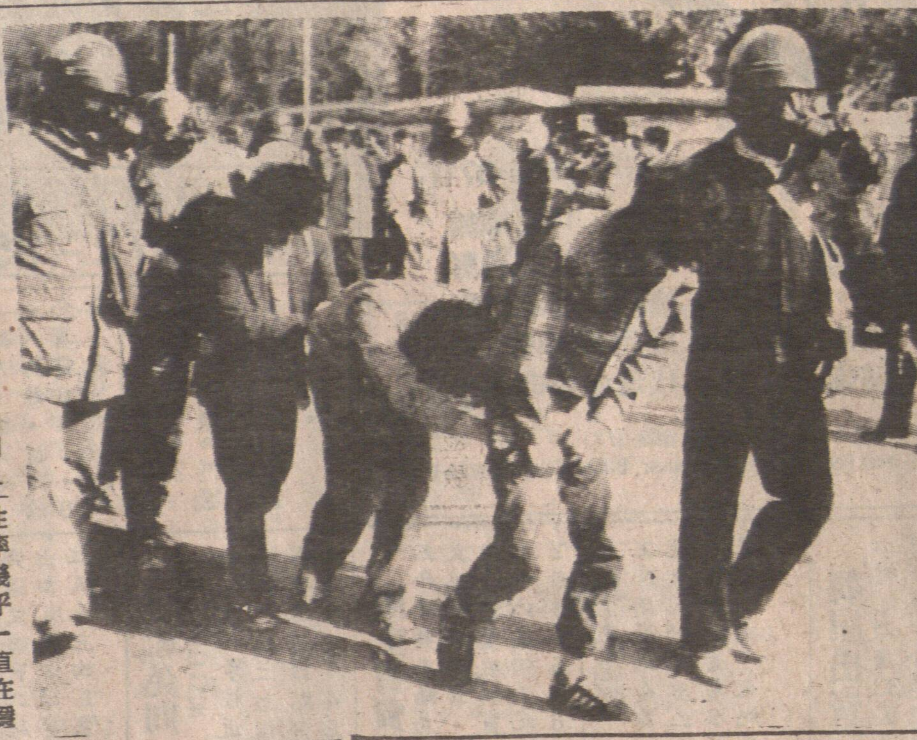
警察是在直升機支持之下，與及施放催淚彈，始能將學生壓服。

初步之報告說，事件中，受傷之警察及學生一共約有五十人，現時警方已將該大學之五座樓宇控制。

學生此次佔據校舍，進行示威，其目的在於反對南韓和美國政府

爲着敉平此次學生搗亂，警方一共出動八千警員。

較早時，警方之直升機曾在大學校舍上空，散發五千多份傳單，要求學生投降，但祇有十二名學生，遵從警方之勸導。



爲數約八百名南韓激進學生爲反對政府，自二十八日起佔領漢城建國大學的五棟大樓。數千名南韓鎮暴警察三十一日對他們發動進攻，之後將被捕學生押走

沙國要求油國組織 召開油價緊急會議

擬將油價提升至十八美元

（開羅卅日電）沙地阿拉伯新任石油部長納齊爾今日發表一項聲明，要求石油出國組織在十一月底以前，就油價問題召開一次緊急會議。

該聲明又謂，沙地阿拉伯要求將油價由目前之十三至十四美元，增至每桶十八美元。

該聲明指出，沙國已與該組織之其他成員國接觸，它們均表示支持召開討論油價之緊急會議。

沙地阿拉伯原任石油部長雅曼尼已于廿九日被國王免職，但原因未見公佈。

捷克將人造心臟 移植羊體內成功

（布拉格十月三十日電）由捷克斯洛伐克著名教授亞．瓦什庫領導的醫學工作者集體，於十月八日成功地爲一只九個月的山羊移植了一顆人造心臟，直至目前山羊狀況良好．

這是世界上在羊的胸腔內成功移植人造心臟的第一例．

瓦什庫教授接受本社記者採訪時說，將人造心臟移植到羊的胸腔內，被認爲是醫學上的一個難題．他所領導的醫學工作者，克服了在移植人工器官方面出現的種種生理障礙，經過長期努力，才成功地完成了這一試驗．值得强調的是，這顆移植到羊體內的心臟，與可移入人體內的心臟相同．

瓦什庫教授在布爾諾的普爾基尼大學醫學院任職，長期從事人工心臟的研究和移植工作．一九八○年，他所領導的科研集體，第一次成功地爲一頭小牛施行人造心臟的移植手術．目前，在他的實驗室中，尚有四頭移植了人造心臟的小牛，最長的已活到一百六十九天．

首次獲批准移植心臟 蘇聯一病人終告不治

（莫斯科路透社卅一日電）塔斯社稱，蘇聯衞生當局批准，而進行心臟移植之第一名蘇聯病人，已于星期五早上病逝．

塔斯社又謂，該病人為卅二歲之貨車司機西殊堅，是死于腎部衰退．

西殊堅是在星期一日，接受為時六句鐘之心臟移植手術者乃一名車禍死者．

根據消息，在蘇聯國內，迄今被施心臟移植之病人，連同西殊堅在內，一共祇有四人，不過今次則為官方正式批准進行手術之第一次．

菲國五千人集會 支持哥拉桑總統

（馬尼拉十月三十日電）菲律賓總統哥拉桑的支持者大約五千人三十日在馬尼拉集會，支持她對新人民軍和摩洛民族陣綫穆斯林武裝採取的「和解」政策．

參加集會者身穿象徵支持哥拉桑總統的黃色衣服，舉着寫有「給和平一次機會」等口號的橫幅標語．總統丈夫的弟弟阿加皮托．阿基諾在集會上說，國防部長安里爾批評總統的這一「和解」政策是想動搖政府，這也是馬科斯支持者們的目標，他强烈要求安里爾辭職．

美輪船在南海救起 六十三名越南難民

（曼谷路透社卅日電）此間美國大使館官員于星期四稱．一艘美國輪船在海中救起六十三名越南難民．而且根據條約．全部難民將獲得安置。此批難民之年齡，由一齡至四十三歲不等．他們是于星期一在南中國海面被救起．並于星期三抵達曼谷．

美使館官員向泰國保證，美國將于卅天將該六十三名難民，永遠安置于第三個國家．

美國出生人數 少于死亡人數

（華盛頓十月三十日電）美國人口出生率一九八○年以來為每個婦女生一點八個孩子，低于人口死亡率．這種人口繁殖的低水平將使美國人口在下一個世紀中葉開始減少．

據將于明日出版的美國「科學」週刊報道，自一九七○年第一次人口普查以來，美國出生率幾乎一直在穩步下降，到一九八○年下降到空前低的水平．

據報道，在人口出生率這個問題上，美國的趨勢是仿效歐洲方式．一些人口學家指出，如果這種狀況繼續下去，有理由認為美國的人口出生率可能降到每個婦女生一點六個孩子．如果外來移民保持在目前每年將近四十五萬人的水平（要減去每年外出移民約十萬人），目前美國人口是二億三千萬，到二零二五年將達到高峰，為二億七千六百萬，但到二零八零年將降至二億二千四百萬．到那時，百分之二十七的美國人超過六十五歲．

吳學謙與意外長 在北京舉行會議

（北京十月三十日電）中國和意大利兩國外長一致認為，美蘇在進行關于他們的中程導彈談判的時候，應把歐洲和亞洲的中程導彈一起考慮，均衡地加以裁減．

國務委員兼外交部長吳學謙和隨同意大利總理克拉克西來訪的外交部長安德烈奧蒂今天下午在人民大會堂進行了會談．雙方就共同關心的國際問題和雙邊問題交換了意見．

關于最近舉行的美蘇首腦冰島會晤，兩國外長都認為，美蘇應談判下去，希望它們能達成不損害其他國家利益的協議．

在談到東西歐關係時，吳學謙說，中國支持東歐同西歐發展關係，因為這有利于世界和平．安德烈奧蒂對此表示同意．

兩位外長對兩國關係的順利發展特別是在經濟貿易方面的迅速進展表示滿意．

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD ®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送

徇衆要求，延期
由十一月一日
至十一月卅日
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．

買二送一
買一送一
（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
（買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄． 特價$10·40
泰國上等香米50磅庄平過九折 特價$11·99
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價$9·50

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科 主理
B C 省配鏡學會員

鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

專做超薄鏡片
不反光鏡片
MULTICOAT LENS

軟性
隱形眼鏡
（全日可帶）
特價 $98.99

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY EYEWEAR / Christian Dior / VIENNA LINE / CAZAL / CARRERA / Lunettes Cartier

皇宮大酒樓
IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
温哥華華埠片打東街173號
688-6986
173 East Pender St
Vancouver, B.C. V6A 1T6
RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGTHT 每晚十時至凌晨三時
★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

營業時間：
星期一至四上午九時至下午三時
下午五時至十時
及星期日上午九時至下午三時
星期五．六下午五時至十二時

御寒火鍋
沙爹火鍋
羊肉。牛肉。
並加設明爐燒烤
外賣飯盒

為酬謝顧客惠顧凡飲茶、晚飯、宵夜者，均有中獎機會，幸勿錯過！
頭獎來回香港機票乙張
二獎五名 拉斯維加斯旅遊
三獎本酒樓海鮮席一圍

筵開七十席 壽筵喜宴 無任歡迎
日夜供應粥粉麵飯
凡惠顧茶市十元，奉送代用劵壹元，多食多送

奶油焗雙蟹
貳熱葷
菜胆扒北菇
玉蘭炒雙鮮
四寶會燕液
椒鹽焗鵪鶉
燒汁鴛鴦扒
香酥糯米鴨
清蒸海皇鮮
楊州炒飯
甜品
合時鮮果
$88.00

上湯焗雙蟹
兩熱葷
雪艷照紅梅
婆參扒北菇
鮑參翅肚羹
北京片皮鴨（貳食件上）
串燒鴛鴦扒（沙爹）
東江霸皇雞
清蒸海皇鮮
皇宮炒飯
甜品
合時生果
$108.00

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

尚有少量
月曆供應
欲定從速

怡園
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅鷄燉翅 馳名炸子鷄 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

大西方米廠
WM Rice
WESTERN RICE MILL LTD.
增設門市部
鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米 特價酬賓
飯味香滑 米霸之王五十磅庄 每包 $15.95

買一包 送一包香米三
買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱 Sapporo Ichiban
另備其他各類特價食品
Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
$15.95/50 lb.
get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!
有寬大停車場

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices
歡迎參觀選購
特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售
多買多送
夠靚夠平
歡迎比價
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

皮膚美容

日本化裝品・潤滑靚皮膚・歡迎推銷・電HELEN留下姓名電話：873・1995。

生猛嫩兔

出賣・每磅一元廿五角・英語電：574・7530

靚車出賣

八六年TOYOTA COROLLA四門自動波只行千七公里・六時后電255・0504

旺舖招租

片打東街地王旺舖招租約三千呎合做餐館或寫字樓電話7361742謝2635337馬

生意舖租

宜經紀行保險公司診所或運動器材等行業位5128 JOYCE快車站・請電：253・2833

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺・或更大・大小隨意・位唐人街中心・查詢電話：二七八・四二零零

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流

片打東街87號及哥倫比亞街435至439號（前國信公司）全部革新，冷氣設備，旺舖800至900呎，連土庫或閣樓，月淨租$1,600。起・二樓6000呎連舖面900呎合茶餐廳及酒樓・請電亞美實業ACMY PROPERTIES LTD・接洽。日間873・0731晚上266・1448或261・5066

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租

百老滙街全新商業舖面。舖前有十七停車位。位置佳。柏文區。適合多種商業及零售用途。業主津貼裝修費。租金條件面洽。請電872・8589

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：872-8589

廣告傳單
街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚讌、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

最後平價出售！

堅固石屎城市屋・減售至八萬九千九。
屋內優點如下：
- 兩睡房
- 1266─1365平方呎
- 兩套全浴室
- 屋內洗衣房
- 壁爐
- 雪櫃・爐頭・洗碗機
- 洗衣及乾衣機
- 窗簾
- 全舖地毡
- 免費人造衛星電視
- 旋渦浴及桑拿
- 健身室・娛樂室・工作房・
- 大型儲物櫃・單車房
- 地下安全停車場（供你及閣下的客人應用）
- 洗車場地

售價相宜・必令閣下滿意・
請立即光臨參觀！

"THE TOWN HOMES" AT INGLETON PLACE.
E. PENDER ST, BURNABY.
天天開放
BOSA BROS 信譽保證
JOHN MCKILLIGAN 984-9714 或 669-9711
SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

清盤特平

士多雜貨及器具特價平沽・電：327・4885。

出賣

七萬八仟

1846東52兩房一廳七呎高未完成土庫32乘一零五公園巴士中西商店預約3210688

靚屋出賣

50x122平地翻新二睡房土庫一房一廳廚廁俱備京士威夾20街電話預約434・4893

新屋

歐舞建築師・上下七睡房・標準地・十八萬餘・MR涂念賓電645・8912。

屋出賣

49x124 454 E.59價九萬餘・英語電HARJIT 325・2485。

靚屋三間

▲4593・4599・4609 ROSS ST.（30夾乃街）地大33x122呎・熱水暖氣・瓦頂・上乘材料地板・土庫完成每間價$179,900.

▲豪華新屋・建築中快完成・1139東27街近乃街・材料一流地33x132尺

▲全新屋・價$158,000.一流材料・瓦頂地大33x120,328 E. KING EDWARD近緬街星期日下午二至四時開放・英語電：BEN DHAIR 876-4346 NORTH RIDGE RLTY傳呼機680-8714

自賣或租

三層屋賣或租都平有意電325・2000洽上午九時至晚上九時・經紀免問。

屋主自賣

樓上兩房・樓下兩房廳廁齊全位2778 HORLEY街近學校交通方便・電話：421・0769

屋主自賣

18年新屋近中小學交通便樓下二房可出租有意者請電三二五九三四五陳洽

經紀免問

5861 BATTISON街33x132學校近交通便八萬二勿議價星期六・日四點開放434・7423

屋主自賣

五年新共五睡房兩大爐有海山景・雙車房雙層玻璃窗・價十六萬四千九電299・6283

屋主急賣

五房兩廳兩全廁・地大・價九萬二千伍・有意者電9431121經紀免問。

靚屋出賣

六街近乃磨33X127近中小學巴士開價十萬九有意請三時後電255・2088經紀免問

孖屋自賣

3047-49 Maddam St., #13,900.
670-72 E. 13th Ave., $159,000.
1361-65 W. 67th Ave., $189,000.
6489-91 Imperial St., Bby $239,000.
電約內覾327・3256

屋主自賣

▲三層入息屋・每層各有一房一廳・廚廁齊備・售價九萬九千
530 EAST 10TH AVE, VAN.B.C.
或電：876・1969

屋主自賣

樓上兩房兩廳・樓下兩房廳位於604號東30街十時半至六時請電6837833李洽。

商業

餐館出租

緬夾馬連街角（65街）有泊車・免頂手一千二百呎另三千六百呎通合餐館325-8820留下電話

時裝店讓

位於百老滙西街地旺租平二百一十元取價五千另點貨有意十二時至五時電八七六二七二四黃

髮型廳讓

近唐人埠・新型髮型廳出讓・生意良好・店主另有他謀電話：255・7431。

炸魚店讓

SURREY埠位於繁忙市中心入息好有前途批期長因欠人手廉價出賣三萬元・晚3277981

炸魚店讓

位於PORT COQUITLAM座位26・內吃外賣均宜容易料理・電941・6121。

洗衣店讓

廿部洗衣機十部風乾機・代洗地點好生意旺・連實業買均可・後有住家電324・3941

蔬菓欄

市區GRANVILLE夾72街旺地點多柏文交通方便生意蓬勃新設備租約好廉讓電732-1323陳

餐館出讓

中西餐館設備好生意興旺地位一流裝修華麗・現因急於退休・四時后自賣電530-0092

唐餐館讓

本埠地位興旺批長合家庭經營生意穩定・請電：8747717。

士多出租

890 MAPLE ST. WHITE ROCK白石住宅區獨市生意九百尺月租四百元電685・4631。

餐館自賣

著名40座位炸魚薯條餐館・有牌照・經營悠久・唐食兼外賣・一星期做五天・每日八小期・位於繁忙烈治文區・東主另圖別業急賣・賬簿有齊・（有誠意者）請英語電 HERNAM 278・1261星期二至六上午十一時至晚八時或277・8902晚九時。

炸鷄專利店出售

新開德州炸鷄專利店・入息好・有前途・店主另有事業急速廉讓・請電：433・7811下午八時至九時洽談。

獨市唐西餐館自賣

位於SHOPING CENTRE有快餐座位40另餐廳座位80・濃淡酒牌・年做卅四萬・有意者電1-854-6614請問KON價錢有商量。

餐館出讓

BC旺埠唐番餐館座位百五設備齊全開價十二萬・有意者請電：1・3985575吳洽。

生意出讓

乾洗裁縫店・位于西33街・租平・開價六千・有意請電日2616414晚6841809

乾洗店讓

地點適中・生意穩定・機器齊全開價三萬五請電日：9395544夜：271・4096

生意出賣

洗地毡公司・新方式洗法・快乾・新式器具齊備・詳情請電294・6796洽。

餐館出讓

本埠工業區中西餐館・新裝修廚房適合家庭式經營・下午三時後電話：254・3414

菓舖出讓

地點好租平門口巴士站賣鮮花有六四九機生意穩定7791 STEVESTON HWY RICHMOND

沙省埠仔

中西餐館・埠情好生意隱定樓上住家生意連實業廉讓電306-944-4363

搵工難！

二埠鮮花雜貨舖・長批・租平・可擴充・價三萬四・有誠意請電：5218664。

TRANSPACIFIC REALTY LTD,
#M10-601 W. BROADWAY, VAN. B.C. V5Z 4C2
梁志榮 BERT LEUNG
公司：873・8591 住家：261・8388

▲雲東區修理車房・好生意及有合約常客・東主出國價二萬五千。

▲旺餐館位於購物商場有酒牌東主移民價九萬五。

▲果舖出賣旺地點・日做四百餘多・店東急賣。

▲雲西44街四房46.5x123 18萬九

▲在華埠片打東街七百尺新寫字樓平出租。

▲DELTA・大購物商場出賣・七年新・價一百九十五萬。

中西餐館出賣

位於交通繁忙及住宅區・地點佳・生意好・有潛能・適合大家庭或合股經營・座位120個・有酒牌・有意者請晚上七時後電421・8838黃先生洽。

餐館自賣

工業區西餐館・1869 POWELL ST.面洽。

餐館出售

沙省埠仔獨市唐西餐60座位樓上住家餐易做生意穩定利錢深年年賺錢現東主欲出大埠實業連住家平價出讓十三萬・電306・4692318黃生雲埠下午三至五時936。4811

餐館出賣

沙省旺埠中西餐，座位七十，濃淡酒牌，餐易做利錢深生意穩賺無經驗亦可生意平讓七萬九或連實業16萬。電黃生：306。7473482或雲埠下午三至五時936・4811

生意良機

一咖啡店：東區旺地業主經營十幾年・生意隱定・租廉批長・夫妻經營・生活無憂開價三萬五
二・唐餐館：維多利街・50座位・可做西餐・生意隱・租兼批長・有志創業者良機・開價四萬九千五。
三・三文治店S.E. MARINE DR.& FRASER每月生意五千銀・一個人可搞掂・好過打工・開價一萬九千元・欲知詳情電話朱偉澤先生洽WALTER CHU, MULTIPLE REALTY LTD 公司434-1431 住家438-7878

A Chinese food cook for take out and cocktail lounge business wage and percentage of sales. No other Chinese food in area. Please reply in English. Box 1129. Inuvik. N.W.T. X0E 0T0

中國城列治文三路
大小平賣旺舖租賃

京士威著名海鮮館出讓
Townsend Realty 734-7222
266-8571 與容可樂接洽。

餐館自賣

市中心興旺地區合同長租平東主離埠急賣有意者請電話四三二・七六五五

出租

全間出租

兩廳三房兩廁爐頭雪櫃地方清潔禁貓狗近域多利夾七街租八百合家庭6時後4378304

有房出租

有單人房出租位于城多利46街適合男或女晚上六時半後請來電話324・0350李太洽。

單房出租

樓上單人房近PNE交通方便適合職業女性或學生・請電2539737

樓下出租

光猛兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊近學校交通方便另冰櫃出讓TRIUMPH街夾乃磨街2538679

樓下出租

東區44街夾RUPERT樓下一房一廳近學校巴士站雪櫃爐頭齊電話四三八・五五九四。

樓上出租

二房・廚廁齊・有意者請五時后電：876・9742

樓上出租

一房一廳二百八十或二房一廳廚廁設備齊全近學校近巴士站蘭菲夾20街請電4348612

孖屋樓上

兩睡房廳廚廁爐雪櫃・域多利及百老滙東街月租四百八十元不包電暖・電話3278586

土庫出租

兩房一廳・56街近緬街近學校交通方便・電話：325・4628

土庫出租

近PNE水電不包・月租二百六十有意請電：2544588。

新屋出租

全間出租樓上樓下共五房・各樣齊備・近界限街・交通方便・近學校・電253・7940

土庫出租

兩房一廳・各樣齊備・獨立門口・交通方便乃夾11街・請電：875・9601。

新屋土庫

出租・乃街夾54街兩房一廳・設備齊全・獨立門戶・交通方便・電話：324・1288

土庫出租

有土庫出租一房一廳獨立門口交通方便近京士城及乃磨街有意請電4389006洽。

有房分租

獨立門戶一大房一廳及兩細房爐頭雪櫃・近菲沙夾13街・電話：二九四六七九六。

新土庫

乃夾54街一房一廳獨立門戶・廚廁齊備・包水電・熱水暖氣・電話：327・4263。

土庫出租

一房一廳爐頭雪櫃交通方便・域多利夾35街・電話：321・7391

單人房租

土庫散房・二街夾襟孖梳街・獨立門戶・包各樣齊・合男青年・租平・電255・4129

套房出租

雅潔・地點一流・64 HUDSON二・OSLER & PARK DR.設置全宜一或二人請下午五時後洽261-6179

新屋樓下

兩房一廳・京士威夾EARLES・交通便・近學校・電話434・3765吸烟免問。

新屋樓下

大睡房・廚廁齊備・交通方便・近28夾RUPERT合夫婦或學生。請電：438・5040

樓下出租

一房一廳・廳可當房用・廚廁齊備・近ALRT JOYCE站及小學・電話：四三五・四九九五。

光猛土庫

緬47街・平地二房一廳・廚浴齊・交通方便・有意請電327・8556

土庫出租

二房一廳・廚廁齊獨立門戶近學校及巴士站合小家庭或學生女士・有意電434・6322

土庫出租

二房一廳廚廁齊備PARKER ST.夾乃磨街月租四百・包水電・電話二五五・六三二九。

土庫出租

平地三房一廳・廚廁全・獨立門戶近乃街京士威交通方便・電話：8762876。

土庫出租

二大睡房一廳一廚房一廁所獨立門戶乃街夾37街・上午九時半至下午八時電3251452

新屋樓下

二房一廳・設備齊全・交通方便・近中小學・20街近菲沙・電話：8743395。

樓上出租

樓上三房一廳・近唐人街・電話：二五一・二〇七七下午六時后電。

新屋樓下

兩房一廳・菲沙夾47街・廚廁各樣齊合不吸煙愛潔靜小家庭・電話：324・0669。

平地土庫

一房一廳・廚廁齊備・獨立門戶・在域多利夾22街近學校巴士站・晚六時后8791377

樓下出租

東八街近會拔一房一大廳各樣齊全適合夫婦或學生交通方便獨立門戶有意電2531379

土庫出租

KILLARNEY區千五呎瀾光三大睡房兩廳月租伍百伍拾另水電各一半・電話四三四・一九一二

樓上出租

兩房廚房廁所・獨立門口・不養貓狗適合夫婦或成人東18街夾菲沙請晚電876・4594

新屋樓下

全新二房一廳・各樣齊備近域多利39街・合不吸煙不養貓狗・靜小家庭電321・1265

有房出租

樓上全層兩房一廳廁浴雪櫃齊備另有雙單人房月租相宜有傢私交通方便電話2536443

土庫出租

平地土庫壹廳兩房廚廁齊位襟密梳12街宜不吸烟人仕・晚6時后電8722993。

樓上全層

近PNE兩房一廳近學校巴士・電話日間298・7434夜晚299・1680。

樓下出租

兩房一廳・各樣齊備・新裝修・交通方便・百老滙二千號・近學校・電：251・2319

樓上全層

一廳一房廚廁爐頭雪櫃齊備適合學生單身或夫婦・包水電・請電：二五五一五四〇吳洽。

樓下單房

乃夾34街，適合職業單身男士或學生月租二百元包水電電話：325・0788

土庫出租

兩房一廳・雪櫃爐頭齊備・有意請電433・9382

遊客佳音

栢文有景接近博覽會唐人埠設備高尚日計每位廿元每星期或月租長住更平電二五三三六八二

聯房平租

乃夾京士威獨立門口獨立廚房有傢私包水電適合單身工作女士或女學生午電八七九七三九零

有房出租

正層有房出租・適合單身仕女・電話435・6922

柏文出租

兩房一廳・爐頭雪櫃廁所齊全・近乃磨夾喜士定・電話872・0489

樓下出租

新屋近喜士定夾乃磨一房一廳廚房廁所爐頭雪櫃各自門口出入有意請電話251・2009

土庫出租

二房一廳・廚廁齊備・交通便利・乃夾47街・電話：325・6547岑太洽。

平屋出租

全間或分層租上五房兩廳兩廁一廚下兩房一廳廚一廁位十街夾菲沙近學校八七二・三一〇八

大房平租

近唐人街樓上光猛大房・交通便合雙人或單人住・電話294・0051

新屋樓下

兩房一廳・各樣齊備・近WINDSOR夾京士威及近學校巴士・有意請電：875・8765

土庫出租

三房一廳菲沙夾11街・各樣齊備・電話：879・3357。

土庫出租

RENFREW區・兩房一廳廚廁齊・爐頭雪櫃洗衣機有地毡・近學校交通便電4358409

單房出租

土庫單人房出租近PNE巴士總站宜單身男仕或學生月租160元包水電傢私4381237

樓上全層

三房一大廳出租・近學校交通方便・會拔夾百老滙街・電話：255・6861。

土庫出租

乃夾34街光猛兩房一廳獨立門戶各樣齊備合學生或小家庭晚六時後電：3271548。

單房出租

乃夾33街・樓上二個單人房出租・適合男性・有意者請日間電874・7409劉先生洽。

土庫出租

菲沙59街潔淨兩房一廳雪櫃爐頭齊近巴士學校合小家庭宜不吸烟者・電話321・7267

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃廚廁齊獨立門戶近PNE適合女學生或夫婦・下午六時電二五四・六〇八九

樓下出租

兩房一廳・各樣齊備・交通方便・近中小學適合不吸煙人仕・電話：三二四・七九二〇。

新屋出租

緬街夾37街樓下二房一廳各樣齊備獨立門口包暖氣電火吸煙免問・請電：321・3656

有房出租

樓上下單人房和土庫兩房廳近PNE巴士總站適合學生或職業夫婦廚廁電299・7384

樓上出租

兩房一廳廚廁浴爐頭雪櫃有車房環境幽雅交通方便53街夾緬街・電話325・5461。

土庫大房

域多利夾45街・只租女學生包水電暖氣廁廚齊備交通方便電話：三二四・二六五九。

土庫出租

41街夾域多利有二房一廳出租・各樣齊備・交通・學校方便・有意請電：321・4597

新屋出租

樓下兩房一廳各樣齊備交通方便近學校緬街夾55街電話324・7470

四房出租

樓上四房出租・近唐人埠・設備齊・有意請午後電話：二五四・八二二六接洽。

正層出租

兩房一廳或樓下一房一廳俱廚廁爐雪櫃全平租給愛靜人仕八街近菲沙・電874・1033

土庫出租

兩房一廳・交通方便近學校域多利夾45街・請電：327・4507。

土庫單房

土庫單人房包水電有床傢私廚廁各樣齊近PNE巴士總站合學生或單身租160電4381237

樓下出租

兩房一廳廚廁齊備交通方便近中小學清潔寬敞・有意者電二五五・七九五〇喜士定夾域多利

土庫出租

51街夾乃一房一廳設備齊・廚廁門戶自用有意請電876・9420或：325・5738

平地土庫

兩房一廳廚房近PNE・交通方便・適合三人家庭居住電話二五四・七八六二。

大房出租

近華埠・爐頭雪櫃傢私齊備・跑路街五六六號二樓上・日電八七六二四五三

泰妲奧妮露復出
小鬼頭已見成熟

西點

自從與網球好手有「壞孩子」之稱的麥根萊結婚後，泰妲奧妮露已經很久沒有在荷里活露面了。再加上她要照顧才一歲半的兒子基雲，泰妲奧妮露都是安在家中。如今由於泰妲奧妮露已經聘請了一位褓姆照顧她的兒子，而且在製片家的力邀之下，日前正式宣布復出拍片。

在記者招待會上，泰妲奧妮露笑着說：「我已經有好幾年没有在片場工作過，所以回到荷里活後，居然有陌生的感覺呢！」

據泰妲奧妮露表示說：「我今次復出拍片，事前曾經問過丈夫麥根萊的意見，我也是得到他的同意及支持。」

雖然直到目前為止，泰妲奧妮露的父親賴恩奧尼路以及花拉科茜，都是與麥根萊不和，泰妲奧妮露却表示說：「算了！我也没有懷恨在心，畢竟他是我的父親，父女之間，又會有什麼怨恨可言呢！」從上述的說話，可以見得到，泰妲奧妮露如今是比前成熟得多了。

泰妲奧妮露復出的第一部電影《飛躍舞台》（暫名），與當今荷里活的天之驕子小生湯告魯斯第一次合作演出，所以她表示甚有信心。她說：「雖然如今荷里活新人輩出，但幸而我還年輕呢！」

‧嘉文‧

泰妲奧妮露與丈夫弄兒為樂。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到

七天營業 貨靚價實

牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨

＊特設熟餸部門＊

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

＊專營＊

歡迎零沽批發

中國國際圖書貿易総公司（國際書店）

徵求1987年長期期刊訂户

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語学習	$7.25	M85	文物	$38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新体育	11.75	M158	大衆医学	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M86	中华医学雜誌	36.25
M231	現代化	10.50	M221	中草葯	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中医雜誌	17.00
M179	電子世界	10.00	M186	新中医	16.25
M159	中國激光	14.75	Q702	中华氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q970	氣功与体育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功与科学	12.00
BM151	收穫	18.50	M701	中华武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	11.00	1C	中國画報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東画報	41.50
Q505	中國画	16.25	M501	解放軍画報	30.75
M345	中國烹飪	11.75		上海画報	10.00
M377	中國食品	10.50	M39	民族画報	25.50
BM251	旅遊	6.25	BM497	中國針灸	17.75
M37	連環画報	19.00	[illegible]	羊城晚報	70.00 110.00
M42	科学(实驗)博览	12.00	(中,英)	中國建設	13.00
M157	科学画報	9.75	英文	中國婦女	13.00
M150	國際航空	11.00	英文	中國体育	13.00
M80	地理知識	8.50	(中,英)	中國对外貿易	34.00
M275	航空知識	10.25	(中,英)	中國銀幕	7.00
M128	艦船知識	9.00	英文	北京週報	21.00
M117	象棋	4.50	M32	大衆電影	28.00
M193	北方棋藝	10.75	[illegible]	中國旅遊（中文）	40.00
M234	集郵	10.50	[illegible]	中國旅遊（英文）	45.00

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店

地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. V6A 1X6

電話：TEL.(604)681-8531

附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目連同訂費，寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

送貨司機
有意電879‧7111上午九時至五時。

機器操作
磨圓珠切石‧打洞三項機器操作PHONE OR WRITE TO E.K. JACQUES R.R.7. DUNCAN, B.C. V9L 4W4 TEL: 748-9350

請人
請長工及散工女企枱及女洗碗‧請五時後到4518 KINGSWAY面洽或電437-8912

請中西厨
亞省埠仔請經驗中西厨及打雜各一名‧新金高‧包食宿‧請電403‧523‧3108。

西餐館請
日夜班洗盌碗兼幫厨各一名‧需懂英語‧請電733‧8512地址2153 W.4AVE, VAN

車房請人
請八年經驗車身修理技工‧另學徒‧請要有駕駛執照‧請五時至六時到1104 CLARK DR.面洽

印刷廠請學徒
適宜新移民‧不識英文均可‧需要有艱苦勤學精神‧學成后遠景無限‧無家庭負担為宜‧請辦工時間電254‧4442

請經驗女炸鑊炒鑊
各一名‧月薪計算‧有意請電：263‧7746林太洽。

請營業員
大型製衣廠請經驗SELLING OPERATOR 一名‧需懂流利英文‧有意者請英語電：683‧8481與FRANK洽。

衣車修車
招請有經驗衣車修理員‧有意者請親到55號水街4樓SURREY CLASSICS面洽。

請西厨
北温哥華‧需有經驗‧有意者請下午三時至五時到2001 LONSDALE AVE. N. VAN.

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及鈒骨車‧請由上午十至十二時或下午一至六時（星期一至五）到本廠1675西2街溫哥華面洽。

亞省LAC LA BICHE埠
急請45歲以下有經驗負責任感唐西廚及企枱數名‧包食住‧待遇從優‧有意者請自費電話：1‧403‧623‧3363。

大量招請
單針雙針鈒骨女工請臨1275 VENABLES三樓或電254‧5568

聘請雜工
某雜貨店請長工一名‧日間電話685‧4929‧夜間254‧19990。

皮廠請人
皮衣手袋廠請裁皮工人數名‧有意者請到水街347號三樓面洽。

招請長工
雜貨生菜舖請長工京士威附近‧有意者請電：874‧5422。

請車衣
有經驗車牛仔衫數名‧有意者請電：251‧3371

請女電髮
有經驗‧有意者請電TOM253‧2801。

西餐館
請熟手女企枱一名由星期一至五‧地址3777 WILLIAM ST電299‧6511

請車衣
誠聘熟手單針及鈒骨車衣工友多名‧有意請親臨東郭都華街787號面洽

電髮師傅
請經驗有牌電髮師傅‧有意者請電：875‧6635

請女企枱
請女企枱一名略懂英語‧下午三時至八時請電四三七‧七九五九。

聘請中厨
BC埠仔請經驗唐厨‧待遇從優‧有意者請自費電：1832‧3007余先生洽。

餐館請人
本那比京士威六九〇七號數煌菜館請洗盌碗男女企枱雜工數名四時後請電五二一五五四四洽

請女企枱
宜經驗日夜班女企枱‧請到喜士定東街二〇六〇號面洽

哀謝

先慈黃門譚氏新琼之喪經於十月卅日（星期四）下午一時假座安息堂（暗士棠）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場 叨蒙黃氏宗親總會漢升體育會文羅學校三機構派員協助各宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子兆瑞 媳李美顏
孤哀女律棠 女婿甄汝祥
男孫偉俊 孫媳婦陳氏
男孫偉光
孫女秀萍
曾孫鎮邦
侄兆喬 侄婦李氏
侄兆銘
侄孫偉廉
侄孫女秀珊
外孫數名
同叩謝

厚惠芳名 恕未臚列 祈為見諒

高級戶外活動成衣製造工場

本廠現擴充，招請熟手單針車位，長期可靠工作底薪優厚，件工價高，管理完善‧

熟手每小時可賺至：

工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十 至十二時或下午一 至六時 星期一至五到1675 W‧2ND AVE‧VAN‧溫哥華面洽‧

酒家請人
BUS BOY 推點心及雜工數名‧有意者請親到喜士定東街1132號面洽

埠仔請人
請經驗中西廚一名或打雜一名‧有意者請下午四時至十一時電：1‧423‧3211李洽

請男雜工
請夜班男雜工一名‧另送餐一名‧請到一二〇二京士威面洽。

請女傭
專做家務留宿‧每星期工作五天‧位本拿比‧有意者請電劉太420‧2228。

請木雜工
電話：日間2533290晚上321‧9849‧

哀謝

先夫嚴黃玉麟之喪經于十月廿九日（星期三）下午一時假座安息堂（暗士棠）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于科士蘭墓園 叨蒙中華文化中心代表宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人雷翠英
孤哀子銳基 媳廖崇珊
文烈 媳李雪卿
孤哀女鳳蓮 婿甘棠
鳳影
艷梅 婿柳耀澄
孫敬慈 健慈
孫女嘉慈 麗儀 藹儀
詠儀
外孫甘衛星 鄭國洲
柳仲偉 健偉
外孫女甘婉儀
誼女湯織秀 誼婿陳鑑
誼孫陳國雄
誼孫女陳麗萍 麗珊
弟妹姪甥數十名
同叩謝

賻儀：鳳影合家五百元‧陸帝潘合家二百元‧鄭赤光合家二百元‧李植框合家一百元‧廖羅卓英合家一百元‧方立成合家五十元‧鄭玉攀合家五十元‧李昌霖合家五十元‧柳耀澄艷梅四十元‧呂維綱鮑瑤琦四十元司徒銳‧鄭淑卿‧鄭毓貴‧林樹振‧黃衛漢‧胡灌‧黃炳熙共四十元‧鳳蓮‧李守倫‧歐陽森‧陳達芬余栢扶‧蕭振偉‧蘇佐塢以上各合家三十元‧鄭伯母‧雷妙安‧林才德‧雷廣慶‧鄧少平‧陳燦新‧吳敬棠‧吳植棠‧黃禮扶‧蔡惠泉‧林太‧李偉權‧李達秋‧李果珍母‧亞姿‧鄭宗祺‧鄭君綺‧王永明‧梁達‧黃應森。天鶴餐館以上各合家每二十元‧梁姿‧陳君宸‧孫燦球‧李維修‧惠黃百彩以上每合家十元‧

花圈：雷翠英‧銳基‧廖崇珊‧敬慈‧健慈‧家慈‧文烈‧李雪卿‧麗儀‧靄儀‧詠儀‧甘棠‧鳳蓮‧鳳影‧鄭國洲‧柳耀澄‧艷梅‧仲偉‧健偉‧陳鑒‧湯織秀‧甘衛星‧甘婉儀‧李植框‧廖紹文‧廖紹祥‧廖紹燈‧陸彩‧廖崇棣‧廖崇芳‧雷妙安‧廣庭‧殷繼源‧廖羅卓英‧梁昆‧陸潘‧鄭赤光‧陳華耀‧陳壽祺‧盧朗天‧陳君宸‧陳務堅‧吳敬棠‧吳植棠‧司徒順‧吳妙玲‧李國攀‧鮑穎如‧林日開‧李祥‧毛偉強‧李達秋‧李偉英‧陳利文‧李維修‧方立成‧鄭玉攀‧李守倫以上每合家全送。司徒銳‧黃衛漢‧鄭淑卿‧鄭毓貴‧林樹振‧胡權‧黃炳熙全送‧溫哥華花舖‧MARY LEE & CHARLES. B.C. LOWER MAINLAND FARMER COOP ASS. B.C. R.C.A.INC. SONY OF CANADA. ROB & GREG.

各花圈一個‧素車廿多輛。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋

中國名花 桂花 米仔蘭 千日紅 含笑花

本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

本報廣告
効力宏大

新奇士花店
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 2C2
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

手工藝品 鮮花寶燭 奉神敬佛 樣樣皆足 承接鏡架 喜慶花牌 結婚花襟 花籃花圈 四季時花 長春樹葉 無任歡迎 趙明主理

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE.VAN.B.C.
電話：254－5431

本店常備 四季鮮花 長青樹木 花藍花球 長生花圈 價錢相宜

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

代理處：片打街東一二一號芸生

文華花店
Mandarin Florist
154 E.Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687–9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球

花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel

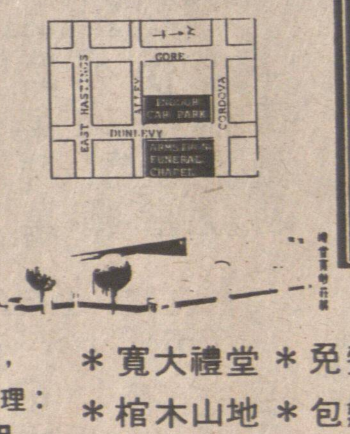
往時恩義感親友
今日風光與後人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876–2161

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255‧5444

本館為華裔人士服務已多年‧對華人家庭及傳統風俗習慣‧照顧十足‧最近更擴充修葺‧加强服務‧合各種宗教儀式之用‧

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

各類檢查團泛濫成災
京報刊來信嚴厲批評

指出五花八門的檢查團助長下面的形式主義和上面的官僚主義，又傳播弄虛作假、大吃大喝風氣……

北京消息：《人民日報》近刊登讀者來信，反映一些地方和部門派各種各樣的檢查團已泛濫成災，使基層單位有苦難言。

該報發表評論員文章，指出各級領導不要濫派檢查團。

評論說，近幾年許多地方和部門的檢查卻有越來越濫之勢，檢查的名目繁多，檢查團的規模越搞越大，搞得基層單位領導不得不分出很大精力應付這些檢查，嚴重影響了生產、工作和學習的正常進行。

評論認為，這些五花八門的檢查，還助長了下面的形式主義，助長了上面的官僚主義，傳播了弄虛作假、作表面文章、大吃大喝以及拉關係等歪風，引起廣大幹部和羣衆的不滿。這類副作用大大超過正作用的檢查實在不應該繼續搞下去了。

近兩年報刊電台對那些近於成災的檢查的批評不可謂不多矣，但是某些領導者充耳不聞、照搞不誤、樂此不疲。為什麼？評論文章指出，其原因是不少領導機關的負責人像民間傳說中的灶王爺一樣，所到之處「敬」的好，「供」的好，就「上天言好事，回宮降吉祥」，否則，就沒有你的好看。這正是某些人特別愛好搞形形色色的檢查團的奧妙所在。

評論文章說，進行任何一項工作，只有布置，沒有檢查是不行的。注意對下級單位的工作進行檢查是必要的，只要檢查的制度合理、方法適當、標準切實，的確能起到積極的作用，但是，檢查不能搞形式主義，方法應當改進。

神州大地

前國家女子排球隊主教練

鄧若曾為何突辭職
說法不一謎底未揭

特稿

廣州一份雜誌最近刊登了謝國明採寫的訪問鄧若曾的文章，現將其對話內容摘要如下。

「我是個排球迷，聽說您受到壓力，辭職了，來看望看望。」

「確實身體不好。」鄧若曾接下去說：「我五十歲了，血壓高，在西安比賽時躺了一天。當教練不能老請假，所以我提出辭職。」

「您當教練時請過病假嗎？」

「很少，幾乎沒有。」鄧若曾回答。

「您什麼時候想起要辭職？」

鄧若曾說：「西安賽後幾天我正式提了出來。」

「聽說郎平與您有矛盾，故爾兩次不上場。」

鄧若曾很坦率：「教練員和運動員本來就是一對矛盾。運動員不能百分之百保證自己毫無惰性，教練員也不能保證自己百分之百正確。有矛盾是正常的。不過並沒有到勢不兩立的程度。」

另一份雜誌刊文透露另一種說法：國家女排主教練鄧若曾，為什麼在離第十屆世界女子排球錦標賽僅三個月前，突然宣布離職？既然是因為「身體欠佳，力不從心」，辭職後，為何又四處奔走籌建少年排球隊呢？

原來，去年「世界杯」賽期間，鄧若曾買進了一輛美國的「雪佛萊」小轎車。他很偏愛這輛新穎、高速的小車。國家體委訓練局破例為他蓋了車庫。從此，駕車兜風成了他的一大樂趣。平時，他總是花一定的時間去釣魚，甚至打獵。

面對着日益逼近的危機，鄧若曾似乎仍有點漫不經心，對女排的訓練有點懈怠。他或許是胸有成竹，或許是驕兵自傲。在中央領導的一次接見時，一位老隊員焦灼地匯報了女排隊員心中的憂慮，引起了中央領導的關注。

「海鷗杯」、「黃河杯」排球賽前，鄧若曾出人意料地打了辭職報告。

中國家用小汽車有發展前景嗎？

北京消息：最近，《中國消費者報》發表一篇文章，題為「我國能發展家用小汽車嗎？」文章認為：

「六五」期間，我國國民經濟平均年增長速度保持在百分之十左右，人均收入以近百分之十的幅度增長，去年人均收入從五百四十七元猛增到六百五十元，城市居民達到七百五十二元。根據國外發展家用汽車的規律以及我國經濟發展的速度和人均收入的增長情況，我國不但能夠發展家用汽車，而且到「八五」、「九五」期間必將會有較大的發展。

一九八二年以前，我國幾乎沒有私人汽車，現在全國已擁有私人汽車二十九萬輛，隨着經濟的發展和居民收入的不斷增加，一部分人對家用小汽車表現出極大的興趣。因此，發展家用小汽車前景是樂觀的。

位於秦皇島青龍縣

響山奏奇樂之謎

陰雨多風時聲如笙簫笛管

秦皇島消息：位於秦皇島市青龍縣東南境，有一座會奏音樂的峯，名曰「響山」。響山主峯海拔一千四百二十四米。平時，山響如崩裂。每當陰雨多風天氣，響山發出的聲音更為奇特，有時如高山流水，有時如笙簫笛管，百樂齊鳴，有時滔滔有聲。地理學家們經考察研究認為，「響山」之所以會響，是由於近千萬年的自然界風化作用，使得此山石壁、石穴極多，而這些又都處在海拔一千餘米的高度上，此處山風格外剛勁，一旦吹來，便擦壁如琴，入穴如笛，搏柱如鐘。如同奏樂一般。

夫婦年齡差距

兩夫婦的年齡相差最好不要超過五年，美國一所大學的社會學家作以上的斷言，在他調查了五百對夫婦之後，發現年齡相距超過五年的夫婦，離婚的機會便會相應增加。□

中國老人世界居首
人數一億獨身佔半

傳統偏見致使再婚屢遇種種阻力

北京消息：據調查，中國目前六十歲以上的老年人將近一億，其中因喪偶、離婚或未婚而獨身的幾乎佔了一半。為了重新獲得幸福，許多老人公開地或者悄悄地再尋伴侶。

然而，老年人再婚往往遇到種種干涉和阻力。不僅有社會上傳統偏見的束縛，更有來自雙方子女的干擾。有些老人結婚後不得不再度離異。

由於中國家庭結構日益向小家庭轉移，老人依靠子女聯系感情的紐帶已日益鬆弛。體弱多病，沒文化，無經濟收入的老人，有的子女視為累贅，更易受冷淡和歧視。這些複雜因素都可能使老人再尋伴侶另立門戶，安度晚年。

據中國老齡問題委員會陶立羣先生介紹，再過四十年，大陸老年人口將達到二億八千萬，每五個人中就有一個是老年人。無論現在還是將來，中國老年人人數都居世界各國之首，而老年人的再婚問題將會更突出。

你兒子不表态，我們不能出証明
申請改嫁

無題　何學海畫

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY
貨源充足
價錢相宜
專營
蔬菜 鮮菓 藥材 海味
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

防盜！平安！
JIM'S WELDING LTD.
百福燒銲
（工場）324—1020
（住家）325—8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗·大小鐵門·
花園欄杆·上門燒焊·
交貨快捷·工作保証·

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
[illegible]

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎
[illegible]

華安國貨公司書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604)681-8531
中國唱片唱帶精選
唱片：魚美人·滿江紅·中國國歌·思進行曲十九首·漢宮秋月·春節組曲·
唱帶：吹牛·醉酒（相聲）打金枝·追魚（越劇）·陳笑風·紅線女·羊城新景·（粵曲）成方圓·郭蘭英·茅善玉（女音）·樓乾貴·丁善德（男音）·九九艷陽天·劉三姐·城南舊事（電影歌曲）
八折·九折·歡迎選購

加國 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點　梅菜扣肉
鹵水牛什　上海雲吞
蝦餃燒賣　木須餅　毛荳
即蒸即食　老少咸宜
門市批發　無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九　七三二四

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
瓷器籐器手工藝品
參茸藥材雜貨發行

467派亞街夾積善街
中山安堂
林健龍
占卦算命
能知過去未來。一生人財福壽占卦五元。口談算命二十元。錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十二元結婚擇日。移居入伙。解簽酬醮招幽·招魂。解除災難。祝星求運。七天候教。在住宅467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話：二五四·二八六二。

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET　VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽　鑑定估價
千足黃金　純正白金
各國金幣　歡迎選購

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　鴨肝腸　特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604)438-2452
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
金然棧 臘味廠
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦　及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮋魚　黃花魚，白鱠魚　牙帶魚，生魚　獅子魚，墨魚　供應
總經銷金冠牌
香味實肉　三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

香港指數期貨市場交投熱烈

羅克

香港期貨市場自從今年五月初開業，發展迅速，合約成交總數超過二十五萬張，平均每個交易日成交合約二千多張，與世界最大的美國指數期貨市場尚有一段距離，但卻凌駕於澳洲的雪梨指數期貨市場，居世界第二位。在此佳績之下，香港指數期貨交易所在十月十四日正式開張。

交易所指數期貨，是以恒生指數作爲買賣根據的。恒生指數期貨每一手相等於以港幣五十元乘以恒生指數，比如指數是二千點，一份指數期貨合約便值十萬元。

香港期貨交易所座落於新世界大廈。它將一邊營業一邊發展，首先擴大招收會員和研究開辦港元利率期貨，還將投資改善電腦系統及交收情況，並加强市場的管理及監察，以維持市場的穩健性。

鑑於恒生指數期貨交投暢旺，近日每天成交合約數千張，高低價動輒數十至一百點，有人躭心期指買賣趨向投機性。而業內人士指出，期指買賣具有風險，理所當然，不過，期貨交易所開業前已考慮及此，所以要求每手合約繳付訂金一萬元，足供二百點上落的差價，以防過份炒賣。

香港通訊

香港簡訊

香港總人口五百五十萬
移民增加多過嬰兒出世

（香港消息）據港府統計處最近公佈，八六年中期人口調查結果，香港人口共爲五百五十二萬人，較一九八一年增加了四十一萬，增長率爲百分之八點四。平均壽命則爲七十六歲。

調查報告指出，香港人口在過去十年間平均每年增加百分之二點一，其中自然增長率因提倡節育收效而僅得千分之十，其餘增加的人口來自合法的移民。這種實際增長遠超於自然人口增長的情況，預料仍將持續下去。

統計數字顯示出兩點趨勢，其一是高齡人口膨脹，達六十四萬人，約佔總人口百分之十一，比十年前增加了五成，形成社會和家庭的許多問題。其二是新界人口激增，由八一年的百分之二十六，增至百分之卅五，港島及九龍人口則相應減少。這與市區日益擠迫和當局發展沙田、屯門等新界衞星城市有關。

香港家庭成員逐漸減少
今年平均每戶不夠四人

最近，有兩間志願機構不約而同地進行了一些有關香港家庭制度的探討，並提出一些改善現有家庭服務的建議。自一九六七年以後，很多對香港家庭有研究的學者，早已察覺香港的家庭正經歷急劇的轉變。首先，香港家庭成員的數目逐漸減少，七一年的人口普查每戶平均還有四點五人，但到了八一年，已降至三點九人，八六年的中期戶口統計資料即將公佈，相信平均數字還會減少。

如果家庭成員不及四人，明顯地大部分家庭只有父母和一兩個子女，事實上，這也是香港最普遍的情況。不過，家庭或員數目的減少，似乎與子女數目越來越少，有密切的關係，而非由於「三代同堂」的家庭受到淘汰。數字顯示，「三代同堂」的家庭在總戶口數目中，由七六年的百分之九點四，增至八一年的百分之十三點六。爲什麼越來越多人願意和年老的父母同住？因爲過去沒有這方面的調查，很難在這裏作出結論。

上述調查，是由城市理工學院和基督教服務處聯合進行的。

今日各場精選 文勝

車仔馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

November 3, 1986

1. Pegassus Ernie (P. Megens)
   Bwana Byrd (R. Smith)
   Canny Bret N (K. Quinlan)

2. Docs Still (J. Lackey)
   Hardly Worthwhile (G. McQuaid)
   Tricky Dick C (R. Rogawski)

3. Duke Of Hy (A. Bowman)
   Fourcees Tawny (R. Mohorich)
   South Side Angel (W. Waples)

4. Stonebolt (J. Hudon)
   Sam Ware (G. McQuaid)
   Winsome Fling (G. Hollingsworth)

5. Jibe Ho (B. Treen)
   Bay Leaf N (B. Davis)
   Alana Maxine (D. Jungquist)

6. Three Of Us (J. Hudon)
   Boose T Z (C. Cibiga)
   Rosiduke (B. Davis)

7. Hy Mikey (A. Bowman)
   Bradner Storm (G. Abbott)
   Armbro Exception (K. Quinlan)

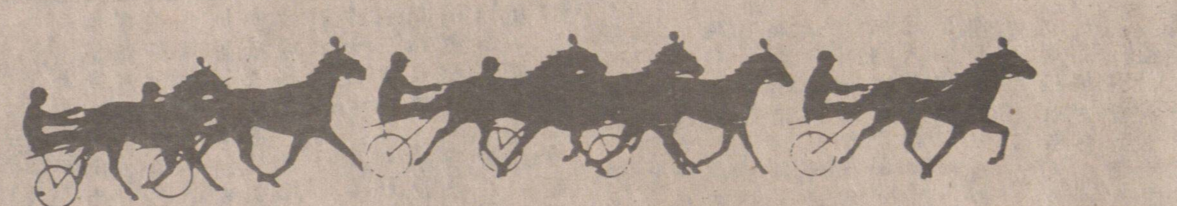
8. Abbetross A (J. Lackey)
   Windmark (D. Linford)
   L P Overdrive (J. Hudon)

9. Watney (J. Wiggins)
   Surdale Fred (K. MacMillan)
   Racing Wheels (J. Chappell)

10. Ferr Mcmory (B. Davis)
    Anges Fantasy (J. Vukelich)
    Sunday Affair (K. Quinlan)
    Granite Belt (B. White)

馬膽

Best Bet : 9. Watney (J. Wiggins)



北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
北園大拼盤
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子鷄
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤
$148.
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
全部食品保證不含味精
溫哥華喜士定東街363號
電話：687·5231
・虔誠烹飪・正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝
各式鹵味
齋菜筵席
豐儉隨意
堂食外賣一律九折
二週年紀念大酬賓
七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

汪記 火焗海鮮 食家
上湯火鍋
牛奶火鍋
沙爹火鍋
溫哥華天氣
最好食火鍋
豉汁火鍋
魚香火鍋
馳名
- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋
獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生
●中午快餐 ●晚飯宵夜
●精美小菜 ●粥粉麵飯
七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時
溫哥華百老滙東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
超值貴賓席
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露筍
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點
貳大熱葷：
鮮龍蝦大沙律
金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚
$328.00
特價海鮮席
[illegible]
$128.00
特價酬賓席
一品大拼盤
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子鷄
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤
$148.00

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧
營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

本報廣告
效力宏大

紅寶食品公司
精制南北美點・品精價平
無任歡迎
出品
糯米鷄 鍋貼 小籠飽 牛肉賣 炸云吞 春卷 蝦多士 魚翅餃 燒賣 蝦餃
排骨 鳳爪 粉果 咸角 煎堆仔 芋角 蟹殼黃 蓮蓉飽 叉燒飽
零沽批發
新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫
地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面
2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255·6714
（歡迎來電選購）

酒樓枱布
特價出售 特價出租
華達華誠公司
有意者請電 434·4885
汪君接洽

金馬茶餐廳餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌
原盅燉品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 $89.00
營業時間：早上10時至晚上十時

・實業貸款・退休計劃・房屋按揭・旅行支票・儲蓄戶口・美金戶口・定活存款・利息優厚・商業貸款・國外滙款
YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
政府公債
可隨時兌現
可用公債券同時購買退休計劃（RRSP）
利息高 7.75%
如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！
請注意：七七年之第32期及七九年之34期，
政府公債現已期滿，可隨時攜同證件
到本行兌現・
服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星 期 五：上午十時至下午六時
星 期 六：上午十時至下午二時
華埠分行：經理張鑑釗
電話：685·3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

加移民部統計報告 八四中國移民人數

（本報訊）據加政府移民部發表移民統計數字報告。一九八四年移民來加者，(1)中國大陸：二千二百一十四人，(2)台灣：四百二十一人，(3)香港：七千六百九十六人，(4)澳門：九十人。

今年入境移民，以來自越南及香港者最多。

無黨派會哥頓金寶 爲市民服務記錄多

（溫哥華訊）雲埠無黨派協會市長候選人哥頓金寶，於十一月十五日競選雲埠市長，他擔任雲埠市參事多年，有與市民共同合作的市政服務記錄，各政黨及文化背景不同人士，均曾與他合作良好，力為市民謀福利，結果興建華埠中心，體育館，加拿大中心，發展假溪，修葺奧芬大戲院，且促成一九八六年世界博覽會的成功。他提出保證，希望繼續為市民服務，盡力為市民造福。

市選日，任何人如欲需要汽車接送來往投票站，請電話：七三六．八一一〇，該會競選運動辦事處，位於百老滙西一三五一號，競選總部為金尾梳街二七八五號。

謝煦池叠翁 宴客捐善款

（溫哥華訊）本埠僑商謝煦池伉儷，為其第二公子謝偉權牙醫生與本埠黃昂明伉儷之小女黃炳珍小姐于十月十八日中午十二時假四十九街聯合教堂舉行結婚典禮。同日下午六時假座菲沙街紅鶴大酒樓歡宴親友，參加中西來賓達五百多人，衣香鬢影，場面熱鬧。

宴會由謝國深主持，宣佈宴會旨趣，語多謙遜，並祝一對新人共偕白首，永結同心。後由新郎小弟偉明君用英語講述新郎及新娘戀愛經和新娘姊夫米勒君向新娘敬酒，隨即開筵暢飲，直至晚上十二時盡興而辭別。

查新郎謝偉權君早年畢業哥倫比亞大學牙醫博士，執業牙醫師，新娘又是本埠雲高華工專教師，一對新人可謂多才多藝，堪稱珠聯璧合。謝煦池伉儷，喜慶不忘公益捐助謝氏宗親會經費二百元，昭倫公所獎學金一百元，潭溪月報五十元。分別由謝暢等接受，並致答謝詞。又黃昂明伉儷為其小女于歸之喜捐助本埠民星書報社及文彊學校各五十元云。

圖為許錦浩會計師與市長候選人金寶氏及其他候選人合影。

孫中山先生遺物珍藏 中華文化中心將展出

（溫哥華訊）本市華人社團及各界人士抱着崇敬的心情，懷念着孫中山先生為中國革命事業立下的豐功偉績，特別成立委員會，準備於十一月十二日隆重紀念孫先生的一百二十誕辰。紀念活動項目本報日前已有報導，現得悉由十一月八日開始之圖片展覽，將同時展出一件經前中山縣中山紀念中學校長唐穎坡先生珍藏，而有九十年歷史之中式的紡綢外衣，這衣物不單是孫中山先生穿用過，而衣袋中有「象號」文字，乃孫先生學生時代之手澤，且此衣物僅曾在香港展覽過一次，其來歷有一段未為人所知之「故」，展出時將有說明。如僑團或僑胞收藏有與孫中山先生有關之文物而有意借出展覽者，請電話：六八七．〇七二九與黃先生聯絡。

如有團體或各界人士有意參加紀念會觀看「非常大總統」影片，而未收到請柬者，亦請以上述之電話聯絡。

委員會除組織圖片展覽，中山公園開放及開紀念會，放映影片外，並發動各界撰寫紀念文章在華文報發表。敬請文化界熱烈響應，踴躍投稿。

十一月十二日將有僑團及各界人士聯名在報章刊登對孫中山先生表崇敬之廣告，有意參加者請電話：六八八．九〇三二與蘇成坤先生聯絡云。

許錦浩競選辦事處 開幕酒會嘉賓雲集

助選委員會發出敬告市民書

（溫哥華訊）許錦浩會計師市參事競選辦事處，設在喜士定東街二五九號，窗明几淨，佈置一新，遍貼宣傳標紙，及各種競選政見刊物，圖片資料，琳瑯滿目。於昨十月十八日中午十二時卅分，舉行開幕典禮，並設雞尾酒會招待各界。屆時嘉賓，中西男女，政府官員，僑團代表，商界鉅子，社會名流相繼蒞止。許錦浩君及各助選會人員在場迎接，殷勤招待。無黨派會市長候選人金寶與其他各市參事候選人均與會。自由暢談，式飲式食，主賓至為歡樂。

又組織許錦浩會計師競選市參事助選委員會，以專責辦理競選事宜。該會昨曾發出一敬告僑胞市民書。茲照錄如後：

各位僑領、父老、叔伯、嬸姆、兄弟、姊妹們：

本年十一月十五日係溫哥華市舉行市選，許錦浩會計師GIM HUEY經由NPA無政黨會推選參加競選市參事，許會計師獲得提名後，便決心代表NPA無政黨會獻身參加競選市參事職位，希望將來有機會為市民喉舌，向政府爭取我華人及一般市民應享受之權益。在這個世紀以來，華人參政是極少，而華人移民日益增加，亟須我們要提高華人地位，免受無理之限制。必要爭取華人參政，以使我華人得到同等之公平待遇。

許會計師是一位精明能幹熱心公益的人士，而且簡樸務實，樂意助人。我們謹將他所做出的事績略述較顯著者如下：

(1)對湯子飯店店東閔氏命案發動籌款，請警署懸紅緝兇，以求早日破案，而保人民生命財產，安居樂業。

(2)本着現任中央醫院董事地位，協助增設病床及醫療器材，均採用最新型的設施，以減少病者的痛苦，俾得早日痊愈。

(3)他本人身為職業會計師，每年均熱誠為僑胞及一般市民義務輔導報稅，及商號如有不明稅法，詳為解釋勸助。

(4)前有一文先生無故被警員毆傷，送醫院治療，他即挺身向市長及司法部長交涉，以求懲辦不法警員。

許會計師被全國會計師公會公認他服務優良，熱心社會，獲特別選任為該會院士榮銜，全國會計師公會開辦有六十多年，向來無華人被選為該會院士，現僅有許君一人而已，亦為我華人爭光不少，因此我們特組織「許錦浩會計師競選市參事助選委員會」，以發動籲請全市僑民市民踴躍投他神聖的一票，擁護許會計師，若能被選市參事時，他一定忠誠為市民服務，向政府優先請求下列各要項：

(1)爭取世界博覽會場地興建廉價老人房屋。

(2)減低地稅，以減輕市民負擔。

(3)增加華人警察，以保護市民生命財產，維護社會治安，使居民能享受安定生活。

(4)放寬投資，吸引外國人來加開設輕重工業及有規模之企業，使市場繁榮而減少失業率。

(5)增設公園使老年人有休息遊樂之場所。

專此　並頌

康樂

許錦浩會計師競選市參事助選委員會謹啓

雲埠民意調查結果 市民反對削減服務

（溫哥華訊）今年六月下旬，金會科私魯公司曾調查雲埠五百名居民，作民意測驗，他們都表示願意在十一月十五日市選時前往投票，而多數選民均一致反對削減市內的一切服務，百分之六十八市民表示他們希望保持現時市內的一切工作，就業情況及服務，通貨膨脹影響，即加稅為必然性意料之中。

自由黨籌募基金 建聯邦黨部大廈

（本報訊）加拿大自由黨領約翰端納，呼籲全加自由黨員，捐款興建渥太華聯邦自由黨黨部大廈，每人最低限度捐助一百元，而捐助二百元，三百元或甚至五百元更表歡迎，捐款者可憑收據享受扣入息稅優待，姓名且刻於自由黨聯邦大廈，永誌留念。

特稿

孫中山先生 三次回粵建立政府始末

二、孫中山第二次回粵組織政府興師北伐

援閩粵軍在閩整訓時，吳佩孚勾結岑春煊並收買留駐閩南的浙軍陳肇英師及福建地方軍隊張貞部，監視援閩軍的活動。孫中山乃命援閩粵軍準備回師廣東，驅逐桂系及岑春煊政權。一九二〇年春，陳炯明集中援閩軍精銳，由許崇智指揮，對陳肇英、張貞部進行掃蕩，解除「援閩」粵軍回師廣東的後顧之憂。然後援閩粵軍乃於是年八月十六日，分三路向粵邊攻擊前進。許崇智右翼軍連克興寧、梅縣，到河源開始與桂軍增援部隊沈鴻英相遇，激戰經月，終於擊破敵軍，進佔河源。其他兩路軍亦節節勝利。「援閩」粵軍遂於十月二十八日克復廣州，跟着追殲殘敵，從而結束了桂系軍閥多年在廣州的統治，完成了回師廣東的任務。孫中山委陳炯明為廣東省省長兼粵軍總司令，許崇智仍任第二軍軍長。

一九二〇年十一月廿九日，孫中山第二次回粵，重組軍政府。一九二一年四月，各省國會議員開國會非常會議于廣州，取消軍政府，成立中華民國政府，選舉孫中山為大總統。孫中山於是年五月五日宣佈就非常大總統職。這是孫中山第二次回粵組織政府。孫中山就任非常大總統時，發表對內對外宣言，提出了地方自治，和平統一，開放門戶，發展實業四大主張。並于六月間，孫中山同陳炯明率領左、中、右三軍，向廣西進發，是為「援桂」戰役。許崇智右路沿四會，廣寧之綫，向廣西賀縣進發，直逼桂林。于八月間攻克桂林。其餘沿西江及粵西前進各軍，亦以破竹之勢進入廣西。桂軍主力，全部被殲，陸榮廷，岑春煊隻身逃亡。

是時，孫中山派李烈鈞去四川重慶帶回滇軍胡若愚與黔軍谷正倫部，經貴州直逼廣西的背後，使陳炯明所率粵軍，能以破竹之勢直取南寧，基本上消滅了桂系主力，陸榮廷被迫出走越南，從而奠定廣西大局。兩廣遂成為革命政府的根據地。

跟着，誓師北伐。既已建立中華民國政府，擁有兩廣作根據地軍隊除陳炯明一部份外，其餘粵、滇、黔、贛軍都能服從指揮；並已與皖系（段祺瑞）、奉系（張作霖）取得協議，南北夾擊直系。北伐是具備了相當條件的。

一九二一年十月、十一月間，孫中山設大本營于桂林，派胡漢民為大本營祕書長，集合粵、滇、贛各軍將領部署北伐大計時，部份將領對孫中山的北伐主張，尚多有懷疑。陳炯明更趨於所謂「聯省自治」，以反對孫中山的北伐主張；唐繼堯則忙於帶領滇軍部隊回滇，爭奪個人的地盤，拒絕參北伐；此外，社會名流，也有一些不同意見，如「晨報」孫几伊說：「北伐方略，粵中具體而微，但非其地，非其人也」。梁漱溟說：「何能成事實，即使能成事實，舊軍閥去，而新軍閥代興，有何濟耶！」軍學權威蔣百里則謂：「從歷史上或戰略上來說，從無由南入北之理。京漢津浦兩鐵路，似東人的雙手，何能越長江一步？」

（四）

林偉儔　沈蘊存　陳燕茂

FIRST CITY TRUST

第一城市信託公司
華埠分行　開始營業

地址：片打東街127號內進第四座
電話：662·8877
營業時間：星期一至五　十時至四時

分行總經理：馬國材

請購
加拿大儲蓄公債
即到即買，不必輪隊
其他服務：提供
·加元美元定期存款·各種退休儲蓄計劃·定期投資證券
利息高，服務好，請比較·

※　第一城市信託開業經有廿四年，乃加國最成功之信託公司之一，規模宏大·發展迅速，分行遍佈加國東西兩岸，共有三千名代表，代理公司業務·

※　本行總經理馬國材君乃一資深之銀行家，任職某大銀行凡三十餘年，曾任該行之華埠分行經理·1982年該行特委派馬君前往中華人民共和國首都北京，開設駐華代表辦事處，1985年完成任務，回加榮休·此次第一城市信託獲得馬君出任新職，對引導華裔人仕之銀業投資，當有極大幫助，請光臨接洽·

孫·中·山·與·香·港

欣光

孫中山先生一生的學校教育主要是在香港接受的。一八八三年秋，孫中山先生十七歲時由中山縣翠亨村來到香港，就讀於英國教會辦的拔萃書院。次年，轉入中央書院（後改名皇仁書院）學習。不久，即赴檀香山，半年後返港進入廣州博濟醫院習醫，並於一八八七年考入香港西醫學院（香港大學醫學院的前身）就讀，直到一八九二年畢業。

孫中山先生在香港求學期間，刻苦攻讀，勤學好問。他曾說：「學問學問，不學不問，怎樣能知！」他除了學好學校規定的課程外，還愛讀諸子百家的著述及西方國家各類書籍。他嗜書如命，曾對人說過：「我一天不讀書，便不能生活。」由於他博覽羣書，知之甚多，同學們給他起了一個綽號叫「通天曉」。他學習成績優異，名列全年級之冠，深得老師讚許。

孫先生在西醫學院就讀期間，十分關心政治，經常利用課餘時間撰稿投港、滬報刊，發表反清言論，闡述對中國政局的見解。他和有救國願望的朋友陳少白（後爲興中會領導人）、尤列（後爲興中會員）、楊鶴齡（後爲興中會員）交往甚密，四人常在楊鶴齡家人開設的「楊耀記」店鋪（位於中環歌賦街三十三號）中聚會，談論天下大事和中國前途，抨擊清政府的黑暗政治。時人以爲他們的言論「大逆不道」，號之爲「四大寇」。

孫先生二十六歲時，以全校第一名的優異成績結束了他的學生生活。一八九二年秋，他先後在澳門和廣州設立中西藥局，以行醫爲名，宣傳反清救國，結交有識之士，從事政治活動。一八九三年，孫先生毅然棄醫從政，獻身於中國革命事業。

一八九四年十一月，孫先生在檀香山創立了中國第一個革命小團體——「興中會」。他在「興中會宣言」中提出了「驅除韃虜，恢復中華，創立合衆政府」的革命主張。次年一月，他再次來港，聯合鄭士良、陸皓東、楊衢雲、陳少白、曾咏商等人，二月於中環史丹頓街十三號建立「興中會總部」，對外以「乾亨行」名義作掩護，密謀策劃廣州起義的大計。此外，他還常與香港名人何啓等商討有關法律及外交事宜。

一八九五年十月，廣州起義因謀事不密告失敗。清政府捉拿革命黨人，並懸賞一千銀花紅通緝孫中山。孫先生遂逃離廣州，經香港逃亡日本。後來孫先生在日本、英國繼續從事革命活動。一八九九年，他仍在日本作各種聯絡和鼓動工作，責成鄭士良等人在香港設立聯絡會黨的機關。這樣，香港便成爲當時革命黨人來往接洽和宣傳聯絡的所在。此外，他還派陳少白來香港籌辦「中國日報」，並於次年一月正式出版。

後來孫中山先生一再途經香港，雖然逗留時間不長，但黃花崗等多次起義却是在香港策劃的。同時南洋華僑對辛亥革命的捐助也是經香港轉運。

北京紫禁城已被搬上銀幕

忠民☆

北京中央新聞紀錄電影製片廠，在專家學者指導和協助下，歷時三年終於把舉世矚目的紫禁城（故宮）搬上銀幕。現已攝製完成的彩色系列紀錄片「紫禁城」除漢語版外，還將譯成英語、法語、西班牙語等外語版，向海外各地發行。

影片「紫禁城」共有十八輯，每輯放映二十至三十分鐘。十八輯的片名分別爲：「宮門大開」、「明成祖建宮殿」、「金鑾殿」、「康熙皇帝」、「乾隆軼事」、「御花園」、「帝后生活」、「深宮動亂」、「藝苑瑰寶」、「墨寶」、「青銅器館」、「古代名畫」、「清明上河圖」、「宮藏鐘錶」、「古陶瓷珍品」、「珍寶館」、「貢品」、「故宮六十年」。許多實景、稀世珍寶，係首次向觀衆披露。

據悉，彩色系列紀錄片「紫禁城」，爲世界上第一部全面系統、深入細緻地向世人介紹紫禁城的影片。它既氣勢宏大，又精細入微，融科學性、知識性和藝術性於一體，生動有趣。觀衆從中能看盡佔地七十二萬平方米的紫禁城全貌，能觀賞到近九千間宮室的宮廷史迹和百萬珍藏，能瞭解到數百年的明滿兩代封建王朝的歷史和人物。

該片最近在大陸各地陸續上映。

日本的"棄嬰時代"

林川

據日本厚生省的一個調查說，全日本最近五年被遺棄的嬰兒平均每天有六個，即每年被棄的嬰兒有二千一百九十人，五年來的棄嬰就達萬人以上了。無怪乎「朝日新聞」稱之爲「棄嬰時代」。

去年冬天的一個寒夜，在東京的練馬區冰川神社裏，竟發現一個不滿週歲的棄嬰，臉孔已經發紫，也無力啼哭了。這類事已是屢見不鮮。例如在日本一些車站存放物品的櫃子裏、公共厠所裏、路旁的垃圾桶裏、公園的角落以及百貨公司的樓梯上，都經常發現棄嬰。

日本的「未婚媽媽」是很多的，她們有的干脆把生下的孩子留在醫院裏，一走了之。有的住在公寓的「母親」把嬰兒交給保姆，自己也一去不再回頭。

據報道，在日本戰後初期，有些家庭爲生活所迫，也拋棄嬰兒，當時父母通常把嬰兒安放在容易被人發現的地方，有的還附了紀念物或信，寫了感謝好心收養人的話。如今却不是這樣，他們扔嬰兒像扔垃圾一樣，一扔了事。據報道，甚至發現有人把出生才兩個月的男嬰扔在公路中央，讓車輛把他壓死，慘不忍睹。

日本社會雖然富裕，但人們發現，在棄嬰的父母中間，也有確實因生活問題，而狠心拋棄自己親生骨肉的。有個十九歲的女店員，因爲棄嬰被警察逮捕。她嚎啕大哭，訴說自己走投無路的困境，她於高中一年級退學後，和一名公司職員結了婚，生了一個女孩。第二年，丈夫就把她拋棄了，孩子由她一人撫養，但每月工資收入不夠她母女兩人的生活。

日本棄嬰成風，情況日趨嚴重，有人痛心地發問：這難道不應歸罪社會嗎？那些年輕的母親和被棄的嬰兒就是社會的受害者。

大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.
475 Main St. Van. B.C.
IATA
本旅行社專代理：
日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價
來回香港 $798.00
由溫哥華直航來回香港 $898.00起 特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

十週年紀念大酬賓
聖誕回港探親團
$998.00
乘搭豪華747客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。
出發日期：十二月十八日
名額有限，從速訂購

大突破
香港、台灣觀光團
$1,188.00 加幣 由溫哥華出發
全程七日六晚，乘搭豪華747直航機，包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

大貢獻
韓、港、台精選遊 $1,288.00
日、港、台精選遊 $1,488.00
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。
出發日期：十一月八日、十二月十八日
一九八七年一月十七日

☎ 687-3316
FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

十一月十五日請再選
余宏榮
爲溫哥華市參議員
繼續爲華人服務
促進溫哥華和太平洋沿岸國家
貿易發展，爭取少數民族平等權益·

For Aldermen
Re-Elect
Yee
Elect
Bruneau
Levi
November 15
余宏榮競選委員會
A RESPONSIBLE VOICE FOR VANCOUVER
CIVIC INDEPENDENTS

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對壽險研究有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當·

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司
界限街一五一五號
電話：公司：二九三·一三一一內線二一一
住宅：四三二·一三一六
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311
87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 W7 兩種
專門代理雪佛蘭 奧士無比 雪佛蘭 各款大小 客車 貨車
Cutlass Supreme Brougham Coupe
特聘蕭有才先生爲僑胞服務·
蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言·
溫哥華最有信用的汽車代理商

金城鷄舖
本星期特價
梅花鹿肉
回港探親
最佳禮品
新鮮鷄鴨。鵪鴿。竹絲鷄。
山鷄。兎肉。草羊。梅花鹿肉。
溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

有禿髮煩惱？
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228英語
＊一個月見效 ＊可預約出診到府上
＊首次免費代檢驗及提供資料 ＊髮質分析由專科醫生負責
(在本埠有十五年以上經驗)
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

黃堃侠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑
代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
$938.00 HONG KONG	1ST - $215.00 2ND - $99.00 SAN FRANCISCO	$189.00 RENO	$329.00 HONOLULU

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業·旅遊保險

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
新貨又到
公仔豆奶
各款公仔麪
泰國玉米仔
泰國椰子肉
泰國椰奶
台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
糯糍。芝蔴湯
丸。